



Motosierra recargable 40 V / Motosega ricaricabile 40 V PKSA 40-Li B2

ES

Motosierra recargable 40 V

Traducción del manual de instrucciones original

PT

Motosserra a bateria 40 V

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

Akku-Kettensäge 40 V

Originalbetriebsanleitung

IT MT

Motosega ricaricabile 40 V

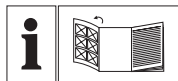
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

Cordless Chainsaw 40V

Translation of the original instructions

IAN 380763_2110



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

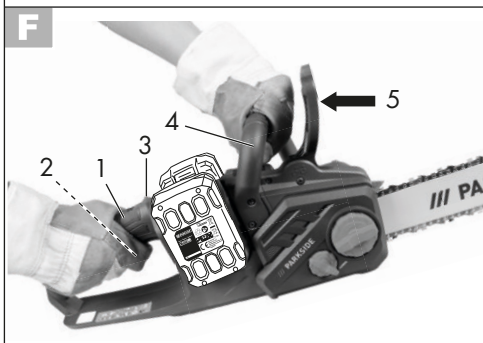
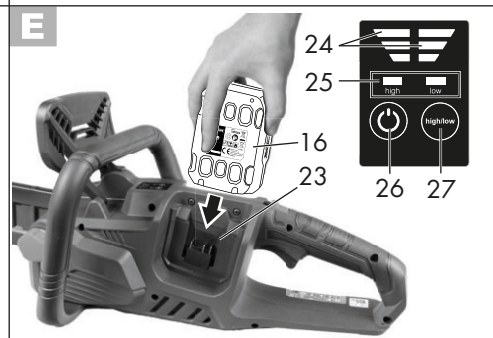
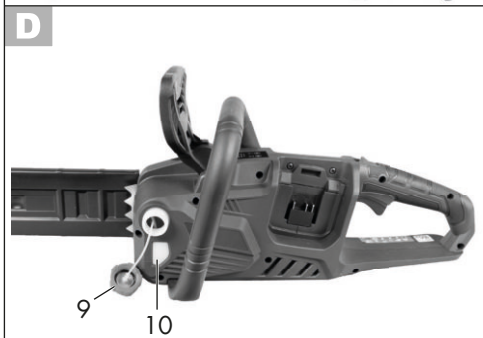
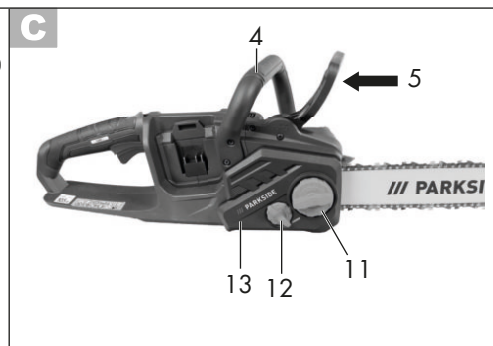
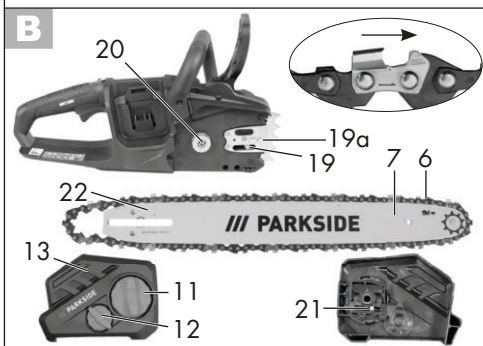
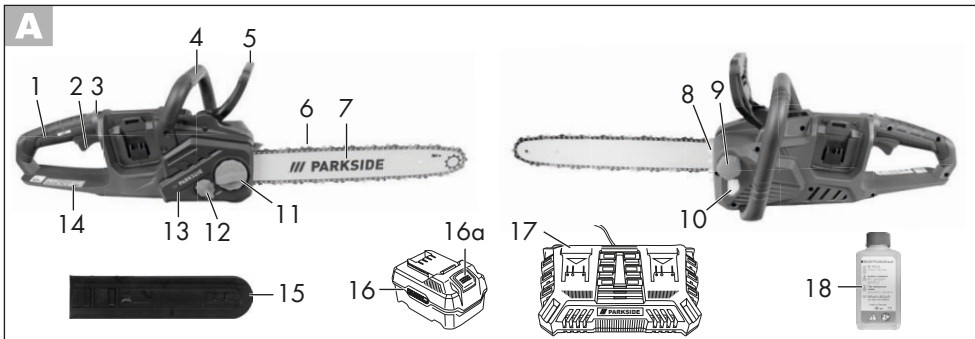
GB MT

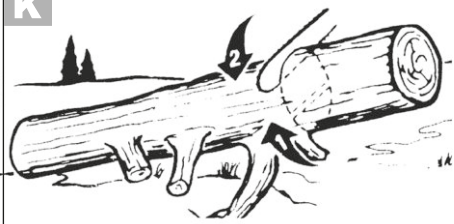
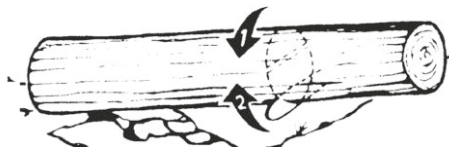
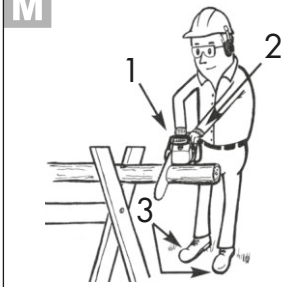
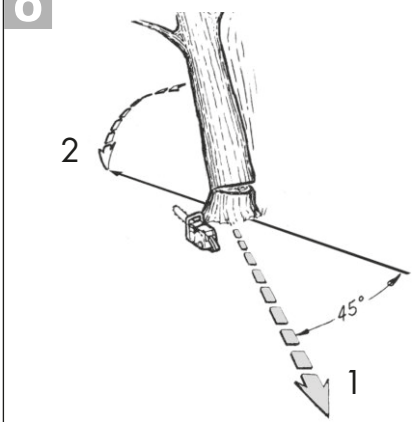
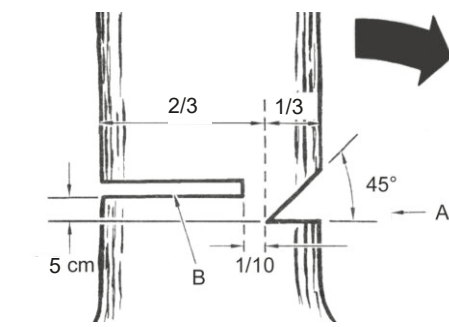
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	5
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	35
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	63
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	92
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	118



H**I****K****L****M****N****O****P**

Contenido

Introducción	5
Uso	6
Descripción general	6
Volumen de suministro	6
Descripción del funcionamiento	7
Vista sinóptica	7
Funciones de seguridad	7
Datos técnicos	8
Tiempos de carga	8
Instrucciones de seguridad	9
Símbolos en las instrucciones de uso ...	9
Símbolos sobre la sierra.....	9
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	11
Medidas preventivas contra el retroceso	15
Instrucciones de seguridad adicionales	16
Riesgos residuales	16
Proceso de carga	17
Cargar la batería.....	17
Montaje	18
Montar la cadena de sierra y la espada	18
Tensar la cadena dentada.....	19
Lubricación de la cadena.....	20
Insertar/retirar la batería	20
Operación	20
Arranque	20
Indicador de nivel de carga	21
Ajuste de la velocidad de la cadena.....	21
Revisar el freno de cadena.....	21
Revisar el dispositivo automático para el aceite	22
Cambio la espada	22
Técnicas de aserrado	22
Generalidades.....	22
Tronzado	23
Desramar	24
Talar árboles	24

Mantenimiento y limpieza	26
Limpieza	27
Intervalos de mantenimiento	27
Sistema automático de lubricación ...	27
Engrasar la cadena de la sierra.....	28
Afilar la cadena dentada.....	28
Ajustar la tensión de la cadena	29
Instalar una nueva cadena dentada ..	29
Mantenición de la espada	29
Girar la lanza	30
Almacenamiento	30
Eliminación y protección del medio ambiente	30
Repuestos	31
Garantía	32
Servicio de reparación	33
Service-Center	33
Importador	33
Búsqueda de fallos	34
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	147
Plano de explosión	152

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nuevo aparato! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación

indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en o dentro del aparato. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.

Uso

La motosierra a batería ha sido diseñada exclusivamente para serrar madera. Este aparato no está previsto para otros usos (por ejemplo, corte de mampostería, plásticos o alimentos).

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

La sierra eléctrica de cadena fue diseñada sólo para cortar madera. No está prevista para todos los demás fines de uso (p.ej. el corte de albañilería, plástico o alimentos). La sierra de cadena está destinada al área de bricolaje. No fue concebida para el uso profesional permanente. El equipo está destinado para el uso por personal adulto. El uso de la sierra de cadena está permitido sólo bajo vigilancia a adolescentes mayores de 16 años. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por operación incorrecta.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Esta electrosierra de cadena puede ser utilizada sólo por una persona y sólo para cortar madera. La sierra de cadena tiene que ser sostenida con la mano derecha por la empuñadura posterior y con

la mano izquierda por la empuñadura delantera. Antes de utilizar la sierra de cadena, el usuario tiene que haber leído y entendido todas las indicaciones e instrucciones contenidas en el manual de uso. El usuario tiene que llevar un equipamiento de protección personal (EPP). Con la sierra de cadena sólo se puede cortar madera. ¡No está permitido cortar materiales como p. ej. plástico, piedra, metal o madera que contenga cuerpos extraños (p. ej. clavos o tornillos)!

Descripción general



Encontrará las ilustraciones para la operación y el mantenimiento en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Motosierra recargable
- Espada (riel guía) (ya montado)
- Cadena de sierra (ya montado)
- Portador protector de cuchilla
- Botella de aceite con 180 ml de aceite para la cadena de la sierra 10W-30*
- Instrucciones de uso



La batería y el cargador no están incluidos.

- * Se trata de un aceite fósil. Consulte con las autoridades locales antes de utilizarlo si es obligatorio el uso de bioaceite para cadenas.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Descripción del funcionamiento

La motosierra a batería está equipada con un sistema de tensado rápido de cadenas. La cadena de la sierra giratoria pasa sobre una lanza (carril guía). La lubricación permanente de la cadena se consigue mediante un dispositivo de aceite. Para proteger al usuario, el aparato cuenta con diferentes dispositivos de protección. En la siguiente descripción encontrará la función de los elementos de operación.

Vista sinóptica

- A** 1 Empuñadura trasera
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Bloqueo de encendido
- 4 Empuñadura delantera
- 5 Palanca de freno de la cadena/protector delantero para la mano
- 6 Cadena de la sierra
- 7 Lanza (carril guía)
- 8 Tope tipo garra
- 9 Cubierta del depósito de aceite
- 10 Indicador del nivel de aceite
- 11 Tornillo de fijación para la tapa de la rueda de la cadena
- 12 Tornillo del sistema de tensado rápido de cadenas
- 13 Tapa de la rueda de la cadena
- 14 Protector trasero para la mano
- 15 Aljaba de protección de la lanza
- 16 Batería
- 16a Botón de desbloqueo de la batería
- 17 Cargador
- 18 Botella de aceite
- B** 19 Perno de guía
- 19a pasador
- 20 Piñón de la cadena

- 21 Pasador tensor de la cadena
- 22 Alojamiento del pasador tensor de la cadena

- E** 23 Carril guía de la batería
- 24 Indicador del nivel de carga
- 25 Indicador de la velocidad de la cadena high (alta)/low (baja)
- 26 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 27 Botón High (alto)/Low (bajo)

- H** 28 Paso de aceite

A Funciones de seguridad

- 1 Empuñadura trasera con protección de manos (14)**
Protege la mano frente a ramas y saltos de la cadena.
- 2 Interruptor CON/DESC con parada inmediata de la cadena**
Al soltar el interruptor, el equipo se detiene inmediatamente.
- 3 Bloqueo de arranque**
Antes de arrancar el equipo se debe desenclavar el bloqueo de arranque.
- 5 Palanca de freno de la cadena/ protección para la mano delantera**
Dispositivo de seguridad que detiene inmediatamente la cadena de la sierra en caso de retroceso; la palanca puede usarse manualmente; protege la mano izquierda del usuario cuando resbala de la empuñadura delantera.
- 6 Cadena dentada de baja retroactuación**
Le ayuda a compensar la retroactuación mediante dispositivos de seguridad desarrollados especialmente.
- 8 Garra metálica**
refuerza la estabilidad al ejecutar cortes verticales y facilita el aserrado.

Datos técnicos

Motosierra recargablePKSA 40-Li B2

Tensión del motor U.... 40 V \equiv ; (2 x 20 V)

Corriente del motor I 16 A

Capacidad del depósito de aceite ... 180 ml

Tipo de protección IPX0

Velocidad de cadena

v_0 15 m/s resp. 20 m/s m/s

Peso (sin cadena de la sierra, lanza,

aljaba de protección de la lanza,

aceite, baterías) aprox. 3,04 kg

Cadena Trilink M1431656-1041TL

Espada Trilink CL14356TL

División de la cadena.... 3/8" (9,5 mm)

Distancia de la cadena..... 10 mm

Espesor de la cadena..... 1,1 mm

Dentado del piñón de cadena 6

Largo de espada 456 mm

Largo de corte aprox. 380 mm

Temperatura max. 50 °C

Funcionamiento..... -20 - 50 °C

Almacenamiento 0 - 45 °C

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 82,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

medido..... 102,3 dB (A); K_{WA} = 2,37 dB

garantizado 105 dB (A)

Vibración

(a_h) máx. 1,76 m/s², K = 1,5 m/s²

Tipo de batería lones de litio

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



Advertencia:

Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa.

Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Tiempos de carga

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3.


Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1.

Tiempo de carga (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1					
PLG 20 A4	60	90	120	120	210
PLG 20 C1					
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3					
PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50


 **¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku**

Instrucciones de seguridad


Este capítulo trata las normas de seguridad básicas para el trabajo con la sierra eléctrica de cadena.


 La sierra eléctrica de cadena es un equipo peligroso cuyo uso incorrecto o negligente puede causar heridas graves o, incluso, mortales. Por lo tanto, observe siempre, para su seguridad y la seguridad de otros, las siguientes indicaciones de seguridad y pida consejos a un especialista si tiene alguna duda.


Símbolos en las instrucciones de uso

 **Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas**


 **Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica**


 Señales de obligación con información para la prevención de daños


 Póngase guantes de protección para evitar posibles cortes!

 Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato

Símbolos sobre la sierra

 Familiarícese con todos los componentes de operación antes de iniciar el trabajo. Ensaye la manipulación de la sierra y pida a un especialista que le explique el funcionamiento, el modo de acción y las técnicas de aserrado.

 ¡Lea y observe las instrucciones de uso pertinentes a la máquina!

 Porte equipo de protección personal, como lentes de seguridad y protección auditiva.

 Porte un casco

ES



Llevar guantes que no puedan cortarse.



Póngase zapatos de seguridad de suela dura.



Llevar ropa protectora.



Siempre utilice la sierra de cadena con las dos manos.



¡Atención! Retroactuación - Tenga en cuenta la retroactuación de la máquina.



No exponga el dispositivo a la lluvia. El equipo no debe estar húmedo ni ser operado en ambiente húmedo.



Los trabajos de mantenimiento y limpieza siempre han de llevarse a cabo con el motor apagado y habiendo extraído las baterías.



Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB.



Largo de espada



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Freno de cadena



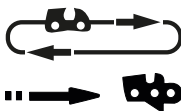
Indicador de nivel de carga

Panel de control



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 20 V TEAM

Gráficos por debajo del piñón de la cadena:



Tener en cuenta el sentido de marcha de la cadena de sierra. ¡Atención! Leer las instrucciones de uso.

Gráficos en la lanza:



Sentido de marcha de la cadena de sierra



Estrella de redirección

Gráficos en el tornillo de fijación para la cubierta de la rueda dentada para cadena:



ABRIR



CERRAR

Gráficos en la palanca de freno de cadena:



Freno de cadena: APAGADO



Freno de cadena: ENCENDIDO

Gráficos en el tornillo del sistema de tensado rápido de cadenas:



soltar



tensar

Gráficos en el embalaje:



Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.



Símbolo de reciclaje: Cartón ondulado

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un in-

terruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestas.** Si al llevar a cuestas la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor

la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería**

extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.

- d) Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

- h) Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Instrucciones de seguridad para sierras de cadena:

- a) **Cuando la sierra esté en marcha, mantener cualquier parte del cuerpo alejada de ella. Antes de poner en marcha la sierra, asegúrese de que la cadena no esté tocando nada.** Al trabajar con una sierra eléctrica de cadena, un momento de distracción puede hacer que la cadena agarre ropa o partes del cuerpo.
- b) **Mantener la sierra eléctrica de cadena siempre con la mano derecha por el asa trasera y la mano izquierda por el asa delantera.** Si se sujeta la sierra eléctrica de cadena de forma inversa, aumenta el riesgo de accidente, por lo que no es permisible.
- c) **Sujete la motosierra solo por las zonas de la empuñadura aisladas ya que la cadena de la sierra puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un conducto bajo tensión también puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- d) **Use gafas de protección. Es recomendable utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, oídos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones producidas por el desprendimiento de virutas y por el contacto accidental con la cadena de sierra.
- e) **No use la motosierra subido en un árbol, escalera, un tejado o una superficie inestable.** Existe el riesgo de sufrir lesiones graves si se utiliza la sierra de cadena de esta manera.
- f) **Busque siempre una posición estable y use la motosierra únicamente cuando se encuentre sobre un terreno firme, seguro y plano.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden provocar la pérdida

del equilibrio o del control sobre la motosierra.

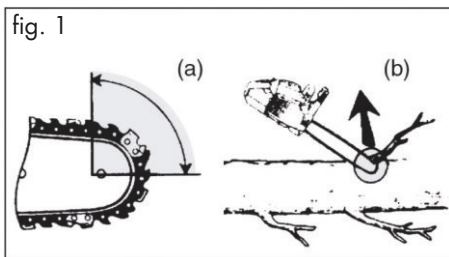
- g) **Tenga en cuenta que al serrar ramas sometidas a tensión, estas pueden retornar elásticamente.** Al liberarse la tensión en las fibras de madera, la rama en tensión puede golpear al usuario y/o dificultar el control de la motosierra.
- h) **Preste especial atención al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
- i) **Sostenga la motosierra por la empuñadura delantera cuando esté apagada y mantenga la cadena alejada de su cuerpo. Cuando transporte o almacene la motosierra, tire siempre de la cubierta de protección.** Un uso cuidadoso de la motosierra reduce la posibilidad de contacto accidental con la cadena de sierra en marcha.
- j) **Siga las instrucciones relativas a la lubricación, la tensión de la cadena y al cambio del carril guía y de la cadena.** Una cadena que no está tensada ni lubricada correctamente puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
- k) **Corte madera únicamente. No utilice la motosierra para trabajos distintos a aquellos para los que ha sido diseñada. Por ejemplo: No la utilice para cortar metal, plásticos, muros o materiales de construcción que no estén hechos de madera.** El uso de la motosierra para trabajos no previstos puede acarrear situaciones de peligro.
- l) **No intente talar un árbol hasta que no conozca bien los riesgos**

y cómo evitarlos. El usuario u otras personas pueden resultar gravemente heridos por la caída de un árbol.

Medidas preventivas contra el retroceso



Existe peligro de retroceso: Al trabajar con el aparato debe estar precavido contra un posible retroceso. Existe peligro de accidentarse. Evitará retrocesos, trabajando con cuidado y usando la técnica de serrado adecuada.



- Puede existir un retroceso cuando la punta del carril guía toca un objeto o cuando se tuerza la madera y la cadena de la sierra se atasca en el corte (ver la fig. 1 B).
- El contacto con la punta del carril puede producir eventualmente un retroceso inesperado, golpeando el carril de guía hacia arriba y en dirección al operario (ver la fig. 1 A).
- Si se atasca la cadena de la sierra en el borde superior del carril guía, puede hacer retroceder fuertemente el carril en dirección hacia el operario.
- Cada una de esas reacciones pueden hacer perder el control de la sierra y provocar eventualmente graves accidentes. No se fie exclusivamente de los sistemas de seguridad que lleva incorporada la sierra eléctrica de ca-

dena. Los usuarios de sierras eléctrica de cadena deberían tomar diferentes medidas para trabajar sin accidentes ni lesionarse.

El retroceso es consecuencia del mal o equivocado uso de una herramienta eléctrica. Puede evitarse mediante medidas preventivas adecuadas como las siguientes:

- a) **Sujetar la sierra con ambas manos, encerrando las asas con el pulgar y los dedos. Colocar el cuerpo y los brazos en una posición, en la que pueda resistir la fuerza de retroceso.** Si se toman las medidas adecuadas, el operario puede dominar cualquier fuerza de retroceso. No soltar jamás la sierra eléctrica de cadena.
- b) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala y no sierre por encima de la altura del hombro.** De esta forma se evita un contacto inadvertido con la punta del carril y mejora el control de la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- c) **Utilice siempre los carriles de repuesto y las cadenas prescritas por el fabricante.** Unos carriles de repuesto o cadenas equivocadas pueden producir la rotura de la cadena y retrocesos.
- d) **Cumpla las instrucciones del fabricante para afilar y mantener la cadena de la sierra.** Si los limitadores de profundidad están demasiado bajos, aumenta la tendencia al retroceso.
- e) **Siga todas las instrucciones cuando limpie la motosierra de material acumulado, la almacene o realice el mantenimiento. Asegúrese de que el interruptor**

está apagado y de que ha retirado la batería. Podría sufrir lesiones graves si la motosierra se pone en marcha de manera inesperada o durante los trabajos de mantenimiento.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de estas instrucciones de uso. Los dispositivos de protección y las piezas dañadas deberán ser reparadas o cambiadas profesionalmente por nuestro servicio postventa, siempre que no se especifique lo contrario en las instrucciones de uso.
- Se recomienda que el primer usuario practique al menos el corte de madera redonda en un caballete o soporte.
- Durante los trabajos de corte en pendiente, se aconseja colocarse siempre por encima del tronco. Para mantener el pleno control en el momento de "cortar por la mitad", reduzca la presión al final del corte sin aflojar las manos en las empuñaduras. Tenga cuidado que la cadena de la sierra no toque el suelo. Tras finalizar el corte, espere que la sierra de cadena se detenga antes de quitarla de allí. Apague siempre el motor de la sierra de cadena antes de cambiar de árbol.
- Debe eliminarse la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acaba-

do de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras;
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Proceso de carga



No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de elec-

trólitos! En caso de contacto con los ojos o la piel, lave las zonas afectadas con agua o un neutralizador y acuda a un médico.



Cargue la batería únicamente en espacios secos. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.



Cargue las baterías de la serie PARKSIDE X 20 V Team solo con un cargador de la serie PARKSIDE X 20 V Team.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.

Cargar la batería



Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla. Cargue la batería (16) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (E 24).

1. En tal caso, saque las baterías (16) del aparato.
2. Introduzca las baterías (16) en la ranura de carga del cargador PARKSIDE X 20 V Team.
3. Conecte el cargador a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador de la corriente.
5. Saque las baterías (16) del cargador.

Resumen de los LED de control que están en el cargador:

El LED verde se ilumina sin tener la batería insertada: El cargador está listo para funcionar.

El LED verde se ilumina:

La batería está cargada.

El LED rojo se ilumina: La batería se está cargando.

El LED rojo parpadea: Sobretemperatura

Los LED rojo y verde parpadean:

Batería defectuosa

Montaje



Al trabajar con la cadena dentada, porte siempre guantes de protección y uso sólo piezas originales. Antes de iniciar cualquier trabajo en la sierra de cadena, retire el enchufe del tomacorriente. Existe el riesgo de lesiones.

Antes de la puesta en funcionamiento del aparato, deberá:

- tensar la cadena de sierra;
- rellenar aceite para la cadena;
- **cargar y colocar las dos baterías**
- comprobar el funcionamiento del freno de la cadena y la función automática del aceite.

B Montar la cadena de sierra y la espada



Apague el aparato y, antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería.

cadena de la sierra (6) oriéntese por los gráficos situados en la lanza o debajo del piñón de la cadena (20).



Sentido de marcha de la cadena de sierra

4. Coloque la cadena de sierra (6) dentro de la ranura de la lanza. Coloque la lanza (7) para el montaje en un ángulo de aprox. 45 grados inclinada hacia arriba para que sea más fácil colocar la cadena de sierra (6) sobre el piñón de la cadena (20).
5. Coloque la espada (7) y la cadena de la sierra (6) sobre el bulón de riel (19). Cuando el tope, a la derecha por debajo del bulón (19), esté asentado en la ranura inferior redonda, significa que la espada está fijada correctamente. Cuando el pasador (19a) situado a la derecha del perno de guía (19) se encuentra asentado en la ranura del orificio oblongo de la lanza, significa que la lanza está fijada correctamente. Es normal que la cadena de la sierra (6) quede algo combada.
6. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (13). Para ello, el pasador del tensador de la cadena (21) situado en la parte interior de la tapa de la rueda de cadena (13) debe ponerse en el alojamiento para el pasador del tensador de la cadena (22).
7. Apriete ligeramente el tornillo de fijación (11) de la tapa de la rueda de la cadena ().
8. Tense la cadena de la sierra (5) girando el tornillo del sistema de tensado rápido de cadenas (9) en sentido de las agujas del reloj.
9. Apriete el tornillo de fijación (11).



¡Cuidado! La sierra puede perder aceite

Por favor, tenga en cuenta que a la sierra de cadena eléctrica después de utilizarla le puede quedar aceite residual que puede salir si se coloca de lado o de cabeza. Es algo normal debido a la apertura necesaria para la ventilación en el borde superior del tanque y no es motivo de reclamación. Ya que todas las sierras de cadena eléctrica se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, incluso después de vaciarlas podría quedar un poco de aceite en el tanque que durante el transporte podría ensuciar ligeramente la carcasa. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

Antes de cambiar la cadena, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

Tensar la cadena dentada

Tensar con regularidad la cadena brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla. Al trabajar con la sierra se calienta la cadena y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas nuevas.

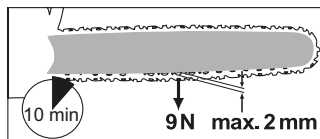


La cadena no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge o acorta después

de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena queda demasiado tensada a la lanza.



La vida útil de la cadena depende en gran medida de la tensión y la lubricación.

La cadena está correctamente tensada si no está combada en la parte inferior del riel guía y si puede hacerla circular completamente a mano enguantada. Al traccionar la cadena dentada con una fuerza de tracción de 9 N (aprox. 1 kg), entre la cadena y el riel guía no debe haber más que 2 mm de distancia.



Apague el aparato y, antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería.



1. Asegúrese que el freno de la cadena esté suelto, o sea, que la palanca de freno (5) de cadena esté empujada contra el mango frontal (4).
2. Suelte el tornillo de fijación (11) ()
3. Para tensar la cadena de la sierra, gire el tornillo (12) del sistema de tensado rápido de cadenas **en sentido de las agujas del reloj**. Para aflojar la tensión, gire el tornillo (12) **en sentido contrario a las agujas del reloj**.
4. Apriete nuevamente el tornillo de fijación (11) ()



En una cadena dentada nueva deberá reajustar la tensión de la cadena mínimo después de 5 cortes.

Lubricación de la cadena



El riel y la cadena nunca deben estar sin aceite. Si opera la sierra eléctrica de cadena con muy poco aceite, disminuirá el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena dentada, puesto que se desafilan más rápidamente. Podrá darse cuenta de que falta aceite por la generación de humo o el cambio de color del riel.

El aparato dispone de una función automática de aceite. En el momento en el que el motor empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza (7).



Apague el aparato y, antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería.

Rellenar aceite para la cadena:

- Revise regularmente los indicadores de nivel de aceite (10) y rellene cuando alcance la señal de mínimo «MIN» del indicador de nivel de aceite. El tanque de aceite tiene capacidad para aprox. 180 ml de aceite.
- Utilice aceite para cadenas que tenga una baja proporción de aditivos adherentes. Puede adquirir aceite para cadenas y bioaceite para cadenas con aditivos que disminuyen la fricción y el desgaste en nuestra tienda online.
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6-8 semanas).



1. Desatornille la tapa del tanque de aceite (9) y coloque el aceite de cadena en el tanque.

2. Quite el aceite eventualmente derramado y vuelva a cerrar la tapa (9).



Desactive siempre la máquina y deje que el motor se enfríe antes de llenar aceite para cadena. Aceite derramado puede causar un incendio.



Insertar/retirar la batería

1. Para insertar las baterías (16) en el aparato, deberá introducirlas deslizándolas por los carriles guía (23). Oírás como encajan.
2. Para sacar las baterías (16) del aparato, deberá presionar el botón de desbloqueo (A 16a) en las baterías y extraer las baterías.

Operación



Encienda solo el aparato una vez que la lanza, la cadena y la cubierta de la rueda de la cadena estén correctamente montadas. Procure iniciar el funcionamiento adoptando una posición segura. Antes de comenzar, asegúrese de que la motosierra no está en contacto con ningún elemento.



¡Atención! El dispositivo puede reengrasarse, consulte la puesta en funcionamiento.



Arranque



El aparato solo puede funcionar con **dos** baterías de la serie Parkside X 20 V Team.

1. Inserte las baterías (**E** 16) en el aparato (véase «Insertar/retirar la batería»).
2. Antes de empezar, compruebe:
 - si el depósito contiene suficiente aceite y, dado el caso, rellénelo (véase «Rellenar aceite para la cadena»)
 - el nivel de carga de la batería.
3. Libere el freno de la cadena llevando la palanca de freno/protector delantero para la mano (5) contra la empuñadura delantera (4).
4. Sostenga firmemente el aparato con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura trasera (1) y la izquierda sobre la empuñadura delantera (4). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras.
5. Para encenderlo, mueva con el pulgar derecho el bloqueo de encendido (**A** 3) hacia delante y presione después el interruptor de encendido/apagado (2). El aparato funciona a velocidad máxima. Vuelva a soltar el bloqueo de encendido (**A** 3).
6. Pulsando de nuevo el interruptor de encendido/apagado (2), el aparato se apagará. El funcionamiento en modo continuo no es posible.
Encienda solo el aparato una vez que la lanza, la cadena y la cubierta de la rueda de la cadena estén correctamente montadas.
Procure iniciar el funcionamiento adoptando una posición segura. Antes de comenzar, asegúrese de que la motosierra no está en contacto con ningún elemento.

Indicador de nivel de carga



Presione la tecla del indicador de carga de la batería (**E** 26). Los LED del panel de control se iluminan.

El nivel de carga se indica mediante la iluminación de los LED correspondientes del indicador de nivel de carga (**E** 24).

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja): Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo): Se debe cargar la batería

E Ajuste de la velocidad de la cadena

Al encenderse el aparato, este funciona automáticamente a la máxima velocidad de la cadena (21 m/s). Al pulsar el botón High/Low (27), puede cambiar entre las velocidades de la cadena (15 y 21 m/s). Al encenderse el LED high o low del indicador de la velocidad de la cadena (25), puede ver a qué velocidad funciona el aparato en ese momento.

G Revisar el freno de cadena

i La cadena dentada no circula cuando el freno de cadena está enclavado.

1. Coloque la sierra eléctrica de cadena sobre una superficie plana. No debe tener contacto con ningún objeto.
2. Asegúrese que el freno de la cadena esté suelto, o sea, que la palanca de freno (5) de cadena esté empujada contra el mango frontal (4).
3. Sostenga la sierra eléctrica de cadena bien con ambas manos, con la mano derecha (**F** 1) en la empuñadura trasera y la izquierda, en la delantera (**F** 4). Los pulgares y dedos deben

- circundar firmemente las empuñaduras.
4. Active la sierra eléctrica de cadena.
 5. Cuando el motor esté en marcha, accione la palanca de freno de la cadena (5) con la mano izquierda. La cadena de la sierra debería pararse en seco y sonar un tono de aviso.
 6. Cuando el freno de cadena funciona correctamente, debe de accionar el interruptor CON/DESC (A 2) y suelte el freno de cadena.



Si el freno de cadena no funcionara correctamente, no debe utilizar la sierra eléctrica de cadena. Existe peligro de lesiones derivadas del movimiento por inercia de la cadena serradora. La sierra eléctrica de cadena debe repararse por nuestro servicio al cliente.

Revisar el dispositivo automático para el aceite

Antes de comenzar a trabajar, revise el nivel de aceite y el dispositivo automático para el aceite.

- Conecte el aparato y sosténgalo sobre una superficie clara. El aparato no puede tocar el suelo. Si se puede ver un rastro de aceite, el aparato funciona correctamente.



Si no queda rastro de aceite, limpie el paso de aceite o encargue su reparación al servicio de atención al cliente.



Limpie el paso de aceite (28) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin

problemas durante el funcionamiento. Utilice un pincel o un trapo para eliminar los restos del canal de salida de aceite.

B Cambio la espada

1. Apague el aparato y extraiga las baterías (A 16) del aparato.
2. Coloque la sierra sobre una superficie plana.
3. Gire el tornillo de fijación (13) y el tornillo del sistema de tensado rápido de cadenas (12) en sentido contrario a las agujas del reloj, para aflojar el tensado de la cadena y retirar la cubierta de la rueda de la cadena (13).
4. Retire la espada y la cadena de sierra (6). Sujete la lanza (7) para su desmontaje, girada hacia arriba en un ángulo de aprox. 45 grados, para poder extraer la cadena de la sierra más fácilmente del piñón (20).
5. Sustituya la espada y monte la espada y la cadena como se describe en „Montar la cadena de sierra y la espada“.



El tensado de la cadena de la sierra se describe en el capítulo «Puesta en marcha».

Técnicas de aserrado

Generalidades



Respete el control de emisión de ruido y las disposiciones locales cuando esté talando. Dependiendo de las disposiciones locales podría ser necesario hacer un test de aptitud. Infórmese en los organismos forestales pertinentes.

- Debe eliminarse la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.
- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase siempre por encima del tronco del árbol.
- Para mantener todo el control en el momento de «serrar», reduzca hacia el final del corte la presión ejercida sin disminuir la firmeza con la que sostiene la empuñadura de la motosierra. Procure que la cadena de sierra no toque el suelo. Finalizado el corte, espere hasta que la cadena se pare antes de sacar la motosierra.
- Apague siempre el motor de la motosierra antes de cambiar de árbol.
- Con cada corte, coloque firmemente el tope tipo garra y, a continuación, empiece a serrar.
- Tendrá el mejor control si corta con la parte inferior del riel guía (con la cadena traccionando) en vez de la parte superior del riel guía (con la cadena empujando).
- Durante o después del aserrado, la cadena dentada no debe tocar el suelo ni ningún otro objeto.
- Ponga atención en que la cadena de sierra no se pueda atascar en el corte de sierra. El tronco de árbol no debe romperse ni astillarse.
- Observe también las medidas de seguridad contra retroacción (véase instrucciones de seguridad).
- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase siempre por encima del tronco del árbol. Para mantener todo el control en el momento de «serrar», reduzca la presión de corte ejercida cuando llegue al final del corte sin disminuir la firmeza con la que se sostienen los asideros de la motosierra eléctrica. Procure que la cadena de sierra no toque el suelo. Finalizado el corte esperar hasta

la motosierra eléctrica se pare antes de sacarla. Apagar siempre el motor de la motosierra eléctrica antes de cambiar de árbol.



Si la cadena dentada queda atascada, no intente extraer la sierra eléctrica de cadena con fuerza. Existe el riesgo de lesiones. Apague el motor y utilice una palanca o una cuña para liberar la sierra eléctrica de cadena.

Tronzado

Tronzar significa cortar troncos de árboles que están siendo talados en pequeñas secciones. Procure estar en una posición segura y que el peso corporal esté repartido por igual entre los dos pies. Si es posible ponga debajo del tronco ramas, barras o cuñas para apoyar.

- Asegúrese de que la cadena de la sierra no toca el suelo durante el corte.
- Busque una buena posición y, si el terreno está inclinado, manténgase por encima del tronco. Para mantener todo el control en el momento de «serrar», reduzca la presión de corte ejercida cuando llegue al final del corte sin disminuir la firmeza con la que se sostiene el asidero de la sierra de cadena. Una vez finalizado el corte, espere hasta que la motosierra se pare antes de sacarla. Apagar siempre el motor de la motosierra antes de cambiar de árbol.



1. El tronco se encuentra en el suelo:

Corte el tronco desde arriba completamente y, al final del corte, tenga cuidado de no tocar el suelo.

Cuando existe la posibilidad de girar el tronco, recomendamos cortarlo en dos tercias partes. Luego debe girarse el tronco para cortar el resto del tronco desde arriba.

K 2. El tronco se encuentra apoyado en uno de sus extremos:

El serrado debe realizarse primero desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada), cortando una tercia parte del diámetro del tronco para evitar así un astillado. Luego debe serrarse desde arriba hacia abajo (con la parte inferior de la espada) hacia el primer corte para evitar así un atascamiento.

L 3. El tronco se encuentra apoyado en ambos extremos:

El serrado debe realizarse primero desde arriba hacia abajo (con la parte inferior de la espada), cortando una tercia parte del diámetro del tronco. Luego debe serrarse desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada) hasta coincidir en los cortes.

M 4. Aserrado sobre un caballete:

Mantenga sujeta la sierra eléctrica de cadena con ambas manos. La máquina debe guiarse delante del cuerpo durante el proceso de serrado. Después de haber cortado el tronco, debe desplazarse la máquina por el lado derecho del cuerpo (1). Mantenga el brazo izquierdo lo más recto posible (2). Ponga atención en una eventual caída del tronco. El usuario debe posicionarse del modo que el tronco cortado no pueda presentar ningún peligro. Ponga atención en sus pies. Durante la caída del tronco puede surgir un riesgo de lesiones. Mantenga el equilibrio (3).

N Desramar

Desramar es la designación para la eliminación de las ramas de un árbol talado.



Muchos accidentes se producen al desramar. Nunca corte ramas mientras esté parado sobre el tronco. Observe el área de retroactuación cuando existen ramas que se encuentran bajo tensión mecánica.

- Elimine las ramas de apoyo solamente después del tronzado.
- Ramas que se encuentran bajo tensión mecánica deben cortarse desde abajo hacia arriba, para evitar el atascamiento de la sierra de cadena.
- En el serrado de ramas de mayor grosor, debe aplicarse la misma técnica como en el tronzado.
- Trabaje al lado izquierdo del tronco y tan cerca de la sierra eléctrica de cadena como sea posible. En lo posible, el peso de la sierra descansa sobre el tronco.
- Cambie su posición para cortar las ramas ubicadas al otro lado del tronco.
- Las ramificaciones secundarias y las ramas se cortan de a una.
- Las ramas más pequeñas, como las de la imagen **N**, separarlas con un corte.

Talar árboles



Se requiere mucha experiencia para talar árboles. Sólo talar árboles si maneja la sierra eléctrica de cadena con seguridad. Si no se siente seguro, no use el aparato en ningún caso.

- Fíjese que no se encuentren personas ni animales cerca del área de su tra-

bajo. La distancia de seguridad entre el árbol a talar y el próximo puesto de trabajo debe ser de 2 ½ veces el largo del árbol.

- Preste atención a la dirección de caída: El usuario debe poder moverse con seguridad en las inmediaciones del árbol talado para poder cortar y desramar con facilidad el árbol. Se debe evitar que el árbol que cae sea atrapado por otro árbol. Observe la dirección de caída natural que depende de la inclinación y curvatura del árbol, de la dirección del viento, de la posición de las ramas más grandes y de la cantidad de ramas.
- Cuando trabaje en una pendiente, el usuario de la sierra de cadena debe encontrarse por encima del árbol que se va a talar ya que es probable que el árbol ruede o se deslice cuesta abajo después de la tala.
- Si el terreno está inclinado, manténgase por encima del tronco.
- Normalmente, los árboles pequeños con diámetros de 15-18 cm se pueden talar con un solo corte.
- Al talar árboles de mayor diámetro, se deben hacer cortes de entalladura y un corte de tala (véase „P 3. Cortar la entalladura de caída“ y „P 4. Corte de tala“).
- Si dos o más personas sierran y talan al mismo tiempo, la distancia mínima entre estas debe equivaler al doble de la altura del árbol que pretenda talar. Para la tala de árboles, debe garantizarse que ninguna otra persona esté en peligro, que ninguna línea eléctrica se vea afectada y que no puedan producirse daños materiales. Si un árbol entra en contacto con una línea eléctrica, debe notificarse inmediatamente a la empresa de suministro eléctrico.

- Debe eliminarse la suciedad, las piedras, las cortezas sueltas, los clavos, las abrazaderas y los alambres del árbol.



No tale árboles si hay viento fuerte o de dirección cambiante, si existe el riesgo de daños a la propiedad o si el árbol pudiera caer sobre cables eléctricos.

Para la tala de árboles, debe garantizarse que ninguna otra persona esté en peligro, que ninguna línea eléctrica se vea afectada y que no puedan producirse daños materiales. Si un árbol entra en contacto con una línea eléctrica, debe notificarse inmediatamente a la empresa de suministro eléctrico.



Inmediatamente después de terminar el proceso de aserrado, retire su protección auditiva, para que pueda escuchar sonidos y señales de advertencia.



1. Desramar:

Retire las ramas colgadas hacia abajo, colocando la sierra en una posición superior a la rama. Nunca elimine ramas que estén más arriba que su hombro.



2. Área de escape:

Elimine las matas alrededor del árbol, para asegurarse una fácil retirada. El área de escape (1) deberá encontrarse desplazada en, aproximadamente, 45° detrás de la dirección de caída estimada (2).

P 3. Cortar la entalladura de caída (A):

Ubique una entalladura de caída en la dirección en que desea que se caiga el árbol. Comience con el corte superior. Ahora, haga un corte desde abajo, en dirección horizontal, que debe encontrarse exactamente con el corte superior. La profundidad de la entalladura debe ser de, aproximadamente, 1/3 del diámetro del tronco y el ángulo de corte, mínimo de 45°. Así se evita que al hacer el segundo corte, la cadena de la sierra o la guía se queden aprisionadas.



No se pare nunca delante de un árbol entallado.

P 4. Corte de tala (B):

Haga el corte de tala desde el lado opuesto estando parado por el lado izquierdo del tronco y cortando con la cadena dentada a tracción. El corte de tala debe pasar horizontalmente, aprox. 5 cm por encima del corte horizontal de la entalladura. La profundidad del corte de tala deberá ser tal que la distancia entre este y la línea del corte de entalladura sea de mínimo 1/10 del diámetro del tronco. La parte no aserrada del tronco es denominada área de desgarre.

La bisagra evita que el árbol se gire y caiga en la dirección errónea. No atraviese la bisagra completamente.

Q 5. Al acercarse el corte de caída a la bisagra debería comenzar a caerse. Si se viese que el árbol probablemente no caerá en la dirección deseada o si se inclina hacia atrás y la cadena de sierra se queda aprisionada, interrumpir el corte de caída y colocar cuñas de madera, material sintético o aluminio en la apertura del corte y para talar el árbol en la línea de talado deseada.

Apenas la profundidad de corte lo permita, introduzca una cuña o palanqueta en el corte de tala, para evitar el atascamiento del riel guía.

R 6. Haga dos cortes si el diámetro del tronco fuera mayor que el largo del riel guía.



Por razones de seguridad, desaconsejamos a los usuarios no expertos talar un tronco con una longitud de lanza menor que el diámetro del mismo.

7. Después de ejecutar el corte de tala, el árbol caerá por sí mismo o con la ayuda de la cuña o la palanqueta.



Tan pronto como el árbol comience a caer, saque el aparato del corte, pare el motor, deje el aparato y abandone el lugar de trabajo a través de la vía de escape. Prestar atención a las ramas que caen y no tropezar.

Mantenimiento y limpieza



Los trabajos de mantenimiento y limpieza siempre han de realizarse con el motor apagado y con las baterías extraídas. Por regla general, realice los trabajos de mantenimiento y limpieza con el motor apagado y el enchufe retirado del tomacorriente. ¡Riesgo de lesiones! Los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describen en estas instrucciones, deben realizarse en nuestro taller especializado. Utilice exclusivamente repuestos

originales. Espere hasta que la máquina se enfríe, antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

¡Existe riesgo de quemaduras!



Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena de la sierra o la lanza.

Peligro de lesiones por corte.



Apague el aparato y, antes de empezar con cualquier trabajo, retire la batería.

- Mantenga las empuñaduras libres de gasolina, aceite o grasa. Si fuese necesario, limpie las empuñaduras con un paño húmedo lavado en lejía de jabón. ¡No utilice solventes o gasolina para limpiar!
- Limpie la cadena dentada después de cada uso. Para ello, use una brocha o una escobilla. No utilice líquidos para limpiar la cadena. Después de la limpieza, lubrique la cadena levemente con el aceite destinado a esto.
- Limpie las ranuras de ventilación y las superficies de la máquina con una brocha, una escobilla o un paño seco. No utilice líquidos para limpiar.

Limpieza

- Limpie la máquina minuciosamente después de cada uso. Así prolongará la vida útil de la máquina y evita accidentes.


Intervalos de mantenimiento

Realice periódicamente los trabajos especificados en la tabla. El mantenimiento periódico de la sierra eléctrica de cadena prolonga la vida útil de su sierra. Además, logrará un óptimo rendimiento de corte y evita accidentes.

Tabla de intervalos de mantenimiento


Parte	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de servicio	Después de cada uso
Componentes del freno de cadena	Revisar, reemplazar cuando sea necesario	✓		
Piñón (20)	Revisar si hay desgaste/entalladuras y reemplazar si es necesario	✓		
Cadena dentada (6)	Revisar, aceitar, reafilarse o reemplazar cuando sea necesario	✓		
Cadena dentada (6)	Limpieza, aceitar			✓
Riel guía (7)	Revisar, voltear, limpieza, aceitar	✓		✓
Riel guía (7)	Girar la lanza		✓	
Sistema automático de lubricación	Revisar, limpieza del riel guía cuando sea necesario	✓		


Engrasar la cadena de la sierra

 Limpie y engrase con regularidad la cadena. De esta manera, la cadena permanecerá afilada y logrará un rendimiento óptimo de la máquina. La garantía desaparece si se producen daños provocados por un mantenimiento insuficiente de la cadena de sierra. Extraiga las baterías y utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena o la lanza.

- Engrase la cadena después de la limpieza, después de un uso de 10 horas o como mínimo una vez a la semana, según lo que tenga lugar primero.
- Antes del engrase, se debe limpiar a fondo la lanza, especialmente el dentado de la misma. Para ello, utilice una escobilla de mano y un paño seco.
- Engrase cada eslabón de la cadena con ayuda de una jeringa de aceite con punta de aguja (disponible en una tienda especializada). Aplique gotas de aceite en las juntas articuladas y en las puntas dentadas de cada eslabón de la cadena.


Afilar la cadena dentada


 **¡Una cadena dentada afilada incorrectamente aumenta el riesgo de retroactuación! Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.**

 Una cadena afilada garantiza un óptimo rendimiento de corte. Avanza fácilmente a través de la madera y produce virutas grandes y largas. La cadena está desafilada si necesita presionar el equipo de corte a través


de la madera y cuando las virutas son pequeñas. Si la cadena está muy roma, no se producirán virutas sino sólo aserrín.

- Las partes cortantes de la cadena son los eslabones de corte consistentes de un diente y un talón limitador de profundidad. La distancia en la altura entre estos determina la profundidad de afilado.
- Al afilar los dientes cortantes se deben considerar los siguientes valores:

-  - Angulo de afilado (30°)
 - Angulo de ataque (85°)
 - Ángulo de techo (60°)
 - Profundidad de afilado (0,65 mm)
 - Diámetro de la lima redondeada (4,0 mm)

 **Diferencias con las indicaciones de cotas en la geometría de los cantos cortantes pueden conducir a un aumento de la retroactuación de la máquina. ¡Alto riesgo de accidentes!**

Para afilar la cadena se requieren herramientas especiales, para que las cuchillas se afilen con el ángulo y la profundidad correctas. Al usuario inexperto de sierras de cadena recomendamos mandar a afilar la cadena dentada a un especialista o a un taller especializado. Si va a realizar usted mismo el afilado de la cadena, puede adquirir las herramientas de, p. ej., Parkside (p. ej., afiladora de cadenas).

-  1. Retire la cadena de sierra (véase el Cap. „Mando de la sierra de cadena“). Para el afilado debe tensarse bien la cadena para posibilitar la ejecución correcta del afilado.

- Para el afilado se requiere una lima redonda de 4,0 mm de diámetro.



¡Diámetros diferentes dañan la cadena y pueden constituir peligro durante el trabajo!

- Afile sólo desde adentro hacia afuera. Lleve la lima desde el lado interior del diente cortante hacia afuera. Levante la lima al retrocederla.
- Afile primero los dientes de un lado. Gire la sierra y afile los dientes del otro lado.
- La cadena está desgastada y debe ser sustituida por una nueva si solamente quedan unos 4 mm del diente cortante.
- Después del afilado, todos los eslabones cortantes deben tener el mismo largo y ancho.
- Después de cada tercer afilado se debe controlar la profundidad de afilado (límite de profundidad) y se debe repasar la altura con la ayuda de una lima plana. El límite de profundidad deberá estar, aprox., 0,65 mm detrás con respecto al diente cortante. Redondee el límite de profundidad levemente hacia adelante.

Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo de „Montaje“ se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

- Apague el aparato y extraiga las baterías (A 16) del aparato.
- Compruebe con regularidad la tensión de la cadena y reajústela con la mayor frecuencia posible. Al tirar de la cadena de sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.

Instalar una nueva cadena dentada

En una cadena nueva, la fuerza tensora disminuye después de algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena.



Nunca instale una cadena nueva sobre un piñón motor desgastado o sobre un riel guía dañado o desgastado. La cadena puede desprenderse o romperse. Esto puede ocasionar lesiones graves.



Mantenición de la espada



Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.

- Apague el aparato y extraiga las baterías (16) del aparato.
- Desmonte la protección del piñón (13), la cadena (6) dentada y el riel guía (7).
- Controle el riel guía (7) por desgaste. Elimine rebabas y alise los planos de guía mediante una lima plana.
- Limpie las salidas de aceite hacia (H 28) el riel guía, para asegurar una lubricación automática sin averías de la cadena dentada durante el funcionamiento.
- Monte la lanza (7), la cadena de la sierra (6) y la tapa de la rueda de la cadena (13) y tense la cadena de la sierra.



En caso de un estado óptimo de los orificios de aceite y un ajuste correcto del botón de regulación de aceite, la cadena de aceite pulveriza automáticamente un poco de

aceite pocos segundos después de arrancar la sierra de cadena.

B Girar la lanza



Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena o la lanza.

Debería virarse la lanza (7) aprox. cada 10 horas de trabajo, para que se desgaste homogéneamente.

1. Apague el aparato y extraiga las baterías (A 16) del aparato.
2. Desmonte la protección del piñón (13), la cadena (6) dentada y el riel guía (7).
3. Gire la espada alrededor de su eje horizontal y monte la espada y la cadena como se describe en „Montar la cadena de sierra y la espada“. ¡Observe el sentido de marcha de la cadena de sierra!



Sentido de marcha de la cadena de sierra

Para alinear la cadena de la sierra (6) oriéntese por los gráficos que están debajo del piñón de la cadena (20) cuando se gira la lanza. Entonces, el sentido de la marcha marcado en la lanza ya no es el correcto.

Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Vacíe el depósito de aceite antes de cualquier pausa prolongada en el funcionamiento. Los aceites usados deben eliminarse siempre de acuerdo con la normativa medioambiental (véase «Eliminación de residuos/Protección medioambiental»).

- Coloque el aljaba de protección de la lanza.
- En caso de que prevea no usar el aparato durante varias semanas, deberá vaciar siempre antes el depósito de aceite. Los aceites usados deben eliminarse siempre de acuerdo con la normativa medioambiental (véase «Eliminación de residuos/Protección medioambiental»).
- Mantenga el aparato en un lugar seco; protegido contra las heladas y del polvo, y fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

Vacíe el depósito de aceite con cuidado. Retire la batería del aparato y lleve el aparato, el aceite usado, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. En el manual de instrucciones separado encontrará indicaciones de desecho de la batería y el cargador.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Vacíe el depósito de aceite totalmente y entregue su sierra eléctrica de cadena en un puesto de recolección y reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,

- devolver al fabricante/distribuidor. Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Entregue el aparato y la fuente de alimentación a un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

A Repuestos

Encontrará las piezas de repuesto en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 33).

Part. Instrucciones de uso	Part. Plano de explosión	Denominación	Nº artículo
7	61	Lanza de repuesto	30091627
6	62	Cadena de sierra de repuesto	30091626
13	40+64-74	Tapa de la rueda de la cadena	91105837
15	63	Aljaba de protección de la lanza	30210000
9	1-3	Cubierta del depósito de aceite	91105831

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. cadena dentada), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (p. ej. IAN 380763_2110) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 380763_2110

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

A Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Equipo no arranca	Freno de la cadena enclavado	Revisar el freno de la cadena, si es necesario soltarla
	Batería (1 ó) vacía o no insertada	Comprobar el nivel de carga de la batería, o encargar la reparación a un electricista
	Interruptor de arranque/parada (2) defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Motor defectuoso	Reparación por servicio técnico
La cadena no gira y suena un tono de aviso	Freno de cadena bloquea cadena dentada (ó)	Revisar freno de cadena, eventualmente desaplicar freno de cadena
Bajo rendimiento de corte	Cadena dentada (ó) montada incorrectamente	Montar cadena dentada correctamente
	Cadena dentada (ó) desafilada	Afilar dientes cortantes o instalar nueva cadena
	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Sierra con marcha dificultosa, cadena se sale	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Cadena se calienta, desarrollo de humo al aserrar, cambio de color del riel	Falta aceite para lubricar la cadena	Revisar nivel de aceite y agregar aceite si fuese necesario, revisar sistema automático de lubricación y limpiar canal de salida de aceite o reparación por servicio técnico Controlar la regulación de precisión de aceite (botón regulador de aceite)

Indice

Introduzione 35
Utilizzo 36
Descrizione generale 36
 Contenuto della confezione 36
 Descrizione delle funzionalità 36
 Sommario 37
 Funzionalità di sicurezza 37
Dati tecnici 38
 Tempo di ricarica 38
Avvertimenti di sicurezza 39
 Simboli riportati nelle istruzioni 39
 Simboli sulla sega 39
 Indicazioni di sicurezza generali
 per utensili elettrici 40
 Indicazioni di sicurezza per seghe
 a catena 44
 Misure di sicurezza contro il rinculo 45
 Ulteriori informazioni di sicurezza 46
 Rischi residui 46
Montaggio 46
 Montaggio della catena della sega
 e della lama 47
 Tensione della catena trinciante 48
 Lubrificazione della catena 48
 Rimozione/inserimento batterie 49
Uso della sega a catena 49
 Accensione 49
 Spia dello stato di carica 50
 Commutare la velocità della catena 50
 Controllo del freno catena 50
 Controllo dell'automatismo dell'olio 51
 Sostituzione lama 51
Tecniche di segatura 51
 Generalità 51
 Taglio trasversale 52
 Rimozione dei rami dal tronco 53
 Abbattimento di alberi 53
Manutenzione e pulitura 55
 Pulitura 55
 Intervalli di manutenzione 56
 Oliare la catena 56

Affilatura della catena trinciante 56
 Regolazione della tensione della
 catena 58
 Rodaggio della nuova catena
 trinciante 58
 Manutenzione della spranga
 di guida 58
 Girare della spranga di guida 58
Conservazione 59
**Smaltimento e Tutela
 dell'ambiente 59**
Pezzi di ricambio/Accessor 59
Ricerca di errori 60
Garanzia 61
Servizio di riparazione 62
Service-Center 62
Importatore 62
**Traduzione della dichiarazione
 di conformità CE originale 148**
Vista esplosa 152

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

La motosega a batteria è destinata unicamente al taglio di legno. L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio il taglio di opere murarie, plastica o alimenti).

L'apparecchio è parte della Serie Parkside X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della Serie Parkside X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

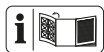
Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. I giovani sopra i 16 anni possono impiegarlo solo sotto sorveglianza. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato. L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Questa motosega a batteria deve essere utilizzata da una sola persona e solamente per il taglio di legno. La motosega va sostenuta con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Prima di usare la motosega, l'utilizzatore dovrà aver letto e compreso tutte le indicazioni le istruzioni contenute nel manuale d'uso. L'utilizzatore deve usare dispositivi di protezione individuali (DPI) adeguati. Con la motosega può essere tagliato solo il legno. Non è consentito lavorare materiali quali ad esempio plastica, pietra, metallo o legno contenente corpi estranei (ad es. chiodi o viti)!

L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Descrizione generale



L'illustrazione dell'apparecchiatura si trovano sul lato apribile della confezione.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Motosega elettrica
- Spranga di guida (spada) (ormai montato)
- Catena trinciante (ormai montato)
- Custodia di protezione lama (ormai montato)
- Bottiglia di olio da 180 ml olio da catena 10W-30*
- Istruzioni per l'uso



Le batterie e il caricabatteria non sono in dotazione.

* Si tratta di olio combustibile fossile. Prima dell'uso informarsi presso le autorità locali competenti se sia previsto l'utilizzo di un olio biologico per catena.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Descrizione delle funzionalità

La motosega è dotata di un sistema di serraggio rapido della catena. La catena circolare della sega viene condotta tramite una lama (barra di guida).

L'apparecchio è dotato di un sistema tendicatena veloce e di un dispositivo frenante della catena ad arresto rapido. Un automatismo per l'olio fa sì che la catena venga continuamente lubrificata. Per la protezione dell'operatore la sega a catena è dotata di diversi dispositivi di sicurezza. Le funzionalità degli elementi concernenti l'uso sono riportate nelle seguenti descrizioni.

Sommario

- A** 1 Impugnatura posteriore
- 2 Interruttore di accensione/spegnimento
- 3 Blocco accensione
- 4 Impugnatura anteriore
- 5 Leva del freno catena/protezione delle mani anteriore
- 6 Catena seghettata
- 7 Lama (barra di guida)
- 8 Nottolino salva-catena
- 9 Tappo serbatoio olio
- 10 Indicatore di livello dell'olio
- 11 Vite di fissaggio schermatura di copertura rocchetto
- 12 Vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena
- 13 Schermatura del rocchetto catena
- 14 Protezione delle mani posteriore
- 15 Faretra proteggi lama
- 16 Batterie
- 16a Tasto di sblocco batteria
- 17 Caricabatterie
- 18 Latta di olio
- B** 19 Perno di guida
- 19a Spina
- 20 Pignone della catena
- 21 Spina elastica della catena
- 22 Vano di ricezione spina elastica della catena

- E** 23 Binario di guida per batteria
- 24 Indicatore di carica
- 25 Display velocità della catena high/low
- 26 Pulsante on/off
- 27 Pulsante high/low

- H** 28 Canale di scolo dell'olio

A Funzionalità di sicurezza

1 L'impugnatura posteriore dotata di paramani (14)

protegge la mano da rami e virgulti e nel caso che la catena salti via.

2 Interruttore di accensione/interruzione con bloccaggio catena immediato

Lasciando il pulsante ON/OFF l'apparecchio si spegne subito.

3 Blocco di accensione

Per accendere l'apparecchio occorre sbloccare il blocco di accensione.

5 Leva del freno catena/paramani

Dispositivo di sicurezza che, nel caso di contraccolpo, arresta subito la catena trinciante; è possibile azionare la leva anche manualmente; protegge la mano sinistra dell'operatore nel caso che scivoli dall'impugnatura anteriore.

- i** Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena.

6 La catena trinciante con contraccolpo scarso

grazie a dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati aiuta ad assorbire i contraccolpi.

8 La battuta

rafforza la stabilità nel caso di tagli verticali e facilita l'operazione del segare.

Dati tecnici

Motosega

ricaricabile 40 V.....PKSA 40-Li B2

Tensione del motore U 40 V \equiv ; (2 x 20 V)

Corrente motore I 16 A

Tipo di protezione IPX0

Velocità della catena

v_0 15 m/s oppure 20 m/s

Peso (senza batterie +

caricabatterie) 3,04 kg circa

Capacità serbatoio dell'olio 180 ml

Lama Trilink M1431656-1041TL

Catena della sega Trilink CL14356TL

Passo della catena 3/8" (9,5 mm)

Distanza catena 10 mm

Spessore catena 1,1 mm

Dentatura rocchetto catena 6

Lunghezza della lama 456 mm

Lunghezza di taglio ca. 380 mm

Temperatura max. 50 °C

Funzionamento -20 - 50 °C

Conservazione 0 - 45 °C

Livello di pressione acustica

(L_{pA}) 82,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza sonora (L_{WA})

misurata 102,3 dB(A); K_{WA} = 2,37 dB

garantito 105 dB(A)

Vibrazioni

(a_h) massimo 1,76 m/s², K = 1,5 m/s²

Tipo di batteria ioni di litio

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro. Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere

anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza:

Durante l'impiego dell'elettrotensile, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato. Sussiste la necessità di stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo delle condizioni d'uso effettive (che includono tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'elettrotensile e quelli di esercizio senza carico).

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL 20 A1.



Attenzione! Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Tempo di ricarica (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Avvertimenti di sicurezza

Questo capoverso tratta delle disposizioni di sicurezza fondamentali nel lavoro con la motosega elettrica.



Una motosega è un apparecchio pericoloso che in caso di utilizzo errato o superficiale può causare gravi lesioni perfino letali. Per la sicurezza propria e di terzi attenersi sempre alle avvertenze di sicurezza e se non si è sicuri, è consigliabile consultare un esperto.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio



Indossare i guanti protettivi, in modo da evitare di procurarsi ferite da taglio!



Prima di utilizzare la motosega a batteria, prendere dimestichezza con tutte le parti in movimento. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio (depezzatura di tondelli su un cavalletto) e chiedere chiarimenti a un utente esperto o a un tecnico in merito a funzionamento, effetti, tecniche di taglio e dispositivi di protezione individuale.



Leggere e osservare le istruzioni sull'uso della macchina!



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito. Indossare in generale occhiali protettivi o una maschera di protezione e cuffie di protezione.



Indossare un elmetto!



Indossare guanti a prova di taglio!



Indossare sempre scarpe di sicurezza antiscivolo!



Indossare abbigliamento protettivo!



Impugnare saldamente l'apparecchiatura con entrambe le mani.

Non lavorare mai con una sola mano.



Attenzione! Contraccolpo - nel lavorare fare attenzione ad eventuali contraccolpi della macchina.



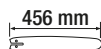
Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio non deve essere né umido, né messo in esercizio in un ambiente umido.



Livello di potenza sonora garantito



Di norma eseguire i lavori di manutenzione e pulizia a motore spento e con le batterie rimosse.



Lunghezza lama



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Ferma catena



Spia dello stato di carica

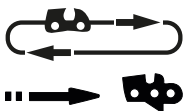


Pannello di comando



Il presente apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM.

Simbolo sotto al coperchio del rocchetto:



Osservare la direzione di marcia della catena. Attenzione! Leggere le istruzioni per l'uso.

Simboli sulla barra:



Direzione di marcia della catena



Stella di rinvio della catena

Simbolo sulla vite di fissaggio per il coperchio del rocchetto:



APERTO



CHIUSO

Simboli sul perno ferma catena:



Ferma catena: OFF



Ferma catena: ON

Simbolo sulla vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena:



Allentamento



Tensionamento

Simbolo sull'imballaggio:



Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecologico.



Simbolo di riciclaggio: Cartone ondulato

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle

istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con la sega elettrica a catena in ambienti a rischio di esplosioni, nei quali si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che potrebbero infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani bambini e altre persone durante l'uso della sega elettrica a catena.** Se si viene distratti, è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di connessione della sega elettrica a catena deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere manomessa in nessun modo. Non usare adattatori in combinazione con utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con**

le superfici collegate a massa e con tubature, riscaldamenti, forneli e frigoriferi. Quando il corpo è collegato a massa, aumenta il rischio di scosse elettriche.

- c) **Tenere lontana la sega elettrica a catena dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione d'acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare o appendere la sega elettrica a catena oppure per staccare la spina dalla presa. Tenere lontano il cavo da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti mobili dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con la sega elettrica a catena all'aperto, usare solo prolunghes adatte all'uso esterno.** L'impiego di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrotensile in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Usare la massima prudenza, prestare la massima attenzione ai propri movimenti e affrontare il lavoro con la sega elettrica con raziocinio. Non usare la sega elettrica, quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso della sega elettrica può causare lesioni gravi.

- b) Indossare un'attrezzatura di protezione personale e sempre occhiali protettivi.** Indossare un'attrezzatura protettiva personale come calzature di sicurezza antiscivolo, pantaloni a prova di taglio, caschi di sicurezza o protezioni per l'udito significa ridurre il rischio di lesioni.
- c) Evitare una messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che la sega elettrica sia spenta prima di allacciarla all'alimentazione, afferrarla o trasportarla.** Se si tiene il dito sull'interruttore durante il trasporto della sega elettrica a catena, oppure si allaccia l'apparecchio acceso all'alimentazione, si possono verificare infortuni.
- d) Rimuovere gli utensili di regolazione o chiave per dadi, prima di accendere la sega elettrica.** Un utensile o una chiave che si trova all'interno di una parte rotante dell'apparecchio, può causare lesioni.
- e) Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo è possibile controllare meglio la sega elettrica nelle situazioni impreviste.
- f) Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere lontani capelli, capi di abbigliamento e guanti dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere prelevati dalle parti in movimento.
- g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** Il ricor-

so all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.

- h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se dopo aver utilizzato più volte l'elettro-utensile si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.
- 4) Utilizzo e manutenzione della sega elettrica a catena**
- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare gli utensili elettrici adatti per il tipo di lavoro.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito del campo di potenza specificato.
- b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o deporre l'apparecchio.** Queste misure sono atte a impedire l'avviamento involontario della sega elettrica.
- d) Conservare la sega elettrica inutilizzata fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Trattare la sega elettrica a catena con cura. Controllare che le parti in movimento funzionino**

perfettamente e non si inceppino, che i componenti non siano spezzati o danneggiati, che il funzionamento della sega elettrica non sia compromesso. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti infortuni sono causati da una manutenzione non corretta degli utensili elettrici.

- f) Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Utensili da taglio con spigoli da taglio affilati si inceppano meno frequentemente e sono più facili da gestire.
- g) Usare la sega elettrica, gli accessori, gli utensili ecc. conformemente alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso della sega elettrica a catena per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni imprevedibili.

5) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) Caricare le batterie solo nei caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un dato tipo di batterie può incendiarsi se viene utilizzato con altre batterie.
- b) Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro utensili.** L'uso di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio.
- c) Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti delle batterie può causare ustioni o incendi.
- d) In caso di uso improprio può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130°C possono essere causa di un'esplosione.
- g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Assistenza tecnica

- a) Fare riparare l'utensile elettrico solo da personale specializzato qualificato e solo con i ricambi originali.** In questo modo si garan-

tisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.

È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Indicazioni di sicurezza per seghe a catena

- a) **Quando la sega è accesa, tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima dell'avviamento della sega, assicurarsi che la catena non tocchi corpi estranei.** Durante il lavoro con una sega a catena, un attimo di disattenzione può causare il prelievo dell'abbigliamento o di parti del corpo nella catena della sega.
- b) **Tenere la sega a catena sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** Tenendo la sega a catena nella posizione invertita, aumenta il rischio di lesioni e la sega non deve essere usata.
- c) **Indossare occhiali protettivi e una protezione per l'udito. Sono inoltre prescritte ulteriori attrezzature protettive per la testa, le mani, le gambe e i piedi.** Un apposito abbigliamento di sicurezza riduce il pericolo di lesioni a causa di trucioli catapultati e un di un contatto accidentale della sega a catena.
- d) **Non lavorare con la sega a catena sugli alberi.** L'uso della sega a catena su un albero comporta pericoli di lesioni.
- e) **Prestare sempre attenzione a**

una posizione stabile e usare la sega a catena solo su un terreno sicuro e piano. Un terreno scivoloso o superfici d'appoggio instabili come

scale possono comportare la perdita dell'equilibrio oppure del controllo della sega a catena.

- f) **Durante il taglio di un ramo sotto tensione, tenere conto del fatto che il ramo può ritornare.** Quando si allenta la tensione nelle fibre legnose, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o compromettere il controllo della sega a catena.
- g) **Usare la massima prudenza durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile può incepparsi nella catena della sega, colpirvi oppure farvi perdere l'equilibrio.
- h) **Tenere la sega a catena dall'impugnatura anteriore in condizioni spente, con la catena lontana dal corpo. Durante il trasporto e il deposito della sega a catena, inserire sempre la copertura di sicurezza.** Un trattamento accurato della sega a catena riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in movimento.
- i) **Seguire le indicazioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena non tesa o lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di rinculo.
- k) **Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature grasse o oleose sono scivolose e comportano la perdita del controllo.
- l) **Segare solo legno. Non usare la sega a catena per lavori per quali non è destinata - Esempio: non usare la sega a catena**

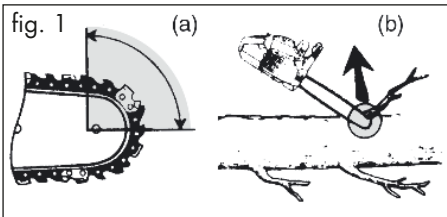
per segare plastica, opere di muratura o materiali di costruzioni che non sono composti da legno. L'uso della sega a catena per lavori non previsti può generare situazioni pericolose.

- m) **Tenere l'elettrotensile sempre facendo presa sulle superfici isolate, in quanto la catena può andare a contatto con i cavi elettrici nascosti.** A seguito del contatto della catena della sega con un cavo elettrico i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.

Misure di sicurezza contro il rinculo



Attenzione rinculo! Durante il lavoro prestare sempre attenzione al rinculo della macchina. Pericolo di lesioni. Rinculi possono essere evitati usando prudenza e adottando una corretta tecnica di taglio.



Il rinculo può verificarsi, quando la punta della guida di scorrimento viene a contatto con un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega inceppa durante il taglio (vedi fig. 1, b).

In alcuni casi il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, in seguito della quale la guida di scorrimento viene catapultata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore (vedi fig. 1, a).

Il blocco della catena della sega sul bordo superiore della guida di scorrimento può ribaltare violentemente la guida in direzione dell'utilizzatore.

Ciascuna di queste reazioni può comportare la perdita del controllo della sega e causare una lesione grave. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza montati nella sega a catena. Come utilizzatore di una sega a catena è necessario adottare una serie di provvedimenti per poter lavorare senza infortuni e lesioni.

Un rinculo è la conseguenza di un uso errato o improprio dell'utensile elettrico. Può essere impedito attraverso appropriate misure di sicurezza, come di seguito descritto:

- a) **Afferrare la sega con entrambe le mani, tenendo il pollice e le dita intorno alle impugnature della mano. Portare il corpo e le braccia in una posizione nella quale è possibile opporre resistenza den alle forze di rinculo.** Adottando opportuni provvedimenti, l'utilizzatore può governare le forze di rinculo. Non lasciare mai andare la sega a catena.
- b) **Evitare una postura anormale e non segare a un'altezza superiore alla spalla.** In questo modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida e si garantisce un controllo migliore della sega a catena nelle situazioni impreviste.
- c) **Usare sempre le guide di ricambio e catene prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene errate possono comportare la rottura della catena e/o causa un rinculo.
- d) **Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena del-**

la sega. Limitatori della profondità insufficienti aumentano la tendenza al rinculo.

Ulteriori informazioni di sicurezza

- Seguire con attenzione le istruzioni di manutenzione, controllo e servizio riportate nel presente manuale di istruzioni.
Componenti e dispositivi di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti correttamente dal nostro centro di assistenza, salvo diversamente indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Si raccomanda ai principianti di esercitarsi almeno per il taglio di tondelli su un cavalletto o una base.
- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature della sega elettrica a catena. Assicurarsi che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che la sega elettrica a catena si sia fermata prima di rimuovere la sega elettrica a catena. Spegnerne sempre il motore della sega elettrica a catena prima di passare a un altro albero.
- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.
- **Non utilizzare alcun accessorio non raccomandato da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Montaggio



Durante il lavoro con la sega a catena indossare sempre

guanti di protezione e utilizzare solo componenti originali. Pericolo di ferite.


Prima della messa in funzione dell'apparecchio è necessario:

- mettere in tensione la catena,
- rabboccare l'olio della catena,
- caricare **entrambe** le batterie e inserirle,
- controllare l'automatismo dell'olio e il funzionamento del ferma catena.

B Montaggio della catena della sega e della lama



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere le batterie dall'apparecchio stesso.

1. Poggiare la sega su una superficie piana.
2. Girare la vite di sicurezza (11) **in senso anti-orario** () al fine di rimuovere la copertura del rocchetto per catena (13),
3. Spegnerla sega e staccare la spina di alimentazione.



Orientarsi per l'allineamento della catena della sega (6) ai simboli sulla lama o sotto il pignone (20).



Direzione di marcia della catena

4. Inserire la catena della sega (5) nella scanalatura della lama. Per il montaggio tenere la lama (7) orientata verso l'alto a un'angolazione di ca. 45 gradi, per facilitare l'inserimento della catena della sega (6) sul pignone della catena (20).
5. Posizionare la lama (7) e la catena (6)

sul perno di guida (19). Se la spina (19a) a destra accanto al perno della barra guida (19) è inserito nella rientranza oblunga della lama, quest'ultima è posizionata correttamente. È normale se la catena della sega (6) si inflette.

6. Applicare la schermatura rocchetto (13). In tal caso la spina elastica della catena (21) all'interno della schermatura rocchetto (13) deve essere condotta nel vano di ricezione per la spina elastica della catena (22).
7. Stringere leggermente la vite di fissaggio (11) della schermatura rocchetto ()
8. Tendere preliminarmente la catena trinciante (6) girando in senso orario la vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena (12).
9. Quindi stringere nuovamente la vite di fissaggio (11) della schermatura rocchetto ()



Attenzione! La sega può presentare fuoriuscite d'olio.

Si prega di fare attenzione al fatto che la sega, in seguito all'utilizzo, si auto lubrifica per mezzo di olio e che perciò si possono verificare perdite di olio, in modo particolare se la sega viene posizionata sul lato o all'in giù. Si tratta di un fatto normale dovuto all'apertura di ventilazione necessaria disposta al bordo superiore del serbatoio e non costituisce motivo alcuno per reclamo. Siccome ogni sega viene controllata sul nastro e testata con olio, nonostante lo svuotamento è possibile che sia rimasto un piccolo avanzo d'olio nel serbatoio che sporca leggermente il rivestimento d'olio. Pulire quindi il rivestimento con una pezza.

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone), visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporcizia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

Tensione della catena trinciante

Il tensionamento regolare è nell'interesse della sicurezza dell'utente e riduce o impedisce deterioramenti e danni sulla catena. Si raccomanda all'utente di controllare e se necessario di correggere il tensionamento della catena prima l'inizio del lavoro e in intervalli di circa 10 minuti.

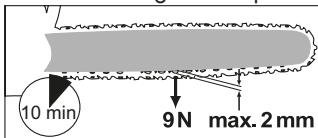
Nell'utilizzo della sega la catena si riscalda e per questo si allarga un pò. Questo fatto succede soprattutto con le catene nuove.



La catena non deve essere post-tensionata o cambiata mentre sia calda, posto che si restringe dopo raffreddarsi. Qualora non siano soddisfatte le condizioni questo potrebbe provocare danni sulla barra o nel motore, visto che la catena si trova troppo tensionata sulla copribarra.

La durata della catena dipende dal tensionamento e la lubrificazione.

La catena è tesa correttamente quando non pende al lato inferiore della spranga e quando si lascia tirare tutta intorno con la mano vestita di guanti di protezione.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere le batterie dall'apparecchio stesso.



1. Accertarsi che il dispositivo frenante della catena sia disinserito, vale a dire che la leva del dispositivo frenante della catena (5) sia premuto contro l'impugnatura anteriore (4).
2. Allentare la vite di fissaggio (11) della schermatura rocchetto (13) (↩).
3. Per tensionare la catena della sega, ruotare **in senso orario** la vite (12) per il sistema di bloccaggio rapido della catena. Per allentare la tensione, ruotare la vite (12) **in senso antiorario**.
4. Stringere nuovamente la vite di fissaggio (11) della schermatura rocchetto (13) (↪).



Nel caso di una catena nuova, regolare necessariamente il serraggio della catena dopo massimo 5 tagli.

Lubrificazione della catena



La spranga e la catena non devono mai essere senza olio. Nel caso che si usa la motosega elettrica con troppo poco olio, allora diminuisce il rendimento di taglio e la durata della catena trinciante perché la catena si consuma con maggiore velocità. Si riconosce che c'è troppo poco olio quando si forma del fumo oppure quando la spranga cambia colore.

Non appena viene accelerato il motore anche l'olio scorre con maggiore rapidità sulla spranga di guida (7).



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere le batterie dall'apparecchio stesso.

Riempimento olio per catena:

- Controllare regolarmente l'indicatore di livello dell'olio (10) e rabboccare quando raggiunge il segno del minimo "MIN" dell'indicatore di livello dell'olio. Il serbatoio dell'olio ha una capacità di circa 180 ml di olio.
- Utilizzi olio bio Grizzly, questo contiene additivi che riducono l'attrito e la consumazione, inoltre non danneggia il sistema di pompaggio. Lo si può acquistare tramite il nostro servizio di assistenza.
- Se l'olio biologico non dovesse essere disponibile, utilizzare olio lubrificante per catene che sia a basso contenuto di sostanze adesive.
- Se si prevede di lasciare inutilizzato l'apparecchio per periodi prolungati (6-8 settimane).



1. Svitare il coperchio del serbatoio dell'olio (9) e versare l'olio per catene nel serbatoio.
2. Rimuovere l'eventuale olio che è fuoriuscito con una pezza e richiudere il tappo.



Spegnere l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore prima di rabboccare l'olio per catene. Un eventuale trabocco può generare pericoli di incendio.



Rimozione/inserimento batterie

1. Per inserire le batterie (16) nell'apparecchio, spingerle al suo interno

agendo lungo le barre di guida (23). Si innestano emettendo un suono.

2. Per rimuovere le batterie (16) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (A 16a) sulle batterie stesse ed estrarle.

Uso della sega a catena



Non avviare mai il dispositivo prima che barra, catena e coperchio del rocchetto non siano montati correttamente.

Durante l'avvio, verificare la sede salda. Prima di avviare la sega, assicurarsi che la motosega non tocchi alcun oggetto.



Attenzione! L'apparecchio potrebbe rilubrificare, v. Messa in funzione.



Accensione



L'apparecchio a batteria può essere utilizzato solo dopo aver inserito **due** batterie della serie Parkside X 20 V Team.

1. Inserire all'occorrenza le batterie (E 16) nell'apparecchio (vedere "Rimozione/inserimento batterie").
2. Premere il tasto On/Off (E 26). I LED sul Pannello di comando si accendono.
3. Prima dell'avvio, verificare:
 - se vi è abbastanza olio per la catena nel serbatoio e all'occorrenza rabboccarlo (vedere "Rabboccare l'olio della catena").
 - lo stato di carica delle batterie.
4. Rimuovere il ferma catena facendo scorrere la leva del freno catena/la protezione della mano anteriore (5) verso l'impugnatura anteriore (4).
5. Reggere il dispositivo saldamente con entrambe le mani: con la destra l'impu-

gnatura posteriore (1), con la sinistra quella anteriore (4). Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.

6. Per accendere l'apparecchio spingere in avanti con il pollice destro il blocco di accensione (A 3) e azionare l'interruttore di accensione/spegnimento (2). L'apparecchio funziona alla massima velocità. Rilasciare poi il blocco accensione (A 3).
7. L'apparecchio si spegne quando si rilascia di nuovo l'interruttore di accensione/spegnimento (2). Non è possibile una commutazione permanente.

Spia dello stato di carica



Premere il tasto On/Off (E 26). I LED sul Pannello di comando si accendono.

Lo stato di carica delle batterie viene segnalato mediante l'accensione delle spie a LED dell'apposito indicatore di carica (E 24).

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):
batterie cariche

2 LED accesi (rosso e arancione):
batterie parzialmente cariche

1 LED acceso (rosso):
le batterie devono essere caricate

E Commutare la velocità della catena

All'accensione l'apparecchio funziona automaticamente alla massima velocità della catena (21 m/s). Premendo il tasto High/Low (27) è possibile passare da una velocità all'altra della catena (15 e 21 m/s). Con l'accensione delle spie LED High oppure Low sul display velocità della catena

(25) è possibile verificare a quale velocità stia andando l'apparecchio.

G Controllo del freno catena



Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena. Non usare il freno catena per avviare o per spegnere la sega a catena.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e uniforme. Non deve toccare alcun oggetto.
2. Verificare che il ferma catena sia tolto, ovvero che la leva del ferma catena (5) sia stata premuta verso l'impugnatura anteriore (4).
3. Reggere il dispositivo saldamente con entrambe le mani: con la destra l'impugnatura posteriore (F 1), con la sinistra quella anteriore (F 4). Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.
4. Accendere l'apparecchio.
5. A motore acceso, azionare la leva del freno catena (5) con la mano sinistra. La catena della sega si fermerà bruscamente e di udirà un segnale di avviso.
6. Se il ferma catena funziona correttamente, rilasciare il tasto di accensione/spegnimento (A 2) e togliere il ferma catena.



Se il ferma catena non funziona correttamente, non utilizzare l'apparecchio. Sussiste pericolo di lesioni dovuto alla catena della sega in movimento. Far riparare l'apparecchio dal nostro servizio di assistenza clienti.

Controllo dell'automatismo dell'olio

Prima di iniziare con il lavoro controllare il livello dell'olio e l'automatismo dell'olio.

- Accendere l'apparecchio e tenerlo sospeso su una superficie luminosa. L'apparecchio non deve toccare terra. Se si vede una traccia di olio, l'apparecchio funziona correttamente.



Selezionare il livello dell'olio in modo tale che questo non goccioli fuori e che non permetta, però, alla catena di girare a secco. Mettere a zero l'interruttore di regolazione dell'olio nel momento in cui la sega viene riposta.



Pulire il canale di scolo dell'olio (28) per garantire una oliatura automatica senza errori della catena della sega durante il funzionamento. Utilizzare una spazzola o un panno per rimuovere eventuali residui dal passaggio dell'olio.



Sostituzione lama

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere le batterie (A 16) dallo stesso.
2. Poggiare la sega su una superficie piana.
3. Ruotare in senso antiorario le vite di fissaggio della schermatura rocchetto (11) e la vite per il sistema di bloccaggio rapido della catena (12) per allentare la tensione della catena e rimuovere la schermatura rocchetto per catena (13).
4. Togliere la lama (7) e la catena della sega (6). Per lo smontaggio tenere la lama (7) orientata verso l'alto a

un'angolazione di ca. 45 gradi, per facilitare la rimozione della catena della sega (6) dal pignone della catena (20).

5. Sostituire la lama e montare lama e catena come descritto nella sezione „Montaggio della catena della sega e della lama“.



Tendere la nuova catena della sega come descritto nel capitolo “Montaggio”.

Tecniche di segatura

Generalità




Rispettare la protezione antirumore e le disposizioni locali durante il taglio della legna. Le disposizioni locali possono richiedere una verifica di idoneità. Chiedere all'amministrazione forestale.

- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.
- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero.
- Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature della motosega. Verificare che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che la motosega si sia fermato prima di rimuoverla.
- Spegner sempre il motore della motosega prima di passare a un altro albero.
- Per ogni operazione di taglio fissare

sempre il nottolino salva-catena prima di iniziare a segare.

- Si ha un miglior controllo quando si sega con il lato inferiore della spranga di guida (con catena trinciante tirante) e non con il lato superiore della spranga di guida (con catena trinciante spingente).
- La catena trinciante, durante il taglio o dopo, non deve né toccare terra né altri oggetti.
- Assicursi che la catena della sega non si incastri nel solco di taglio. Il tronco dell'albero non deve spezzarsi o scheggiarsi.
- Osservare anche le misure di sicurezza contro i contraccolpi (vedi Avvertimenti di sicurezza).
- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature della sega elettrica a catena. Verificare che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che la sega elettrica a catena si sia fermata prima di rimuovere la sega elettrica a catena. Spegner sempre il motore della sega elettrica a catena prima di passare a un altro albero.

 **Nel caso che la catena trinciante rimanga incastrata, non cercare di tirare fuori la motosega elettrica con la forza. Pericolo di lesione. Spegner il motore e usare un braccio di leva oppure un cuneo per liberare la motosega elettrica.**

Taglio trasversale

La depezzatura significa segare in piccoli pezzi dei tronchi di alberi abbattuti. Assumere una posizione stabile e distribuire in modo uniforme il peso del proprio corpo sui due piedi. Se possibile, il tronco dovrebbe poggiare su rami, travi o cunei, posizionati a sostegno dello stesso.

- Fare attenzione che nel segare la catena trinciante non tocchi terra.
- Verificare il posizionamento saldo e in caso di terreno pendente posizionarsi al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature della sega a catena. Una volta ultimato il taglio attendere che la catena si sia fermata prima di rimuovere la sega. Spegner sempre il motore della sega a catena prima di passare a un altro albero.

1. Il tronco si trova per terra:

Segare tutto il tronco dall'alto e, alla fine del taglio, fare attenzione di non toccare terra. Se è possibile girare il tronco, segare quest'ultimo per 2/3. Poi girarlo e segare il resto di esso nel mezzo partendo da sopra.

2. Il tronco viene sorretto ad una estremità:

Segare prima dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama) 1/3 del diametro del tronco per evitare che questo si scheggi. Segare poi dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) in direzione del primo taglio per evitare che la sega possa rimanere incastrata.

L 3. Il tronco viene sorretto ad entrambe le estremità:

Segare prima dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) 1/3 del diametro del tronco. Segare poi dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama) finché non si incontrano le due linee di taglio.

M 4. Segare su un cavalletto per segare:

Mantenere la motosega elettrica con entrambe le mani e condurre l'apparecchio sempre davanti al proprio corpo durante l'operazione di taglio. Quando il tronco si stacca, condurre l'apparecchio verso destra del proprio corpo (1). Tenere il braccio sinistro il più teso possibile (2). Prestare attenzione al tronco che cade giù. Mettersi al riparo in modo tale che il tronco abbattuto non rappresenti un rischio per la propria persona. Attenzione ai piedi. Cadendo, il tronco abbattuto potrebbe condurre a degli infortuni. Mantenersi in equilibrio (3).

N Rimozione dei rami dal tronco

La rimozione dei rami dal tronco è l'espressione per il taglio dei rami e dei virgulti da un albero abbattuto.



Durante il taglio dei rami da un tronco succedono molti incidenti. Non segare mai rami mettendosi in piedi sul tronco. Tenere contro dello spazio di contraccolpo quando i rami sono tesi.

- Rimuovere i rami che sostengono il tronco solo dopo aver effettuato il taglio trasversale.
- I rami tesi vanno tagliati dal basso all'alto per evitare che la sega a catena rimanga incastrata.

- Durante la sramatura dei rami più grossi, applicare le stesse tecniche usate durante la depezzatura.
- Lavorare sulla sinistra del tronco e il più vicino possibile alla motosega elettrica. Se possibile il peso della sega è appoggiato sul tronco.
- Spostarsi nel rispettivo punto per segare i rami che si trovano dall'altra parte del tronco .
- I rami ramificati vanno tagliati trasversalmente uno per uno.
- Recidere con un solo taglio i rami minori, come da fig. **N**.

Abbattimento di alberi



Per abbattere alberi è necessario avere molta esperienza. Abbattere alberi solo quando si sa usare con dimestichezza e sicurezza la motosega elettrica. Non usare mai la motosega elettrica se ci si sente insicuri.

- Fare attenzione che non si trovino persone o animali nelle vicinanze dello spazio di lavoro. La distanza di sicurezza tra l'albero d'abbattere ed il posto di lavoro adiacente deve essere di 2 ½ lunghezze dell'albero.
- Controllo della direzione di caduta: L'utilizzatore deve potersi muovere in sicurezza nelle vicinanze dell'albero caduto per poter piallare e diramare leggermente l'albero. Evitare che l'albero in caduta si impigli in un altro albero. Prestare attenzione alla direzione naturale di caduta che dipende dall'inclinazione e dal grado di curvatura dell'albero, dalla direzione del vento, dalla posizione dei rami più grossi e dal numero di rami.

- In caso di terreno pendente posizionarsi al di sopra del tronco dell'albero da tagliare.
- Alberi piccoli, di diametro fra i 15 e i 18 cm, solitamente possono essere segati con un solo taglio.
- In caso di alberi di diametro superiore, praticare intagli e un taglio di caduta (vedi „P 3. Taglio d'intaglio“ e „P 4. Taglio di abbattimento“).
- Qualora la potatura e l'abbattimento dovessero essere eseguiti contemporaneamente da due o più persone, fra gli incaricati dell'abbattimento e della potatura dovrà essere mantenuta una distanza pari ad almeno due volte l'altezza dell'albero da abbattere. Prima di procedere assicurarsi che non sia messa a repentaglio l'incolumità di altre persone e che non sussista il rischio di colpire le linee elettriche o di arrecare danni materiali di altra natura. Qualora un albero dovesse entrare in contatto con una linea elettrica, sarà necessario notificarlo immediatamente all'azienda fornitrice.
- Rimuovere dall'albero sporcizia, pietrisco, corteccia separata dal tronco, chiodi, graffe e filo metallico.



Non abbattere alberi in caso soffi vento forte o variabile, se sussiste pericolo di danneggiare una proprietà o qualora l'albero potrebbe cadere su fili.



Subito dopo aver terminato il processo del segare spostare in alto la protezione dell'udito per poter sentire suoni e segnali di avvertimento.



1. Rimozione di rami:

Rimuovere i rami che pendono verso il

basso iniziando a tagliarli da sopra. Non lavorare mai a livelli ad altezze superiori delle proprie spalle.



2. Zona di fuga:

Rimuovere il sottobosco intorno all'albero per garantire una via di ritiro più facile al momento dell'albero in caduta. La zona di fuga (1) deve trovarsi dislocata di circa 45° dietro la direzione di caduta programmata (2).



3. Taglio d'intaglio (A):

Praticare l'intaglio per la caduta nella direzione in cui l'albero deve cadere.

Iniziare con il taglio inferiore, orizzontale. La profondità di taglio deve corrispondere circa a 1/3 del diametro del tronco. Praticare ora un taglio obliquo con un angolo di circa 45° dall'alto, che combaci esattamente con il taglio inferiore.

In questo modo si evita che la catena o la barra di guida rimangano incastrate durante l'apposizione della seconda tacca di direzione.



Non mettersi mai davanti ad un albero che presenta un intaglio.



4. Taglio di abbattimento (B):

Effettuare il taglio di abbattimento dall'altro lato del tronco trovandosi sulla sinistra del tronco d'albero e segare con catena trinciante tirante. Il taglio di abbattimento deve essere orizzontale, circa 5 cm al di sopra dell'intaglio orizzontale. Il taglio di abbattimento deve essere così profondo che la distanza tra taglio di abbattimento e la linea di taglio dell'intaglio sia pari ad almeno 1/10 del diametro del tronco. La

parte del tronco non segata viene denominata misura di rottura.

La cerniera impedisce che l'albero ruoti e cada nella direzione errata. Non tagliare la cerniera.

Approssimando il taglio di abbattimento alla cerniera, l'albero dovrebbe iniziare a cadere. Quando pare che l'albero potrebbe non cadere nella direzione desiderata o si inclina all'indietro, bloccando la sega a catena, interrompere il taglio di abbattimento. Utilizzare cunei di legno, plastica o alluminio per aprire il taglio e orientare l'albero verso la linea di caduta desiderata.

Q 5. Spingere un cuneo o un piè di porco nel taglio di abbattimento non appena la profondità del taglio lo permetta per evitare che la spranga di guida rimanga incastrata.

R 6. Se il diametro del tronco supera la dimensione della lunghezza della spranga di guida, allora fare due tagli.



Per motivi di sicurezza sconsigliamo agli utenti inesperti di abbattere un tronco d'albero con una lunghezza della lama inferiore al diametro del tronco stesso.

7. Dopo aver effettuato il taglio di abbattimento l'albero cade da solo oppure usando un cuneo o un piè di porco.



Non appena l'albero comincia a cadere tirare la sega fuori dal taglio, arrestare il motore, appoggiare la motosega elettrica e lasciare il posto di lavoro per la via di ritiro. Prestare attenzione ai rami in caduta e non inciampare.

Manutenzione e pulitura



Di norma eseguire i lavori di manutenzione e pulizia a motore spento e con le batterie rimosse. Pericolo di lesioni!

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso rivolgersi alla nostra officina specializzata. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali. Fare raffreddare la macchina prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. Sussiste pericolo di ustione!



Utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena della sega o la lama. Pericolo di lesioni da taglio.



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere le batterie dall'apparecchio stesso.

Pulitura

- Dopo ogni uso pulire accuratamente la macchina. Così si prolunga la durata della macchina e si evitano incidenti.
- Tenere le impugnature esenti da benzina, olio o grasso. Nel caso necessario pulire le impugnature con una pezza umida, lavata con sapone. Per la pulitura non usare solventi o benzina!
- Dopo ogni uso pulire la catena trinciante. Usare un pennello o una scopetta. Per la pulitura della catena non usare liquidi. Dopo la pulitura lubrificare leggermente la catena con olio da catena.
- Pulire la feritoia di ventilazione e le su-

perfici del dispositivo con un pennello o una scopetta o un panno asciutto. Per la pulizia non utilizzare liquidi.

Intervalli di manutenzione

Effettuare il lavori di manutenzione riportati nella seguente tabella ad intervalli regolari. Con una manutenzione ad intervalli regolari della vostra sega a catena si prolunga la durata della sega. Inoltre si ottengono prestazioni ottime di taglio e si evitano incidenti.

Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo 10 ore d'esercizio	Dopo di ogni uso
Componenti del freno catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Ruota della catena (20)	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Catena trinciante (6)	Controllare, lubrificare, nel caso necessario riaffilare o sostituire	✓		
Spranga di guida (7)	Controllare, pulire, lubrificare	✓		✓
Spranga di guida (7)	Girare la guida		✓	
Automatismo dell'olio	Controllare, nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio	✓		

Oliare la catena



Pulire e oliare regolarmente la catena. In tal modo si mantiene la catena affilata e si raggiunge una potenza del motore ottimale. In caso di danni dovuti a una manutenzione insufficiente della catena si estingue la garanzia. Rimuovere le batterie e utilizzare guanti antitaglio quando si maneggiano la catena o la lama.

- Oliare la catena dopo la pulizia, dopo 10 ore di intervento o almeno una volta alla settimana a seconda di cosa si verifica per primo.

- Prima di oliare occorre pulire a fondo la lama, in particolare la dentatura della lama. A tale scopo utilizzare una scopetta o un panno asciutto.
- Oliare i singoli elementi della catena con una siringa di lubrificazione con punta ad ago (disponibile in commercio). Applicare singole gocce di olio sugli snodi e sui denti dei singoli elementi della catena.

Affilatura della catena trinciante



Una catena trinciante affilata scorrettamente aumenta

**il pericolo di contraccolpo!
Usare guanti a prova di
taglio quando si maneggia la
catena o la spranga di guida.**



Una catena ben affilata garantisce ottime prestazioni di taglio. Passa senza fatica attraverso il legno e produce grandi trucioli lunghi. Una catena trinciante è consumata quando occorre spingere l'attrezzatura di taglio attraverso il legno e quando i trucioli sono molto piccoli. Con una catena trinciante molto consumata non si creano trucioli, ma solo polvere di legno.

- Le parti seganti della catena sono le maglie dentate che consistono in un dente da taglio e un nasetto limitatore di profondità. La distanza dell'altezza tra questi due determina la profondità di affilatura.
- Nell'affilare i denti da taglio occorre tenere conto dei seguenti valori:



- angolo di affilatura (30°)
- angolo di spoglia superiore (85°)
- angolo spiovente (60°)
- profondità di affilatura (0,65 mm)
- diametro lima tonda (4,0 mm)



Modifiche delle indicazioni di misura relative alla geometria dei taglienti possono provocare che la macchina tenda maggiormente al contraccolpo. Maggiore pericolo d'infortunio!

Per affilare la catena occorre usare utensili speciali che garantiscono che le lame siano state affilate ad un angolo corretto e nella profondità corretta. Agli operatori

inesperti raccomandiamo di fare affilare la catena trinciante da uno specialista o da un'officina specialistica. Se si ha dimestichezza con l'affilatura della catena, è possibile acquistare gli utensili ad es. da Parkside (ad es. affilatore a catena).



1. Per affilare la catena, essa deve essere ben tesa al fine di permettere un'affilatura corretta.
2. Per l'affilatura occorre avere una lima rotonda di un diametro di 4,0 mm.



Altri diametri danneggiano la catena e possono provocare pericoli durante il lavoro!

3. Affilare solo dall'interno all'esterno. Portare la lima dal lato interno del dente da taglio verso l'esterno. Alzare la lima prima di tirarla indietro.
4. Affilare prima i denti di un lato. Ruotare la catena della sega e affilare i denti sull'altro lato.
5. La catena è usurata e va sostituita con una catena trinciante nuova quando rimangono solo 4 mm circa del dente da taglio.
6. Dopo l'affilatura tutte le maglie da taglio devono presentare la stessa lunghezza e larghezza.
7. Dopo ogni terza affilatura occorre controllare la profondità dell'affilatura (limitazione della profondità) e affilare di nuovo l'altezza con una lima piatta. La limitazione della profondità deve essere minore di 0,65 mm circa nei confronti del dente da taglio. Dopo la tirata indietro arrotondare un po' la limitazione della profondità in avanti.

Regolazione della tensione della catena

La regolazione della tensione della catena è descritta al capitolo Montaggio, Tensione della catena trinciante.

- Spegner l'apparecchio e rimuovere le batterie (16) dallo stesso.
- Verificare a intervalli regolari la tensione della catena e, all'occorrenza, regolarla. Tirando la catena con 9 N (ca. 1 kg) di forza, la catena e la barra di guida non devono avere più di 2 mm di distanza.

Rodaggio della nuova catena trinciante

Con una nuova catena dopo un certo tempo diminuisce la tensione della stessa. Pertanto, dopo i primi 5 passaggi, al più tardi dopo 10 minuti di funzionamento è necessario tendere ancora la catena.

! Non fissare mai una nuova catena su un pignone di azionamento usurato o su una spranga di guida danneggiata o usurata. La catena può strapparsi o saltare fuori dalla sede. Ciò può causare gravi ferite.

A Manutenzione della spranga di guida

! Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere le batterie (16) dallo stesso.
2. Rimuovere la protezione della ruota della catena (13), la catena trinciante (6) e la spranga di guida (7).

3. Controllare se la spranga di guida (4) è usurata. Rimuovere le bave e rettificare le superfici di guida con una lima piatta.
4. Pulire i passaggi dell'olio (H 28) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.
5. Montare la spranga di guida (7), la sega a catena (6) e la protezione della ruota della catena (13) e tendere la sega a catena.



In condizioni ottimali, in quanto al passaggio dell'olio ed all'impostazione corretta dell'interruttore di regolazione dell'olio, la catena della sega spruzza fuori un po' di olio dopo pochi secondi dall'avvio.



B Girare della spranga di guida



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

La spada (7) deve essere attivata per tutti i ca. 10 ore di lavoro, per garantire un'usura uniforme.

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere le batterie (A 16) dallo stesso.
2. Rimuovere la protezione della ruota della catena (13), la catena trinciante (6) e la spranga di guida (7).
3. Ruotare la lama attorno al suo asse orizzontale e montare lama e catena come descritto nella sezione „Montaggio della catena della sega e della lama“. Prestare attenzione al senso di rotazione della catena!



Direzione di marcia della catena

Per l'orientamento della catena (6) fare riferimento al simbolo sotto al coperchio del rocchetto (13), quando la barra viene girata. La direzione di marcia illustrata sulla barra non corrisponderà più.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- È assolutamente necessario svuotare il serbatoio in periodi di inutilizzo che durano diverse settimane, in quanto l'olio biologico per catene potrebbe cristallizzare intasando il canale di scolo dell'olio (H 28).
Smaltire l'olio esausto nel rispetto della tutela ambientale (vedere "Smaltimento/rispetto dell'ambiente").
- Applicare l'involucro di protezione della barra.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio. Rimuovere le batterie dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, l'olio esausto, gli accessori e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per le istruzioni sullo smaltimento di batterie e caricabatterie, consultare le istruzioni per l'uso separate.



Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici.

- Smaltire l'olio esausto ai sensi della normativa vigente e conferirli in un centro di smaltimento. Non sversare l'olio esausto nei corsi d'acqua o nelle fognature.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione ad un punto vendita
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale
- restituzione al produttore/commerciante Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Conferire l'apparecchio e l'alimentatore a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato e consegnati a un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro assistenza.

A Pezzi di ricambio/ Accessor

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 62).

Posizione istruzioni per l'uso	Posizione disegno esploso	Denominazione	Numero d'ordine
7	61	Lama	30091608
6	62	Catena seghettata	30091607
13	40+64-74	Schermatura rocchetto	91105837
15	63	Faretra proteggi lama	30210000
9	1-3	Tappo serbatoio dell'olio	91105831

A Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Batterie (16) scariche o non inserite	Controllare lo stato di carica della batteria e, se necessario, farla riparare da un elettricista
	Interruttore di accensione/spegnimento (2) difettoso	Riparazione presso il servizio clienti
	Motore difettoso	Riparazione presso il servizio clienti
La catena non gira e si sente un segnale di avviso	Ferma catena (5) blocca la catena (6)	Verificare il freno, se necessario allentarlo
Taglio impreciso	Catena della sega (6) montata in modo errato	Montare correttamente la catena
	Catena della sega (6) non affilata	Affilare i denti di taglio o applicare una nuova catena
	Tensione della catena insufficiente	Controllare la tensione della catena
L'apparecchio gira con difficoltà, la catena salta	Tensione della catena insufficiente	Controllare la tensione della catena
La catena si surriscalda, durante il taglio vi è produzione di fumo, coloritura della barra guida	Olio insufficiente	Verificare il livello di olio ed eventualmente rabboccare l'olio per catena, Verificare il sistema automatico dell'olio ed eventualmente pulire il canale di scarico dell'olio o farlo riparare dal servizio di assistenza clienti

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio catena trinciante). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 380763_2110) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo



mo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 380763_2110

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 380763_2110

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Índice

Introdução	63	Lubrificar a corrente da serra.....	84
Utilização.....	64	Afiar a cadeia	85
Descrição geral	64	Ajustar a tensão da cadeia	86
Volume de fornecimento.....	64	Colocar uma nova cadeia.....	86
Descrição de funcionamento	65	Manutenção da barra de guia.....	86
Vista de conjunto	65	Virar da barra de guia	86
Funções de segurança	65	Armazenamento	87
Dados técnicos	66	Remoção do Aparelho/	87
Medidas de segurança	67	Protecção do Meio Ambiente	87
Símbolos colocados no manual.....	67	Peças sobressalentes /	88
Símbolos colocados na serra	67	Acessórios.....	88
Indicações gerais de segurança		Resolução de problemas	89
para equipamentos eléctricos	68	Garantia	90
Indicações de segurança para		Serviço de reparação	91
serras de corrente	72	Service-Center	91
Medidas de protecção contra		Importador	91
recuos repentinos	73	Tradução do original da Declaração	149
Indicações complementares em		de conformidade CE.....	149
matéria de segurança.....	74	Vista em corte.....	152
Perigos residuais.....	74		
Montagem	75	Introdução	
Montar a cadeia da serra e		Parabéns pela compra do seu novo apare-	
a lâmina	75	lho. Com a sua compra, decidiu-se por um	
Ajustar a tensão da cadeia	76	produto de alta qualidade. Este aparelho	
Lubrificação da cadeia	77	foi testado durante a produção em relação	
Colocar/remover bateria	77	à qualidade e submetido a uma inspeção	
Operar a serra.....	77	final. A funcionalidade do seu aparelho	
Ligar.....	77	está desta forma garantida. Em casos	
Indicador do estado de carga	78	isolados, não é de excluir a ausência to-	
Alterar a velocidade da corrente.....	78	tal de quantidades residuais de água ou	
Inspeccionar o travão da cadeia.....	78	lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou	
Verificar o sistema automático		nas canalizações de mangueira. Isto não	
de óleo.....	79	representa contudo nenhuma deficiência	
Substituição da barra de guia	79	ou defeito e não é motivo para preocupa-	
Técnicas de serragem	79	ções.	
Generalidades.....	79	 O manual de instruções é uma par-	
Corte transversal.....	80	te integrante deste artigo. Ele con-	
Desrama	81	tém indicações importantes referentes à se-	
Abater árvores	81	gurança, utilização e eliminação.	
Manutenção e limpeza	83	Familiarize-se com todas as indicações de	
Limpeza.....	83		
Intervalos de manutenção	84		

utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos. Não deve ser excluído que, em casos pontuais, possam existir resíduos de lubrificante no/dentro do aparelho. Não se trata de um defeito ou dano, nem constitui motivo de preocupação.

Utilização

A motosserra sem fios foi concebida apenas para serrar madeira. Este aparelho não é adequado para todos os outros tipos de aplicação (p.ex., corte de alvenaria, plástico ou alimentos).

O aparelho faz parte da série Parkside X 20 V TEAM e é compatível com as baterias da série Parkside X 20 V TEAM. As baterias apenas podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série Parkside X 20 V TEAM.

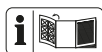
Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida neste manual de instruções pode resultar em danos para o aparelho e representar um grave perigo para o utilizador. O aparelho destina-se a trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial constante.

O aparelho deve ser usado apenas por adultos. Jovens acima dos 16 anos apenas podem usar o aparelho sob vigilância. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização indevida ou operação incorreta. Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia expira em caso de uso comercial.

Esta motosserra a bateria deve ser utilizada por apenas uma pessoa e exclusivamente para serrar madeira. A motosserra deve ser segurada com a mão direita no

punho posterior e com a mão esquerda no punho dianteiro. Antes da utilização da motosserra cabe ao utilizador ler e compreender todas as indicações e avisos que constam do manual de instruções. O utilizador deve usar equipamento de proteção individual (EPI) adequado. A motosserra deve ser utilizada exclusivamente para serra madeira. Não é permitido processar materiais como plástico, pedra, metal ou madeira que contenham corpos estranhos (como pregos ou parafusos).

Descrição geral



Podem encontrar a ilustração das peças de funcionamento mais importantes nos desdobráveis.

Volume de fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo. Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

- Motosserra com bateria
- Barra de guia (embora montado)
- Cadeia da serra (embora montado)
- Carcás de proteção da barra de guia
- Recipiente de óleo com 180 ml de óleo para corrente de motosserras 10W-30*
- Manual de Instruções



As baterias e o carregador não fazem parte do volume de fornecimento.

* Trata-se de um óleo fóssil. Antes da utilização, verifique junto das autoridades locais se está recomendada a utilização de óleo para correntes bio.

Eliminar a embalagem de maneira apropriada.

Descrição de funcionamento

A motosserra sem fios está equipada com um sistema de tensionamento rápido da cadeia. A corrente da serra circular é guiada sobre uma lâmina (calha-guia). Um sistema automático de óleo garante a lubrificação contínua da corrente. Para proteger o utilizador, o aparelho é fornecido com diversos dispositivos de proteção. Para obter informações acerca das unidades de comando, consulte as descrições indicadas a seguir.

Vista de conjunto

- A** 1 Punho traseiro
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Bloqueio de ativação
- 4 Punho dianteiro
- 5 Alavanca de travagem da corrente/proteção das mãos dianteira
- 6 Corrente da serra
- 7 Lâmina (calha-guia)
- 8 Batente de garra
- 9 Tampa do depósito do óleo
- 10 Indicador do nível de óleo
- 11 Parafuso de fixação para a cobertura da roda de corrente
- 12 Parafuso para o sistema de tensionamento rápido da cadeia
- 13 Cobertura da roda da corrente da serra
- 14 Proteção das mãos traseira
- 15 Aljava de proteção da lâmina
- 16 Bateria
- 16a Botão de desbloqueio da bateria
- 17 Carregador
- 18 Recipiente de óleo

- B** 19 Pino da guia
- 19a Pino

- 20 Pinhão da corrente
- 21 Pino de fixação da corrente
- 22 Alojamento do pino de fixação da corrente

- E** 23 Calha-guia para bateria
- 24 Indicação do estado de carga
- 25 Indicador de velocidade da corrente high/low
- 26 Botão Ligar/Desligar
- 27 Botão High/Low

- H** 28 Entrada do óleo

A Funções de segurança

1 Punho traseiro com protector de mão (14)

Protege a mão contra lesões causadas por ramos e no caso de a cadeia se desprender.

2 Dispositivo de Ligar/Desligar com paragem imediata da cadeia

Logo que o operador largue o interruptor de ligar/desligar, o aparelho desliga imediatamente.

3 Bloqueio de funcionamento

Para ligar o aparelho é necessário soltar o bloqueio de funcionamento.

5 Alavanca do travão de cadeia/ Protector de mão

Dispositivo de segurança que pára imediatamente a cadeia em caso de recuos repentinos; também é possível accionar manualmente a alavanca; protege a mão esquerda do operador se escorregar do punho dianteiro.

6 Cadeia com reduzida tendência para recuar bruscamente

Serve para reduzir o efeito de recuos repentinos através de dispositivos de segurança especialmente concebidos.

8 Garra de encosto de metal

Aumenta a estabilidade durante a exe-

cução de cortes verticais, facilitando a serragem.

Dados técnicos

Motosserra com bateria PKSA 40-Li B2

Tensão do motor U 40 V \equiv ; (2 x 20 V)

Corrente do motor I 16 A

Conteúdo do tanque de óleo 180 ml

Tipo de protecção IPX0

Velocidade da cadeia

v_0 15 m/s resp. 20 m/s

Peso (sem acumulador

+ carregador) aprox. 3,04 kg

Lâmina Trilink M1431656-1014TL

Corrente da serra Trilink CL14356TL

Divisão de corrente 3/8" (9,5 mm)

Distância (cadeia) 10 mm

Espessura da cadeia 1,1 mm

Dentes da roda dentada 6

Barra de guia 456 mm

longitud carril de guia aprox. 380 mm

Temperatura máx 50 °C

Operação -20 a 50 °C

Armazenamento 0 a 45 °C

Nível de pressão acústica

(L_{pA}) 82,3 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Nível de potência acústica (L_{WA})

medido 102,3 dB(A); $K_{WA} = 2,37$ dB

garantido 105 dB (A)

Vibração

(a_h) máx. 1,76 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Tipo de bateria Li-Ion

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.

O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.



Aviso: Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

Tente manter o esforço, devido a vibrações, o mais reduzido possível. Medidas exemplares para redução do esforço vibratório são o uso de luvas, durante a utilização da ferramenta, e a limitação do tempo de trabalho. Para tal, devem ser consideradas todas as partes do ciclo de operação (por exemplo, as horas em que a ferramenta eléctrica está desligada e quando está ligada mas se encontra em funcionamento sem carga).

Tempo de carregamento

O aparelho é parte integrante da série Parkside X 20 V TEAM e pode ser operado com baterias da série Parkside X 20 V TEAM.

As baterias da série Parkside X 20 V TEAM podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série Parkside X 20 V TEAM.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLK 20 A1.

Tempo de carregamento (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1					
PLG 20 A4	60	90	120	120	210
PLG 20 C1					
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3					
PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50



Encontra uma lista atualizada de compatibilidade da bateria em:
www.lidl.de/akku

Medidas de segurança

Esta secção trata das principais normas de segurança a ter em conta, ao trabalhar com a serra de corrente eléctrica.



Uma serra de corrente eléctrica é um aparelho perigoso, o qual, se for utilizado de forma errada ou negligente, poderá levar a lesões graves ou mesmo à morte. Por essa razão, tenha sempre em conta os seguintes avisos de segurança, garantindo assim a sua própria segurança e a dos outros; em caso de dúvida, consulte um técnico.

Símbolos colocados no manual



Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais



Símbolos de ordens com informações sobre a prevenção de danos



Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.



Utilize luvas de proteção para evitar ferimentos por corte!

Símbolos colocados na serra



Antes de começar a trabalhar, familiarize-se com todas as unidades de comando. Aprenda a lidar com a serra e peça a um técnico que lhe explique o funcionamento, modo de operar, bem como as técnicas de serragem.



Leia atentamente as instruções, cumprindo com rigor as instruções do manual da máquina.



Usar óculos de proteção e proteção para os ouvidos!!



Utilize um capacete!



Usar luvas resistentes a cortes.!



Utilize calçado de segurança antiderrapante!



Utilizar vestuário de proteção!



Nunca trabalhar apenas com uma mão.



Atenção! Recuos repentinos – tenha em conta que a máquina poderá recuar bruscamente durante o trabalho.



Não exponha o aparelho à chuva. Evite que a mesma fique húmida ou seja operada num ambiente húmido.



Realize os trabalhos de manutenção e limpeza somente com o motor desligado e as baterias retiradas.



Nível de potência acústica garantido



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Barra de guia



Travão da corrente:



Indicação do estado de carga

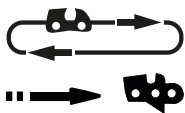


Painel de controle



O aparelho faz parte da série Parkside X 20 V TEAM.

Pictogramas sob o pinhão da corrente:



Observar o sentido de circulação da corrente da serra.

Atenção! Ler manual de instruções.

Pictogramas na lâmina:



Sentido de circulação da corrente da serra



Estrela de desvio

Pictogramas no parafuso de fixação para a cobertura da roda da corrente:



ABRIR



FECHAR

Pictogramas na alavanca de travagem da corrente:



Travão da corrente: DESLIGAR



Travão da corrente: LIGAR

Pictograma no parafuso para o sistema de tensionamento rápido da cadeia:



soltar



tensionar

Pictogramas na embalagem:



Por favor, elimine a embalagem e o produto de forma ecológica.



Símbolo de reciclagem: Cartão ondulado

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



AVISO! Leia todas as indicações de segurança, instruções, inscrições de imagens e

dados técnicos que constam nesta ferramenta eléctrica. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito „equipamento eléctrico“ utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) Segurança no local de trabalho

- a) **Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- b) **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por**

ligação à terra. Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.

- b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Quando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, então utilize um interruptor diferencial.** A utilização de um interruptor diferencial reduz o risco de um choque eléctrico.

3) Segurança das pessoas

- a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medica-**

mentos. Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.

- b) Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pó, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.
- c) Evitar uma colocação em funcionamento accidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
- d) Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.
- f) Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.
- g) Se for possível instalar os dispositivos de aspiração de pó ou de recolha, estes devem ser colocados e corretamente utilizados.** A utilização de um dispo-

sitivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.

- h) Não se sinta completamente em segurança e não transgrida as normas de segurança da ferramenta eléctrica, mesmo que se sinta familiarizado com a ferramenta eléctrica após algumas utilizações.** O manuseio descuidado pode, numa fração de segundos, levar a ferimentos graves.

4) Utilização e cuidados com o equipamanto electrico

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou retire a bateria removível antes de realizar as configurações do aparelho, a substituição dos acessórios da ferramenta de uso ou se guardar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de precaução evita o accionamento accidental do equipamento eléctrico.
- d) Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.
- e) Trate cuidadosamente da ferramenta eléctrica e da ferramenta de uso. Controlar se as partes móveis estão a funcionar**

perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afetem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.

Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.

- f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
- g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.
- h) **Mantenha os punhos e as suas superfícies secos, limpos e sem óleo e gordura.** Punhos e as suas superfícies escorregadias não permitem uma utilização e controlo seguro da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

5) Manejo e utilização cuidadosos de aparelhos com acumuladores

- a) **Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.
- b) **Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas eléctricas.** A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.
- c) **Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos**

pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos.

Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.

- d) **A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista.** O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.
- e) **Não utilize a bateria danificada ou alterada.** As baterias danificadas ou alteradas podem ter reacções imprevisíveis e provocar fogo, explosão ou perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a temperaturas elevadas.** Fogo ou temperaturas acima dos 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções em relação ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura indicada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da faixa de temperatura permitida pode danificar a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência técnica

- a) **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.
- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Toda a manutenção de baterias deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de assistência aos clientes autorizados.

Indicações de segurança para serras de corrente

- a) **Manter todas as partes do corpo longe da corrente de serra em funcionamento. Antes de arrancar o motor da serra, certificar-se de que a corrente da serra não esteja em contacto com nada.** Durante a execução de serviços com uma serra de corrente, ela pode apanhar a roupa ou partes do corpo num momento de descuido.
- b) **Manter todas as partes do corpo seguras a serra de corrente sempre com a mão direita no pegadoiro traseiro e a mão esquerda no pegadoiro dianteiro.** Segurar a serra de corrente com as mãos nas posições inversas a essas causa aumento do risco de lesões e deve ser evitado.
- c) **Manter todas as partes do corpo seguras com óculos de protecção e protector de ouvidos. Recomenda-se também a utilização de equipamentos de protecção para a cabeça, as mãos, as pernas e os pés.** A utilização de roupas de protecção adequadas diminui os riscos de lesão causada por material serrado arremessado e por contacto accidental com a corrente de serra.
- d) **Manter todas as partes do corpo seguras ao trabalhar com a serra de corrente numa árvore.** A operação da serra de corrente sobre uma árvore implica riscos de ferimento.
- e) **Manter todas as partes do corpo seguras sempre em conta uma posição fixa e utilizar a serra de corrente somente quando estiver em pé sobre um piso fixo, seguro e plano.** Bases escorregadias ou plataformas instáveis, como escadas de mão, podem levar à perda de equilíbrio ou do controlo da serra de corrente.
- f) **Manter todas as partes do corpo seguras em conta o facto de que, ao cortar um galho sob tensão, ele poderá rebater.** Quando a tensão mecânica nas fibras da madeira é libertada, o galho sob tensão pode atingir o utilizador e/ou fazê-lo perder o controlo sobre a serra de corrente.
- g) **Tomar muito cuidado ao cortar matagais e árvores jovens.** O material fino pode ficar preso na corrente da serra e atingir ou desequilibrar o utilizador.
- h) **Carregar a serra de corrente desligada e afastada do corpo pelo pegadoiro dianteiro. Fechar sempre a cobertura de protecção durante o transporte ou a armazenagem da serra de corrente.** O manuseio cuidadoso da serra de corrente diminui a probabilidade de um contacto accidental com a corrente da serra em funcionamento.
- i) **Observar as indicações referentes à lubrificação, ao tensionamento da corrente e à substituição de componentes.** Uma corrente não esticada ou não lubrificada correctamente pode partir-se ou aumentar o risco de contragolpes.
- k) **Manter os pegadoiros secos, limpos e isentos de óleo e massa lubrificante.** Pegadoiros engordurados ou oleosos são escorregadios e causam a perda do controlo.
- l) **Serrar unicamente madeira. Não utilizar a serra de corrente para executar serviços para os quais ela não está autorizada, p. ex. para serrar plásticos, al-**

venarias ou materiais de construção que não sejam de madeira.

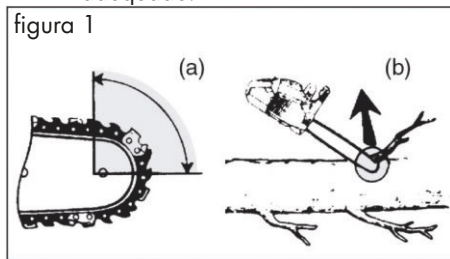
A utilização da serra de corrente para serviços fora das especificações pode acarretar situações perigosas.

- m) **Segure a motosserra apenas nas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode atingir cabos elétricos invisíveis.** O contacto da corrente da serra com um cabo condutor pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

Medidas de protecção contra recuos repentinos



Atenção aos recuos repentinos! Durante o trabalho, tenha em conta que a máquina poderá recuar subitamente. Este fenómeno implica o perigo de lesões. Poderá evitar recuos repentinos se estiver atento e aplicar o método de serragem adequado.



Pode haver contragolpes quando a ponta da barra de guia toca num objecto ou quando a madeira se dobra e a corrente de serra fica entalada no corte (ver a figura 1/ilustração b).

Em alguns casos, um contacto com a extremidade da barra pode causar um contragolpe inesperado para trás, no qual a barra de guia é arremessada para cima

em direcção ao operador (ver figura 1/ilustração a).

Se a corrente de serra ficar entalada na borda superior da barra de guia, a barra pode rebater violentamente na direcção do operador.

Cada uma dessas reacções pode levar à perda do controlo sobre a serra e, possivelmente, causar ferimentos graves ao utilizador. Não confiar apenas nos dispositivos de segurança existentes na serra de corrente. Como operador de uma serra de corrente, deverá tomar diferentes medidas para poder trabalhar sem haver acidentes e lesões.

Um contragolpe é o resultado da utilização incorrecta ou inapropriada do equipamento eléctrico. Ele pode ser evitado, por exemplo, tomando-se as medidas de precaução a seguir indicadas:

- Segurar a serra com as duas mãos, com o polegar e os dedos a envolver a pega da serra de corrente. Manter o corpo e os braços numa posição que permita resistir às forças de um contragolpe.** O operador poderá dominar as forças de um contragolpe se as medidas de precaução apropriadas tiverem sido tomadas. Nunca solte a serra de corrente.
- Evitar manter o corpo numa posição incorrecta e nunca serrar acima da altura dos ombros.** Dessa maneira, evita-se um contacto accidental com a extremidade da barra e consegue-se um melhor controlo da serra de corrente em situações inesperadas.
- Utilizar sempre as barras de reposição e as correntes de serra prescritas pelo fabricante.** Barras de reposição e correntes de serra ina-

proprias podem causar a ruptura da corrente e/ou contragolpes.

d) **Observar as instruções do fabricante quanto à fixação e à conservação da corrente de serra.**

Um limitador de profundidade demasiado baixo aumenta a tendência de contragolpe.

Indicações complementares em matéria de segurança

- Seguir cuidadosamente as indicações de manutenção, controlo e reparações dadas neste manual de serviço. Dispositivos de segurança e peças avariadas devem ser reparados ou substituídos correctamente pelo nosso Centro de Assistência Técnica, excepto quando especificado de outra maneira no manual de serviço.
- Recomenda-se que um utilizador inexperiente realize, primeiro, os cortes de madeira redonda em cima de um cavalete ou armação.
- Durante os trabalhos de serrar, em inclinações, permanecer sempre acima do tronco da árvore. Para manter o controlo total no momento de «serrar a meio», reduzir a pressão do corte, para o final do corte, sem perder o aperto firme nas pegadas da motosserra eléctrica. Prestar atenção para que a corrente da serra não toque no chão. Depois de concluído o corte, aguardar a imobilização da motosserra eléctrica, antes de retirá-la. Desligar sempre a motosserra eléctrica, antes de passar à próxima árvore.
- Deve remover-se da árvore a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e arames.
- **Não utilize acessórios não recomendados pela PARKSIDE.** Caso contrário, pode

causar choque eléctrico ou incêndio.

Perigos residuais

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

- a) Cortes
- b) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
- c) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.



Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más in-

formación, consulte este manual de instrucciones separado.

Montagem



Utilize sempre luvas de protecção para trabalhar junto à cadeia da serra. Aplique apenas peças originais.

Antes da colocação em funcionamento, deve:

- apertar a corrente da serra,
- encher o óleo para a corrente,
- carregar e inserir as **duas** baterias
- verificar o funcionamento do travão da corrente e o sistema automático de óleo.

B Montar a cadeia da serra e a lâmina



Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho antes de iniciar quaisquer trabalhos.

1. Coloque a serra numa superfície plana.
2. Para retirar a cobertura da roda da cadeia (13), gire o parafuso de fixação (11) **no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio** (↺).
3. Estenda a cadeia da corrente (6) de maneira que os dentes cortantes fiquem direccionados **no sentido dos ponteiros do relógio**.

Para alinhar a corrente da serra (6), oriente-se pelos pictogramas na lâmina ou sob o pinhão da corrente (20).



Sentido de circulação da corrente da serra

4. Introduza a corrente da serra (6) na ranhura do sabre. Ao efectuar a mon-

tagem, mantenha o sabre (7) inclinado para cima num ângulo de aprox. de 45 graus, para poder colocar facilmente a corrente da serra (6) no pinhão de corrente (20).

5. Coloque a barra de guia (7) e a cadeia da serra (6) no pino da guia (19). Se o pino (19a) se encontrar no entalhe do orifício oblongo da lâmina, ao lado do pino da guia (19), então a lâmina está corretamente posicionada. É normal que a corrente da serra (6) fique pendurada.
6. Coloque a cobertura da roda da cadeia (13). O pino de fixação da corrente (21) no interior da cobertura da roda de corrente (13) deve ser inserido no alojamento do pino de fixação da corrente (22). É normal, se a cadeia da serra (6) ficar pendurada.
7. Aperte ligeiramente o parafuso de fixação (11) da cobertura da corrente (↻).
8. Realize o tensionamento prévio da cadeia da serra (6), rodando o parafuso para o sistema de tensionamento rápido da cadeia (12) no sentido dos ponteiros do relógio.
9. Aperte bem o parafuso de fixação (11) (↻).



Cuidado! A serra pode perder óleo!

Tenha em conta que a serra tende a perder óleo depois da sua utilização; assim sendo, o óleo poderá sair da máquina, especialmente se esta for colocada nas faces laterais ou na face superior. Este processo é normal, devendo-se à existência necessária de uma abertura de ventilação situada do lado superior do reservatório, o que não constitui qualquer motivo de reclamação. Uma vez que todas as serras

são controladas no tapete transportador e testadas com a aplicação de óleo, é possível que, apesar do esvaziamento, um pequeno resto de óleo permaneça no reservatório, o qual poderá sujar um pouco a caixa durante o transporte. Neste caso, utilize um pano para limpar a caixa.

Antes de substituir a corrente, a ranhura da calha-guia deve ser limpa, pois se existirem acumulações de sujidade a corrente pode saltar da calha. As acumulações também podem absorver o óleo da corrente. A consequência seria uma insuficiência de lubrificação, devido à pouca ou inexistente quantidade do óleo da serra no lado inferior da calha.

Ajustar a tensão da cadeia

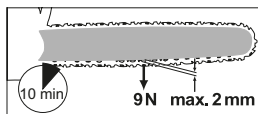
O ajuste regular da corrente é para garantir a segurança do utilizador e reduzir, ou evita, o desgaste e danos da corrente. Recomendamos ao utilizador, antes de iniciar os trabalhos e em intervalos de aprox 10 minutos, controlar a tensão da corrente e, se necessário, corrigi-la. Durante trabalhos com a serra, a corrente aquece e, por isso, alarga um pouco. Estes „alargamentos” acontecem, em particular, com correntes novas.



A corrente não deve ser reajustada nem substituída enquanto estiver quente, pois esta volta a encolher durante o arrefecimento. Em caso de inobservância isto pode causar danos na calha-guia ou no motor, pois a corrente fica demasiado apertada na serra.

A tensão e lubrificação da serra influenciam significativamente a vida útil da corrente.

A cadeia está correctamente ajustada se nenhuma parte da mesma ficar situada por baixo do lado inferior da barra de guia e se for possível puxá-la com uma mão enluvada até a cadeia contornar toda a barra de guia. Aplicando-se uma força de tracção de 9 N (aproximadamente 1 kg) na cadeia da serra, a distância entre a cadeia e a barra de guia não deverá exceder 2 mm.



Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho antes de iniciar quaisquer trabalhos.



1. Certifique-se de que o travão da cadeia se encontra solto, ou seja, a alavanca do travão da cadeia (5) esteja apertada contra o pegadoiro frontal (4).
2. Solte o parafuso de fixação (11) da cobertura da corrente (13) (↩).
3. Para tensionar a cadeia da serra, rode o parafuso (12), para o sistema de tensionamento rápido da cadeia, **no sentido dos ponteiros do relógio**. Para soltar a tensão, rode o parafuso (12) **no sentido contrário aos ponteiros do relógio**.
4. Volte a apertar o parafuso de fixação (11) de cobertura da corrente (13) (↪).



Se a cadeia da serra for nova, será necessário ajustar novamente a tensão após 5 cortes, no mínimo.

Lubrificação da cadeia



A barra de guia e a cadeia devem estar sempre lubrificadas. Durante o funcionamento da serra, a falta de óleo reduzirá o rendimento de corte e a vida útil da cadeia, acelerando o processo de embotamento da cadeia. A formação de fumo e a mudança de cor da guia são sinais da falta de óleo.

A serra de corrente está equipada com um lubrificador automático, o qual serve para abastecer a guia (7) e a cadeia de óleo.



Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho antes de iniciar quaisquer trabalhos.

Encher o óleo para a corrente:

- Verifique regularmente o indicador do nível de óleo (10) e encha com óleo até alcançar a marca de nível mínimo „MIN“ do indicador do nível de óleo. O depósito de óleo tem uma capacidade de aprox. 180 ml de óleo.
- Utilize o óleo biológico, o qual contém aditivos para reduzir o atrito e o desgaste, não danificando o sistema de bombagem. Poderá encomendar este óleo através dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
- Se o óleo biológico para corrente da não estiver à disposição, poderá, neste caso, utilizar óleo para corrente sem agentes adesivos.
- Drenar o tanque de óleo em um período de inatividade (6-8 semanas).



1. Desaparafuse a tampa do reservatório de óleo (9) e meta o óleo para corrente no reservatório.

2. Limpe o óleo (9) eventualmente derramado com um pano e feche a tampa.



Desligue sempre o aparelho e deixe o motor arrefecer, antes de o abastecer com óleo para correntes. O derrame de óleo pode dar origem a perigo de incêndio.



Colocar/remover bateria

1. Para colocar as baterias (16) no aparelho, empurre as baterias para dentro do aparelho, ao longo das calhas-guia (23). Elas engatam audivelmente.
2. Para retirar as baterias (16) do aparelho prima os botões de desbloqueio (▲ 16a) nas baterias e retire-as.

Operar a serra



Ligue o aparelho apenas se a lâmina, a corrente da serra e a cobertura da roda de corrente estiverem corretamente montadas. Aquando da conexão, tenha atenção a um posicionamento seguro. Certifique-se, antes da conexão, se a motosserra não toca em nenhum objeto.



Atenção! O aparelho pode perder óleo, ver Colocação em Funcionamento.



Ligar



O carregador só pode ser operado com **duas** baterias da série Parkside X 20 V Team inseridas.

1. Se necessário, insira as baterias (**E** 16) no aparelho (ver „Colocação/remoção da bateria“).
2. Prima o botão Ligar/Desligar (**E** 26). Os LEDs no painel de comando acendem.
3. Verifique, antes da conexão,
 - se existe óleo para a corrente suficiente no tanque e reabasteça óleo para a corrente, se necessário (ver „Encher o óleo para a corrente“).
 - o estado de carga da bateria.
4. Solte o travão da corrente empurrando a alavanca de travagem da corrente/proteção das mãos dianteira (5) contra o punho dianteiro (4).
5. Segure bem o aparelho com as duas mãos, com a mão esquerda no punho traseiro (1) e com a mão direita no punho dianteiro (4). Os polegares e os dedos devem envolver as pegas firmemente.
6. Para ligar, desloque o bloqueio contra ativação (**A** 3) para a frente, com o dedo direito, e ligue o interruptor de ligar/desligar (2). O aparelho funciona na velocidade máxima. Solte novamente o bloqueio de ativação (**A** 3).
7. O dispositivo desliga quando solta novamente o botão Ligar/Desligar (2). Não é possível um circuito de teste de resistência.

Indicador do estado de carga



Prima o botão Ligar/Desligar (**E** 26). Os LEDs no painel de comando acendem.

O estado de carga da bateria é indicado pelas luzes LED correspondentes no indicador do estado de carga (**E** 24).

3 LED acendem (vermelho, laranja e verde):

Bateria carregada

2 LED acendem (vermelho e laranja): Bateria parcialmente carregada

1 LED acende (vermelho): A bateria deve ser carregada

E Alterar a velocidade da corrente

O aparelho inicia automaticamente com a velocidade mais alta da corrente (21 m/s). Ao pressionar o botão High/Low (27), pode alternar entre as velocidades da corrente (15 e 21 m/s).

Ao acender o LED high ou low do indicador de velocidade da corrente (25), é possível ver a velocidade da corrente na qual o aparelho está a trabalhar de momento.

G Inspeccionar o travão da cadeia



A cadeia da serra não gira enquanto o travão da cadeia estiver accionado.

1. Coloque a serra sobre uma superfície sólida e plana. A mesma não deve estar em contacto com nenhum objecto.
2. Certifique-se de que o travão da cadeia se encontra solto, ou seja, a alavanca do travão da cadeia (5) esteja apertada contra o pegadoiro frontal (4).
3. Segure firmemente a serra com as duas mãos, colocando a mão direita no punho traseiro (**F** 1) e a mão esquerda no punho dianteiro (4). Deverá fechar as mãos de modo a que os polegares e os dedos segurem firmemente os punhos.
4. Ligue a serra.

5. Enquanto o motor estiver a funcionar, utilize a mão esquerda para accionar a alavanca do travão (5) da cadeia. Soa um aviso sonoro e a corrente de serra deverá parar abruptamente.
6. Se o travão de cadeia estiver a funcionar bem, largue o interruptor de ligar/desligar (A 2) e solte o travão da cadeia.



Não pode utilizar a serra se o travão da cadeia não funcionar correctamente. Há perigo de lesão causada pelo funcionamento por inércia da corrente da serra.

A serra a cadeia deve ser reparada pelos nossos Serviços de Apoio ao Cliente.

Verificar o sistema automático de óleo

Verifique o nível do óleo e o sistema automático de óleo antes de iniciar o trabalho.

- Ligue o aparelho e segure-o sobre um fundo claro. O aparelho não deve tocar no chão.
Se mostrar um vestígio de óleo, o aparelho está a funcionar corretamente.



Se não houver qualquer vestígio de óleo, limpe a entrada do óleo ou mande consertar o aparelho por parte do serviço de apoio.



Limpe a entrada de óleo (28) para garantir uma lubrificação automática e sem problemas da corrente da serra durante a operação. Para tal, utilize um pincel ou um pano, como ajuda, para limpar os resíduos da entrada do óleo.

B Substituição da barra de guia

1. Desligue o dispositivo e remova as baterias (A 16) do aparelho.
2. Coloque a serra numa superfície plana.
3. Rode o parafuso de fixação (11) e o parafuso para o sistema de tensionamento rápida da cadeia (12) **no sentido contrário aos ponteiros do relógio** (↺), para aliviar a tensão da cadeia e retirar a cobertura da roda de cadeia (13).
4. Retire a barra de guia (7) e a cadeia da corrente (6). Ao efectuar a desmontagem, mantenha o sabre inclinado para cima num ângulo de aprox. de 45 graus, para poder remover facilmente a corrente da serra do pinhão de corrente (20).
5. Substitua a lâmina e monte a lâmina e a cadeia como descrito em „Montar a cadeia da serra e a lâmina“.



O tensionamento da corrente da serra está descrito no capítulo „Colocação em funcionamento“.

Técnicas de serragem

Generalidades



Respeite a proteção sonora e as prescrições locais durante o abate de árvores. As prescrições locais podem tornar necessário um teste de aptidão. Informe-se junto do serviço florestal.

- Deve remover-se da árvore a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e arames.
- Durante os trabalhos de serrar, em inclinações, permaneça sempre acima do tronco da árvore.

- Para manter o controlo total no momento de „serrar a meio“, reduza a pressão do corte, para o final do corte, sem perder o aperto firme nas pegas da motosserra. Preste atenção para que a corrente da serra não toque no chão. Após a conclusão do corte, aguarde pela imobilização da motosserra elétrica antes de a remover.
- Desligue sempre a motosserra, antes de passar para a próxima árvore.
- Posicione o batente de garra firmemente com cada corte e só então comece a serrar.
- É mais fácil controlar a máquina se utilizar o lado inferior da barra de guia para serrar em vez de usar o lado superior da mesma, ou seja, deverá serrar com a „cadeia a puxar“ em vez de serrar com a „cadeia a empurrar“.
- Durante ou após a serragem, a cadeia não deverá entrar em contacto com o solo nem com outros objectos.
- Certifique-se de que a cadeia não ficou presa em nenhum corte. O tronco da árvore não deve ficar nem partido, nem lascado.
- Repare nas medidas de protecção contra recuos repentinos (veja os avisos de segurança).
- Durante os trabalhos de serrar, em inclinações, permanecer sempre acima do tronco da árvore. Para manter o controlo total no momento de «serrar a meio», reduzir a pressão do corte, para o final do corte, sem perder o aperto firme nas pegas da motosserra elétrica. Prestar atenção para que a corrente da serra não toque no chão. Depois de concluído o corte, aguardar a imobilização da motosserra elétrica, antes de retirá-la. Desligar sempre a motosserra elétrica, antes de passar à próxima árvore.



Se a cadeia da serra ficar presa, não aplique força para tirar a serra. Poderá ficar ferido. Desligue o motor e utilize um braço de alavanca ou um calço para desprender a serra.

Corte transversal

O corte transversal é o corte horizontal dos troncos das árvores abatidas, feito em pequenos pedaços.

- Certifique-se de que a cadeia não entra em contacto com o solo, durante a serragem.
- Certifique-se de que a sua posição é segura; ao trabalhar num terreno em declive, o operador deverá posicionar-se acima do tronco.
- Garanta uma posição segura e a distribuição uniforme do seu peso corporal em ambos os pés. Se possível, o tronco deverá ser apoiado por ramos, barras ou cunhas. Siga as instruções simples para serrar facilmente.

I 1. Tronco posicionado no chão:

Serre todo o tronco de cima para baixo, tendo em conta que não deverá entrar em contacto com o solo, ao finalizar o corte. Se tiver a possibilidade de virar o tronco, serre apenas dois terços do mesmo. Depois, volte a virá-lo e acabe de serrar o resto por cima.

K 2. O tronco está apoiado numa extremidade:

Serre, primeiro, de baixo para cima (com a parte superior da barra de guia) um terço do diâmetro do tronco para evitar

que este se lasque. Serre, depois, de cima para baixo (com a parte inferior da barra de guia) até chegar ao primeiro corte, para evitar que a serra fique presa.

L 3. O tronco está apoiado nas duas extremidades:

Serre, primeiro, de cima para baixo (com a parte inferior da barra de guia) um terço do diâmetro do tronco.

Continue depois a serrar de baixo para cima (com a parte superior da barra de guia), até os dois cortes se encontrarem.

M 4. Serrar madeira em cima de um cavalete:

Segure a serra firmemente com ambas as mãos, mantendo-a durante a serragem em frente ao seu corpo. Quando tiver cortado completamente o tronco, mova a serra de modo a passá-la para o seu lado direito (1). Mantenha o braço esquerdo tão direito quanto possível (2). Esteja atento ao tronco que vai cair. Coloque-se numa posição fora de perigo. Tenha cuidado com os seus pés. Ao cair, o tronco poderá causar ferimentos. Mantenha-se em equilíbrio (3).

N Desrama

A desrama consiste no trabalho de tirar os ramos a uma árvore abatida.



Muitos acidentes ocorrem durante a desrama. Nunca corte os ramos de uma árvore se os seus pés estiverem em cima do tronco. Observe a área sujeita a recuos repentinos caso os ramos estejam sob tensão.

- Retire os ramos de apoio apenas depois de ter efectuado o corte transversal.

- Ramos sob tensão deverão ser cortados de baixo para cima para evitar que a cadeia da serra se prenda.
- Para serrar os ramos mais grossos, utilize a mesma técnica que usou quando fez o corte transversal.
- Trabalhe à esquerda do tronco e o mais próximo possível da serra. Se for possível, o peso da serra deve incidir sobre o tronco.
- Mude de lugar quando quiser serrar os ramos que se encontram no lado oposto do tronco.
- Cada ramo de um eixo ramificado é cortado individualmente.
- Separar os ramos mais pequenos com um corte de acordo com a fig. **N**.

Abater árvores



Apenas um operador muito experiente é capaz de abater árvores. Para abater árvores, terá de saber utilizar de forma segura a serra. Nunca utilize o aparelho se não se sentir seguro.

- Repare que pessoas e animais não deverão estar próximos da zona de trabalho. A distância de segurança mínima entre a árvore que deverá ser abatida e o lugar de trabalho mais próximo é igual ao comprimento médio de 2,5 árvores.
- Preste atenção à direção que a árvore cai: O utilizador deverá mover-se com segurança na proximidade da árvore abatida para lhe ser possível encurtá-la e retirar-lhe os ramos. Deverá ser evitado que a árvore em queda fique presa numa outra árvore. Respeite a direção de queda natural que depende da inclinação e curvatura da árvore, da

direção do vento, da posição de ramos maiores e quantidade dos ramos.

- Fique em terreno inclinado acima da árvore a ser derrubada.
- Normalmente, as árvores pequenas (com um diâmetro de 15 a 18 cm) poderão ser abatidas através de um único corte.
- No caso de árvores com um diâmetro maior, será necessário executar entalhes e um corte de abate, destinado a provocar a queda da árvore (veja „P 3. Executar o entalhe“ e „P 4. Corte de abate“).
- Se duas ou mais pessoas cortarem ou deitarem abaixo uma árvore ao mesmo tempo, a distância entre as pessoas que estão a cortar e a deitar abaixo a árvore deverá ter pelo menos o dobro da altura da árvore que está a ser derrubada. Ao deitar abaixo as árvores deve-se ter em atenção, que as outras pessoas não sejam expostas a riscos, não sejam atingidos cabos elétricos nem sejam causados danos materiais. Caso uma árvore entre em contacto com um cabo elétrico, a empresa de fornecimento de energia deve ser informada imediatamente.
- Deve remover-se da árvore a sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, ganchos e arames.



Não se devem abater árvores se o vento estiver forte ou a mudar, especialmente se existir o perigo de a árvore causar danos a propriedades ou cair em cima das linhas eléctricas.

Ao deitar abaixo as árvores deve-se ter em atenção, que as outras pessoas não sejam expostas a riscos, não sejam

atingidos cabos elétricos nem sejam causados danos materiais. Caso uma árvore entre em contacto com um cabo elétrico, a empresa de fornecimento de energia deve ser informada imediatamente.



Depois de ter finalizado a serra-gem, levante imediatamente o protector de ouvidos para poder ouvir sinais de alarme e outros ruídos.



1. Desrama

Remova os ramos que pendem, fazendo o corte acima do ramo. Nunca posicione a serra acima da altura dos ombros.



2. Caminho de afastamento:

Remova o estrato arbustivo (arbustos e pequenas plantas) à volta da árvore para permitir um afastamento rápido. O caminho de afastamento (1) deverá situar-se numa linha imaginária afastada 45° da direcção oposta à da queda prevista da árvore.



3. Executar o entalhe (A):

Execute um entalhe na direcção em que pretende que a árvore caia. Comece com um corte superior. Depois faça outro corte inferior, na direcção horizontal, sendo necessário que o segundo corte atinja exactamente o corte superior. A profundidade de corte deve corresponder aproximadamente a um terço do diâmetro do tronco e o ângulo de corte a um valor mínimo de 45°. Assim, evita-se o aprisionamento da cadeia da serra ou da calha-guia ao iniciar o segundo corte de entalhe.



Nunca se posicione diante de uma árvore entalhada.



4. Corte de abate (B):

Este corte deve ser efectuado do lado oposto do tronco; para o efeito, o operador deve posicionar-se do lado esquerdo do tronco, serrando com a „cadeia a puxar“. O corte de abate deve atravessar a árvore horizontalmente, situando-se aproximadamente 5 cm acima do entalhe horizontal.

A distância mínima entre o corte de abate e a linha do entalhe é de 1/10 do diâmetro do tronco. A parte não serrada do tronco chama-se linha de ruptura.

A faixa de madeira evita que a árvore rode e caia na direção errada. Não serre a faixa.

A aproximação do corte à faixa provocará o início da queda da árvore. Caso se aperceba que a árvore, possivelmente, não vai cair na direção pretendida ou se inclinar para trás e a cadeia da serra ficar presa, deverá interromper o corte e utilizar cunhas de madeira, plástico ou alumínio para abrir o corte e redirecionar a árvore para a linha de queda pretendida.



5. Introduza uma cunha ou um pé-de-cabra no corte de abate logo que a profundidade do corte o permita para impedir que a barra de guia se prenda.



6. Se o diâmetro do tronco for superior ao comprimento da barra de guia, faça dois cortes.



Por razões de segurança, aconselhamos que os utilizadores inexperientes não derrubem um tronco de árvore com um comprimento de lâmina menor do que o diâmetro do tronco.

7. Uma vez finalizado este processo, a árvore cai automaticamente ou mediante o auxílio da cunha ou do pé-de-cabra.



Assim que a árvore começar a cair, retire o aparelho do corte, desligue o motor, pouse o aparelho e deixe o local de trabalho pelo caminho de saída. Preste atenção a ramos caídos e não tropece.

Manutenção e limpeza



Realize os trabalhos de manutenção e limpeza sempre com o motor desligado e as baterias retiradas. Perigo de lesões! Os trabalhos de manutenção que não constam deste Manual de Instruções devem também ser efectuados pela nossa oficina especializada. Não utilize líquidos para a limpeza.



Utilize luvas resistentes ao corte ao manusear a corrente da serra ou a lâmina. Perigo de ferimentos por corte.



Desligue o aparelho e retire a bateria do aparelho antes de iniciar quaisquer trabalhos.

Limpeza

- Limpe sempre a máquina depois de a ter usado. Desta forma, prolongará a vida útil da máquina e evitará acidentes.
- Deverá manter os punhos livres de gasolina, óleo ou massa lubrificante. Se for necessário, limpe os punhos com um pano húmido que deverá ser lavado com água e sabão. Não utilize solventes ou gasolina para a limpeza.

- Limpe sempre a cadeia depois de ter usado a máquina. Para o efeito, utilize um pincel ou uma pequena vassoura. Não utilize líquidos para a limpeza da cadeia. A cadeia deverá ser lubrificada ligeiramente com óleo para corrente.
- Limpe as aberturas de ventilação e as superfícies da máquina com um pincel, uma pequena vassoura ou um pano seco. Não utilize líquidos para a limpeza.

Intervalos de manutenção

Os intervalos de manutenção descritos na seguinte tabela devem ser efectuados periodicamente. A manutenção periódica da cadeia serve para prolongar a vida útil da serra. Além disso, obterá óptimos rendimentos de corte e evitará acidentes.

Tabela dos intervalos de manutenção

Peça da máquina	Procedimento	Antes de qualquer utilização	Após 10 horas de funcionamento	Depois de cada utilização
Componentes do travão da cadeia	Verificar o estado e substituir se for necessário	✓		
Roda dentada (20)	Verificar o estado e substituir se for necessário	✓		
Cadeia (6)	Verificar o estado, lubrificar, afiar ou substituir se for necessário	✓		
Barra de guia (7)	Verificar o estado, limpar, lubrificar	✓		✓
Barra de guia (7)	Virar		✓	
Lubrificador automático	Inspeccione o lubrificador automático e limpe o tubo de saída de óleo se for necessário	✓		

Lubrificar a corrente da serra



Limpe e lubrifique a corrente regularmente. Deste modo, mantém a corrente afiada e garante o desempenho ideal da máquina. Em caso de danos devido à manutenção inadequada da corrente da serra, expira o direito à garantia. Retire as baterias e utilize luvas resistentes

ao corte ao manusear a corrente ou a lâmina.

- Lubrifique a corrente após a limpeza, após 10 horas de uso ou pelo menos uma vez por semana, o que ocorrer primeiro.
- Antes de lubrificar, a lâmina, especialmente os dentes da lâmina, devem ser bem limpos. Para o efeito, utilize uma escova de mão e um pano seco.

- Lubrifique os elos da corrente individualmente com a ajuda de uma seringa de óleo com uma ponta de agulha (disponível no mercado). Aplique gotas individuais de óleo nas articulações e nas pontas dos dentes dos elos da corrente individuais.

Afiar a cadeia



Uma cadeia inadequadamente afiada aumenta o risco de recuos repentinos! Utilize luvas anti-corte para efectuar trabalhos na cadeia ou na barra de guia.



Uma cadeia afiada garante um óptimo rendimento de corte, serrando sem dificuldades a madeira e levantando aparas espessas e compridas. A necessidade de empurrar o equipamento cortante para penetrar na madeira e aparas de madeira muito finas são sinais de que a cadeia está romba. Se a cadeia estiver muito romba, a serra não levanta aparas, mas apenas pó de madeira.

- As peças cortantes da cadeia são elos cortantes constituídos por um dente cortante e um dispositivo de limitação da profundidade. A profundidade de afiação depende da diferença de altura entre estas duas peças.
- Para afiar os dentes cortantes, tenha em conta os seguintes valores:



- ângulo de afiação (30°)
- ângulo de frente (85°)
- Ângulo de telhado (60°)
- profundidade de afiação (0,65 mm)
- Diâmetro da lima redonda (4,0 mm)



Valores que diverjam destas dimensões geométricas poderão aumentar a tendência para a máquina recuar repentinamente. Há um elevado risco de acidentes!

Para afiar a cadeia, terá de usar ferramentas especiais para garantir que o ângulo e a profundidade de afiação dos gumes sejam adequados. No caso de operadores que não tenham experiência na utilização de serras, a cadeia deverá ser afiada por um técnico ou uma oficina especializada. Caso pretenda afiar a corrente, pode, por exemplo, adquirir as ferramentas da Parkside (como p. ex., o aparelho afiador de corrente).



1. Verifique a tensão da cadeia. A falta de tensão poderá fazer com a cadeia escape durante a afiação, dificultando uma afiação adequada.
2. Para a afiação, o diâmetro da lima redonda deve ser de 4,0 mm.



Qualquer diâmetro diferente pode danificar a cadeia, pondo em risco a segurança durante o trabalho.

3. A afiação terá de ser efectuada de dentro para fora. Para o efeito, leve a lima do lado interior do dente cortante ao lado exterior. Levante a lima para retirá-la.
4. Comece por afiar os dentes de um lado. Virar a corrente da serra e afiar os dentes do outro lado.
5. A cadeia estará gasta, devendo ser substituída quando restarem apenas cerca de 4 mm do dente cortante.

6. Após a afiação, todos os elos cortantes deverão apresentar o mesmo comprimento e a mesma largura.
7. Sempre que tenha efectuado três afiações, a profundidade de afiação (limite de profundidade) deve ser controlada; ao mesmo tempo, a altura tem de ser adaptada através de uma lima plana. O limite de profundidade deve ser colocado cerca de 0,65 mm atrás da posição do dente cortante. Depois de ter posicionado o limite de profundidade, o mesmo deve ser arredondado na parte frontal.

Ajustar a tensão da cadeia

O ajuste da tensão da cadeia encontra-se descrito no capítulo "Montagem".

- Desligue o dispositivo e remova as baterias do aparelho..
- Verifique regularmente a tensão da corrente e ajuste-a quantas vezes for necessário. Ao puxar a corrente da serra com força de tração de 9 N (aprox. 1 kg), a corrente da serra e a lâmina não devem ter uma distância superior a 2 mm.

Colocar uma nova cadeia

No caso de uma nova cadeia, a força de tensão fica reduzida depois de algum tempo. Por isso, é necessário que ajuste a tensão após os primeiros cinco cortes; depois, continue a ajustá-la regularmente, respeitando intervalos maiores.



Nunca fixe uma nova cadeia a uma roda dentada motriz que esteja gasta ou a uma barra de guia danificada ou gasta. A corrente pode

desprender-se ou romper-se. Isto poderá causar sérios ferimentos.

Manutenção da barra de guia



Utilize luvas anti-corte para efectuar trabalhos na cadeia ou na barra de guia.

1. Desligue o dispositivo e remova as baterias (A 16) do aparelho.
2. Remova a cobertura da roda dentada (A 13), a cadeia (A 6) e a barra de guia (A 7).
3. Verifique se a barra de guia (A 7) apresenta sinais de desgaste. Lime arestas cortantes e utilize uma lima plana para endireitar as superfícies da guia.
4. Limpe as passagens de óleo da barra (H 28) de guia para garantir uma lubrificação perfeita e automática da cadeia, durante o funcionamento.
5. Monte a lâmina (A 7), a corrente da serra (A 6) e a cobertura da roda de corrente (A 13) e tensione a corrente da serra.



A cadeia borrifará automaticamente um pouco de óleo logo imediatamente depois de a serra ter começado a trabalhar, se a lubrificação estiver adequada e se o botão regulador do nível de óleo estiver correctamente ajustado.



Virar da barra de guia



Utilize luvas anti-corte para efectuar trabalhos na cadeia ou na barra de guia.

O sabre (7) deverá ser voltado após aprox. cada 10 horas de serviço, a fim de garantir um desgaste uniforme.

1. Desligue o dispositivo e remova as baterias (A 16) do aparelho.
2. Remova a cobertura da roda dentada (13), a cadeia (6) e a barra de guia (7).
3. Rode a lâmina no seu eixo horizontal e monte a lâmina e a corrente como descrito em „Montar a cadeia da serra e a lâmina“. Preste atenção ao sentido de circulação da cadeia da serra!



Sentido de circulação da corrente da serra

Para alinhar a corrente da serra (6), oriente-se pelo pictograma sob o pinhão da corrente (20) se a lâmina for virada. O sentido de circulação ilustrado na lâmina deixa de corresponder.

Armazenamento

- Limpe o aparelho antes de o guardar.
- Coloque a aljava de proteção da lâmina.
- Esvazie obrigatoriamente o depósito de óleo caso não utilize a serra durante várias semanas, pois o óleo da corrente biológico pode aglutinar e entupir o canal da saída do óleo (H 28). Elimine o óleo usado ecologicamente (consulte “Eliminação/proteção do ambiente”).
- Guarde o aparelho num local sem geada, seco, protegido do pó e fora do alcance de crianças.

Remoção do Aparelho/ Protecção do Meio Ambiente

Esvazie o depósito de óleo com cuidado. Retire a bateria do aparelho e entregue o aparelho, o óleo usado, os acessórios e a embalagem num centro de reciclagem ecológica. As instruções para eliminação da bateria e do carregador podem ser consultadas no manual de instruções separado.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

- Não deite óleo usado no esgoto ou no “sistema colector” (sistema de condutas de recolha e condução das águas residuais urbanas). Elimine o óleo usado de acordo com as normas ambientais, entregando-o a um serviço de eliminação de resíduos.

Os aparelhos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados de uma forma ecológica, em conformidade com a Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial. Consulte a empresa de eliminação de resíduos local ou o nosso centro de assistência.
- devolver ao fabricante ou distribuidor. Eliminamos, gratuitamente, os aparelhos danificados que nos enviou.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

A Peças sobressalentes / Acessórios

**Pode obter as peças de reposição e os acessórios em
www.grizzlytools.shop**

Caso tenha problemas com o processo de encomenda, utilize o formulário de contacto. Se tiver outras questões, entre em contacto com o « Service-Center» (ver página 91).

Pos. Manual de Instruções	Pos. Vista em corte	Descrição	Artigo n.o
7	61	Lâmina	30091608
6	62	Corrente da serra	30091607
13	40+64-74	Cobertura da roda da corrente da serra	91105837
15	63	Aljava de proteção da lâmina	75118251
9	1-3	Tampa do depósito do óleo	91105831

A Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Eliminar problemas
Máquina não arranca	Bateria (16) vazia ou não inserida	Verifique o estado da carga da bateria e, se necessário, solicite a reparação a um electricista
	Interruptor de ligar/desligar (2) avariado	Reparação efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica
	Motor avariado	Reparação efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica
A corrente não gira e soa um aviso sonoro	Travão (5) bloqueia a cadeia (6)	Inspeccione o travão da cadeia, desaperte o travão se for necessário
Rendimento de corte é insuficiente	Cadeia (6) montada incorrectamente	A cadeia deve ser montada correctamente
	Cadeia (6) romba	Afie os dentes cortantes ou coloque uma nova cadeia
	Tensão da cadeia é insuficiente	Verifique a tensão da cadeia
Serra funciona mal, cadeia desprende-se	Tensão da cadeia é insuficiente	Verifique a tensão da cadeia
Cadeia aquece, formação de fumo durante a serragem, mudança de cor da guia	Falta de óleo	Verifique o nível de óleo, enchendo o reservatório com óleo se for necessário. Inspeccione o lubrificador automático e limpe o tubo de saída de óleo se for necessário; eventualmente, a reparação deve ser efectuada pelo Serviço de Assistência Técnica. Verificar ajuste de precisão da lubrificação (botão do nível de óleo)

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente, Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra. Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia

O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.

Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.

Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do aparelho inicia-se um novo prazo de garantia. Com a reparação do aparelho não se inicia nenhum novo prazo de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos

O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imedia-

tamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, cadeia da serra), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores).

Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.

Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia

Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN 380763_2110), como comprovativo da compra.

- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas, serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.

Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.

Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços.

Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais. Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

PT **Assistência Portugal**
Tel.: 800849000
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 380763_2110

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALEMANHA
www.grizzlytools.de

Content

Introduction92
Intended purpose.....93
General description.....93
 Extent of the delivery 93
 Function description..... 93
 Overview..... 93
 Safety functions..... 94
Technical Data.....94
Notes on safety.....96
 Symbols used in the instructions 96
 Symbols used on the saw 96
 General Safety Directions for Power
 Tools..... 97
 Chain saw safety warnings 100
 Causes and operator prevention of
 kickback 101
 Further safety directions 102
 Residual risks 102
Assembly.....103
 Mounting the saw chain and blade . 103
 Tensioning the saw chain 104
 Chain lubrication 105
 Removing/inserting the
 rechargeable battery 105
Operating105
 Switching on 106
 Battery charge level indicator 106
 Changing the chain speed 106
 Checking the chain brake 106
 Checking the oil automatic system... 107
 Changing the saw bar 107
Sawing techniques.....107
 General 107
 Bucking 108
 Limbing..... 109
 Felling trees 109
Maintenance and cleaning111
 Cleaning..... 111
 Maintenance intervals..... 111
 Oiling the saw chain 112
 Sharpening the saw chain..... 112

Adjusting the chain tension..... 113
 Starting up a new saw chain 113
 Maintaining the chain bar..... 113
 Turn the chain bar 113
Storage.....114
**Waste disposal and
 environmental protection 114**
**Replacement parts/
 Accessories 115**
Trouble shooting115
Guarantee115
Repair Service.....117
Service-Center.....117
Importer117
**Translation of the original EC
 declaration of conformity150**
Exploded Drawing152

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

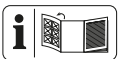
The cordless chainsaw is constructed for sawing wood only. The saw is not designed for any other types of application (e.g. cutting of brickwork, plastic or food). The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

The chainsaw is designed for employment in the do-it-yourself sector. It was not designed for continuous employment in the commercial sector.

The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the chainsaw under supervision only. The manufacturer is not liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.

This electric chainsaw is to be used only by one person and only for sawing wood. The chainsaw must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle. Before use, the user must have read and understood all of the information and directions in the operating instructions. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The chainsaw is to be used only for sawing wood. Materials such as plastic, stone, metal or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws) must not be cut with the chain saw!

General description



The illustration of the principal functionin g parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless chainsaw
- Chain bar (guide rail) (already mounted)
- Saw chain (already mounted)
- Saw bar protection sheath
- Oil bottle with 180 ml saw chain oil 10W-30*
- Instruction manual



The rechargeable batteries and the charger are not included in delivery.

* This is fossil oil. Before use, check with your local authorities if the use of bio chain oil is mandatory.

Dispose of the packaging material correctly.

Function description

The cordless chainsaw is equipped with a chain quick-tensioning system. The circulating saw chain is guided over a blade (guide rail). An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. The device is provided with various protective devices to protect the user. Refer to the following descriptions for the function of control elements.

Overview



- 1 Rear handle
- 2 On/Off switch
- 3 Switch lock
- 4 Front handle
- 5 Chain brake lever/front hand protection
- 6 Saw chain
- 7 Blade (guide rail)

- 8 Chain catch
- 9 Oil tank cover
- 10 Oil level indicator
- 11 Mounting screw for the sprocket cover
- 12 Screw for the chain quick-tensioning system
- 13 Sprocket cover
- 14 Rear hand protection
- 15 Blade encasing
- 16 Rechargeable battery
- 16a Battery release button
- 17 Charger
- 18 Oil bottle

- B** 19 Coach screw
- 19a Pin
- 20 Chain sprocket
- 21 Chain tensioner pin
- 22 Chain tensioner pin holder

- E** 23 Guide rails for battery
- 24 Battery charge level indicator
- 25 Chain speed indicator high/low
- 26 Button for the charge status display
- 27 High/Low button

- H** 28 Oil passage

A Safety functions

- 1 Rear grip with hand guard (14)**
Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.
- 2 On-off switch with safety chain brake**
On releasing the On/Off switch, the device immediately switches off.
- 3 Switch-on block**
The switch-on block must be released for switching on the device.

5 Chain braking lever/hand guard

Control system, which stops the saw chain immediately in case of a spring-back; lever can also be activated manually; protects the left hand of the operator if it slides from the front grip.

6 Saw chain with small spring-back

helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.

8 Metal stop claw

Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing.

Technical Data

Cordless chainsaw ...PKSA 40-Li B2

Rated input voltage ... 40 V \equiv ; (2 x 20 V)
 Motor current I 16 A
 Protection category IPX0
 Chain speed v_0 15 m/s or 20 m/s
 Weight (without saw chain, blade bar, bade encasing, oil, rechargeable batteries) ... approx. 3,04 kg
 Oiltank 180 ml
 Chain bar Trilink M1431656-1041TL
 Chain Trilink CL14356TL
 Chain pitch 3/8" (9,5 mm)
 Chain link separation 10 mm
 Chain width 1,1 mm
 Teeth of the sprocket chain wheel 6
 Length of the chain bar . approx. 456 mm
 Sawing length approx. 380 mm
 Temperature max. 50 °C
 Operation -20 - 50 °C
 Storage 0 - 45 °C
 Acoustic pressure level
 (L_{pA}) 82,3 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured 102,3dB(A); K_{WA} = 2,37 dB
 guaranteed 105 dB(A)
 Vibration
 (a_h) max. 1,76 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Type of battery Li-Ion

Noise and vibration values were determined according to the standards and stipulations mentioned in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning: The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

Charging times

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries.

Batteries of the Parkside X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1.

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Notes on safety

This section deals with the basic safety regulations while working with the chainsaw.



A chainsaw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.



Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!

Symbols used on the saw



A chainsaw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.



Read and take note of the operating manual belonging to the machine



Wear personal protective equipment. Basically, wear protective goggles or, even better, face protection, safety helmet, cut-protection



working clothes and ear protection



Use protective clothing



Wear cut-protection gloves



Wear cut-protection safety boots with anti-slip soles.



Always use the chainsaw with both hands.



Caution! Spring-back - Be careful of spring-back of the machine during work.



Do not expose the unit to rain. The device must not be wet, nor should it be operated in a moist environment.



Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the batteries removed.



Sound power level guaranteed



Length of the chain bar



Machines do not belong with domestic waste.



AUTO STOP

Chain brake



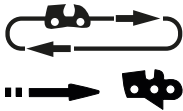
Battery charge level indicator



This device is part of the Parksider X 20 V TEAM series

Control panel

Graphical symbol beneath the chain sprocket:



Observe direction of travel of the saw chain. Caution! Read the operating instructions.

Graphical symbol on the blade:



Direction of travel of the saw chain



Sprocket nose

Graphical symbol on the fixing screw for the chain sprocket cover:



OPEN



CLOSE

Graphical symbol on the chain brake lever:



chain brake: OFF



chain brake: ON

Symbol on the screw for the chain quick-tensioning system:



loosen



tighten

Graphical symbol on the packaging:



Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol: Corrugated cardboard

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a RCD (Residual Current Device) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the**

safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times. Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes,

seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

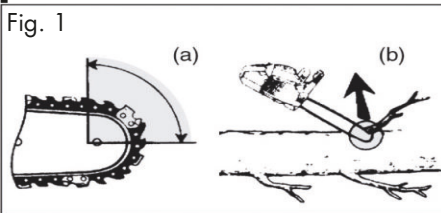
Chain saw safety warnings

- a) **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- b) **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- c) **Hold the chainsaw only by the insulated gripping surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power lines.** Contact with a live wire by the saw chain can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- d) **Wear eye protection. Further protective equipment for the ears, head, hands, legs and feet is recommended.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- e) **Do not use the chainsaw to work from trees, ladders, a roof or other unstable surfaces.** Operating the device in such a way poses a serious risk of injury.
- f) **Ensure you are standing firmly and only use the chainsaw if the ground beneath you is solid, secure and even.** Slippery ground or unstable surfaces can lead to loss of balance or loss of control over the chainsaw.
- g) **If working on a branch under tension, be aware that it will spring back.** Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the user and/or control over the chainsaw may be lost.
- h) **Be particularly careful when cutting brushwood and young trees.** The thin material may become caught in the saw chain and hit you or cause you to lose balance.

- i) **Carry the chainsaw by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the chainsaw when transporting or storing it.** Careful handling of the chainsaw reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- j) **Observe instructions for lubrication, chain tensioning and replacing the guide rail and chain.** An improperly tensioned or lubricated chain may rip apart or increase the risk of kickback.
- k) **Only saw wood. Do not use the chainsaw for work for which it is not intended. Example: Do not use the chainsaw to saw through metal, plastic, masonry or construction materials not made from wood.** Use of the chainsaw for unintended applications can lead to hazardous situations.
- l) **Do not attempt to fell a tree until you have a clear understanding of the risks and how to avoid them.** The user or other persons can be seriously injured by a falling tree.

Causes and operator prevention of kickback

Fig. 1



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinch-

es the saw chain in the cut (cf. image 1/fig. B).

- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf. image 1/fig. A).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance**

instructions for the saw chain.

Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

- e) **Follow all instructions when clearing the chainsaw of accumulated material, storing or performing maintenance. Make sure the switch is turned off and the battery is removed.** Unexpected operation of the chainsaw when removing accumulated material or during maintenance can result in serious injury.

Further safety directions

- Comply carefully with maintenance, control and service instructions in this manual.
Damaged protective devices and parts have to be repaired or changed except as noted otherwise in this manual.
- It is recommended that a first-time user at least practice the cutting of logs on a saw log or frame.
- For sowing work on hillsides, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the electric chain saw. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the electric chain saw comes to a halt before removing it. Always shut off the engine of the electric chain saw before switching between trees.
- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.




Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.


Charging



Do not expose the battery to extreme conditions such as



heat and shocks. There is a risk of injury caused by leaking electrolyte solution! In case of contact with eyes or skin, rinse the affected sites with water or a neutralizer and seek medical attention.

 **The battery must only be charged up in dry areas. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger. There is a risk of personal injuries from an electric shock.**

 To recharge batteries of the PARKSIDE X 20 V Team series, only use a charger belonging to the PARKSIDE X 20 V Team series.

- Charge the battery before using it for the first time.
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.

Charging the battery

 If warm, allow the battery to cool before charging. Charge the battery (16) when only the red LED on the charge level indicator ( 24) is illuminated.

1. If necessary, remove the batteries (16) from the tool.
2. Slide the batteries (16) into the charging slot of the PARKSIDE X 20 V Team charger.
3. Plug the charger into a socket.
4. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
5. Remove the batteries (16) from the charger.

Overview of the LED indicators on the charger:

Green LED illuminated while battery not inserted: Charger is ready.

Green LED lights up: Battery is charged.


Red LED lights up: Battery charging.

Red LED flashes: Overheated

Red and green LED flash:

Battery defective


Assembly


 **Always wear protective gloves when working with the chainsaw and employ only original parts. Pull out the power plug before doing any work on the chainsaw itself – injury hazard!**

Before putting the electric chain saw into operation, you must:

- adjust the saw chain tension,
- pour in chain oil,
- charge and insert **both** batteries
- check the function of the chain brake and the automatic oil pump.

Mounting the saw chain and blade

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

1. Lay the saw on a flat surface.
2. Turn the fastening bolt (11) **anti-clockwise** () to remove the sprocket chain wheel covering (13).
3. Spread the chain (6) out into a loop with the cutting edges running **clockwise**. Use the graphical symbol on the blade or below the chain sprocket (20) as a guide to align the saw chain (6).



Direction of travel of the saw chain

4. Slide the saw chain (6) into the bar guide groove. To mount the guide bar (4), raise it to an angle of approx. 45 degrees. This will make it easier to replace the saw chain (6) onto the sprocket (20).
5. Place the chain bar (7) and saw chain (6) on the bar bolts (19). When the pin (19a) to the right of the coach screw (19) sits in the slotted recess on the blade, the blade is placed correctly. It is normal that the saw chain (6) is slack.
6. Position the sprocket chain wheel covering (13). The chain tensioner pin (21) on the inside of the sprocket cover (13) must be guided into the chain tension pin holder (22).
7. Slightly tighten the mounting screw (11) of the sprocket cover (↷).
8. Pre-tension the saw chain (6) by turning the screw for the chain quick-tensioning system (12) in clockwise direction.
9. Tighten the fastening bolt (11) (↷).



Note that the saw can re-oil.

Please note that the saw re-oils after use and oil may leak out if it is stored on its side or on the head. This is a normal process due to the necessary ventilation opening on the upper edge of the tank and does not constitute a reason for complaint. As each saw is checked during production and tested with oil, a small residue may be in the tank despite draining, which may slightly dirty the housing with oil in transit. Please clean the housing with a cloth.

Prior to changing the chain, the nut of the guide rail must be cleaned of dirt because

dirt deposits available can cause the chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

Tensioning the saw chain

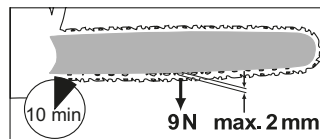
Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damages. Before the start of work and in approx. 10 minute intervals, we recommend the user to examine the chain tension and correct it, if necessary.


The chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These "expansions" can be expected especially from newer chains.






Do not re-tighten or change the chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. In case of non-observance, this can lead to damages on the guide rail or the engine because now the chain is too taut on the blade. Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the chain.

The chain is correctly tensioned if it does not sag at the rail underside and can be rotated completely around with the gloved hand. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.




 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.


- C**
1. Ensure that the chain brake has been released, that is, that the chain brake lever (5) is pulled up against the front grip (4).
 2. Unscrew the fastening bolt (11) ().
 3. To tension the saw chain, turn the screw (12) for the chain quick-tensioning system in **clockwise direction**. To loosen the tension, turn the screw (12) in **counter-clockwise direction**.
 4. Tighten up the fastening bolt (11) again (.

 With a new saw chain, you must readjust the chain tension after at least 5 cutting operations.

Chain lubrication

 The rail and chain must never be without oil. If the cordless chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the chain will become blunt more quickly. You can identify a case of too little oil where smoke development or discoloration of the rail occurs.


The chainsaw is equipped with an automatic oiling system. As soon as the motor is speeded up, the oil also flows faster to the chain bar (7).

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

Filling up with chain oil:

- Check the oil fill level and regularly top up with oil (10).
- Use a chain oil with a low content of adhesive additives. Chain oil and bio chain oil with additives to reduce friction and wear can be purchased from our online shop.
- Empty the oil tank before longer periods (6-8 weeks) of non-use.


- D**
1. Unscrew the oil fill cap (9) and fill up with chain oil.
 2. Wipe off any spilled oil and close the cap again.

 **Always switch off the device and allow the motor to cool before filling with chain oil. There is a risk of fire if oil overflows.**

E Removing/inserting the rechargeable battery

1. To insert the batteries (16) into the device, push the batteries along the guide rails (23) into the device. You will hear them click into place.
2. To remove the batteries (16) from the device, press the release button (**A** 16a) on the batteries and pull the batteries out.

Operating

 Switch on the chainsaw only when chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled.

Make sure you have a secure stance. Before starting, ensure that the electric chainsaw is in contact with no objects.

i Caution! Saw can oil up, see notes on Operation startup.

F Switching on

i The device may only be used with **two** batteries of the Parkside X 20 V Team series.

1. Place the batteries (E 16) into the device (see "Inserting/removing the rechargeable battery").
2. Check before the start,
 - whether sufficient chain oil is in the tank and, if necessary, refill with chain oil (see Chapter Operation Start).
 - the charge level of the batteries.
3. Release the chain brake, where you shift the brake arm (5) back against the front grip (4).
4. Hold the chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear grip (1) and the left hand on the front handle (4). Thumb and finger must close securely over the handles.
5. To start the device, push the switch lock (A 3) forwards with the right thumb and press the on/off switch (2). The device will run at top speed. Release the switch lock (A 3).
6. The power saw switches off when you release the On/Off switch (2) again. Switching for continuous running is not possible.

Battery charge level indicator



Press the button for the charge status display (E 26). The LEDs on the control panel light up.

The charge level of the batteries is indicated by illumination of the corresponding LED lights of the battery charge level indicator (E 24).

3 LEDs illuminated (red, orange and green):

Battery charged

2 LEDs illuminated (red and orange):

Battery partially charged

1 LED illuminated (red):

Battery needs to be charged

E Changing the chain speed

The device automatically starts at the higher chain speed (21 m/s). By pressing the High/Low button (27), you can switch between chain speeds (15 and 21 m/s). The High or Low LED of the chain speed indicator (25) shows which chain speed is currently operating.

G Checking the chain brake

i The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged. Do not employ the chain brake in order to start the chainsaw or to switch it off.

1. Place the chainsaw onto a solid, flat surface. It must not contact any objects.
2. Ensure that the chain brake has been released, that is, that the chain brake lever (5) is pulled up against the front grip (4).
3. Hold the chainsaw firmly with both hands, with the right hand on the rear handle (F 1) and the left hand on the front handle (F 4). Thumb and finger must close securely over the handles.
4. Turn on the chainsaw.
5. Activate the chain braking lever (5), with running motor, with the left hand.

The saw chain should stop abruptly and a warning tone sounds.

- Once the chain brake is working properly, release the on/off switch (A 2) and the chain brake.



If the chain brake does not function correctly, you must not use the chainsaw. A slack saw chain leads to danger of injury. Return the chainsaw to our Service-Center for repair.

Checking the oil automatic system

Check the oil level and the automatic oil system before commencement of work.

- Switch on the chainsaw and hold it above a bright background. The saw must not touch the ground. If an oil trace can be seen, the chainsaw is working trouble-free.



If no oil trace can be seen clean the oil passages or turn the chainsaw to our Service-Center for repair.



Clean the oil passages of the chain bar (28), in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil outlet duct.



Changing the saw bar

- Switch off the device and remove the batteries (A 16) from the device.
- Lay the saw on a flat surface.
- Turn the fastening bolt (11) and the screw for the chain quick-tensioning system (12) **in counter-clockwise**

direction in order to loosen the chain tension and to remove the sprocket chain wheel cover (13).

- Remove the saw bar (4) and saw chain (6). To remove the guide bar (4), raise it to an angle of approx. 45 degrees. This will make it easier to take the saw chain (6) off the sprocket (20).
- Replace the blade and install the blade and chain as described under "Installing the sawing chain and blade".



Refer to the start-up section on how to tension the saw chain.

Sawing techniques

General



Observe the noise protection and local regulations when cutting wood. Local requirements may require a suitability test. Ask the forestry commission.

- Dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire must be removed from the tree.
- For sawing work on a slope, always stand above the tree trunk.
- To keep control at the moment of "sawing through", reduce the contact pressure at the end of the cut without loosening the firm grip on the chainsaw handles. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground.
- After completing the cut, wait for the chainsaw to come to a standstill before removing the chainsaw.
- Always switch off the chainsaw motor before moving from one tree to another.
- Lay the connecting lead such that it will not be caught on branches or similar during sawing.
- For each cut, apply the claw stop se-

- curely and only then start sawing.
- You have better control when you saw with the bottom side of the chain bar (with pulling saw chain) and not to with the top side of the chain bar (with pushing saw chain).
 - The saw chain must not contact either the ground or another object during sawing through or after sawing completion.
 - Make sure that the saw chain does not become jammed in the wood. Do not let the tree trunk break or split off.
 - Consider also the precautions against spring-back (see notes on safety)..
 - For sawing work on a slope, always stand above the tree trunk. To keep control at the moment of "sawing through", reduce the contact pressure at the end of the cut without loosening the firm grip on the chainsaw handles. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the chainsaw to come to a standstill before removing the chainsaw. Always switch off the chainsaw motor before moving from one tree to another.



If the saw chain jams, you do not attempt to pull out the electric chainsaw using power. There is a danger of injury here. Switch off the motor and use a lever or wedge to free the electric chainsaw.

Bucking

This refers to sawing up a felled tree trunk into smaller sections.

Ensure that you are in a secure position and that your body weight is distributed evenly on both feet. If possible, underpin and support the stem with branches, beams or wedges.

- Ensure that the saw chain does not come in contact with the ground during sawing.
- Make sure you have a secure stance and, in the case of sloping ground, stand above the log.
To maintain full control at the moment of "sawing through", reduce the contact pressure at the end of the cut, without releasing the firm grip on the chain saw handles. Once cutting is complete, wait for the saw chain to come to a standstill before removing the chain saw from there. Always switch off the chain saw before changing from tree to tree.

I 1. Log is lying on the ground:

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground.

If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it. Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.

K 2. Log is supported at one end:

Start sawing from the bottom and work your way up (with the upper edge of the bar) a third of the way into the diameter of the trunk to prevent splitting. Then saw from the top downwards with the lower edge of the bar towards the first cut to prevent the bar from becoming jammed in the wood.

L 3. Log is supported at both ends:

Start from the top and work down (with the lower edge of the bar) to a third of the diameter of the trunk. Then saw from

underneath with the upper edge of the bar until the two cuts meet.

M 4. Sawing on a sawhorse:

Hold the electric chainsaw steady with both hands, keeping the saw in front of you while sawing. Once the saw is through the wood, guide the machine passed you on the right (1). Hold your left arm as straight as you can (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself to prevent any danger from the separated trunk. Watch your feet. The trunk may cause injuries when falling. Keep your balance (3).

N Limbing

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.



Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the log. Keep the spring-back area in mind if branches are under tension.

- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches under tension must be sawed from below to above, in order to prevent jamming of the chainsaw. When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk.
- Work to the left of the log and as near as possible to the electric chainsaw. As far as possible, the weight of the saw should rest on the log.
- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately. (see **N**).

Felling trees



A lot of experience is necessary in felling trees. Cut down trees only when you can safely handle the electric chainsaw. In no case should you use the electric chainsaw if you feel unsure about anything.

- Ensure that no people or animals are in the field of action. The safety distance between the tree to be felled and the nearest-located workplace must be 2 ½ tree lengths.
- Note the felling direction: The user must be able to move safely near the felled tree, to saw off the tree easily and remove branches. It is to be avoided that the felled tree snags itself on another tree. Note the natural felling direction, which is dependent on the slope and curvature characteristic of the tree, wind direction and the number of branches.
- In the case of sloping ground, stand above the tree to be felled.
- Small trees, with a diameter of 15-18 cm, can usually be sawn off with one cut.
- In case of trees with a larger diameter, a notched cut and a back cut must be implemented (See „**P** 3. Cutting notch“ and „**P** 4. Felling back cut“).
- If cutting and felling is being carried out by two or more persons simultaneously, the distance between the felling and cutting persons must be at least twice the height of the tree to be felled. When felling trees, ensure that no other persons are subject to hazards and that no material damage is caused. If a tree should come into contact with a power line, the supply company must be informed immediately.

- Dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires must be removed from the tree.



Do not fell any trees when a strong or changing wind is blowing, if the danger of property damage exists or if the tree could fall on electric wires.



Immediately after termination of the sawing procedure, remove the ear protection so that you can hear hooter and alarm signals.

U 1. **Removal of branches:**

Remove hanging branches by positioning the cut from above the branch. With removal of branches, never work higher than shoulder level.

O 2. **Escape area:**

Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy escape. The escape area (1) should be around 45° either side behind the planned felling direction (2).

P 3. **Cutting notch (A):**

Make a felling notch in the direction in which you wish the tree to fall. Start with the bottom, horizontal cut. The cut depth should be around 1/3 of the trunk diameter. This will prevent the saw chain or the guard rails from jamming when placing the second chamfer. Now make a slanted saw cut from above at an angle of roughly 45° to meet exactly with the bottom saw cut.



Never step in front of a tree which is notched.

P 4. **Felling back cut (B):**

Make the back cut from the other side of the log, where you stand to the left of the log and saw with the chainsaw pulling. The back cut must run horizontally 5 cm above the horizontal notched cut. The back cut should be so deep that the separation distance between the back cut and the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter. The part of the stem not sawn through is called a stay (felling gib). The stay prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not saw through the stay.



5. As you approach the felling cut on the stay the tree should start falling. If it becomes apparent that the tree may not fall in the required direction or is leaning back, and the saw chain is jamming, stop felling and use wedges made of wood, plastic or aluminium to open the cut and to tilt the tree in the required felling line.



6. If the trunk diameter is larger than the length of the chain bar, make two cuts.



For safety reasons, we advise inexperienced users not to fell any logs with a rail length which is smaller than the trunk diameter.

7. After carrying out of the back cut, the tree falls by itself or with the aid of the felling wedge or crowbar.



As soon as the tree begins to fall, pull out the saw from the section, stop the motor, place the chainsaw down and leave the workplace using the withdrawal path.

Pay attention to falling branches and do not stumble.

Maintenance and cleaning



Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the batteries removed.

Danger of injury!

Leave any maintenance and servicing work not covered by this manual to our Service-Center. Use only original spare parts.

Allow the machine to cool down before all maintenance and cleaning works. Danger of burn injuries!



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar. Risk of cuts!



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

Cleaning

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of petrol, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a moist cloth soaked in soap. Use no solvents or petrol for cleaning!
- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or wipe for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.

Maintenance intervals

Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. The life of the saw is extended by regular maintenance of your chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.

Maintenance Interval Table

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation
Components of the chain brake	Check, replace if required	✓	
Sprocket chain wheel (20)	Check for wear/indentations, replace if necessary	✓	
Saw chain (6)	Check oil, regrind or replace if required	✓	
Guide bar (7)	Check, clean and oil	✓	
Guide bar (7)	Turn around		✓
Automatic oil system	Check, clean oil aperture if necessary	✓	

Oiling the saw chain



Clean and oil the chain regularly. In this way, you keep the chain sharp and get optimum machine performance. In case of damage due to inadequate maintenance of the saw chain, the guarantee claim is invalid. Remove the batteries and use cut-resistant gloves when working with the chain or with the blade.

- Oil the chain after cleaning, after 10 hours of use or at least once weekly, depending on which comes first.
- Before oiling, the chain bar must be cleaned thoroughly, in particular the teeth of the rail. Use a whisk and a dry cloth for that.
- Oil the individual chain links with the aid of an oil suction gun with pinpoint tip (available in the specialist trade). Place individual oil drops onto the articulated links and onto the tooth tips of the individual chain links.

Sharpening the saw chain



An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back! Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.



A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

- The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance between these two determines the sharpness depth.
- The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:



- Sharp edge angle (30°)
- Breast angle (85°)
- Apex angle (60°)
- Sharpness depth (0.65 mm)
- Round file diameter (4.0 mm)



Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back slope of the machine. Increased danger of accident!

Special tools are necessary for sharpening the chain, which guarantee that the cutting edges are sharpened at the correct angle and to the correct depth. For the inexperienced user of chainsaws, we recommend to have the saw chain sharpened by a specialist or a specialist workshop. If you are familiar with the sharpening of the chain, you can purchase the tools, for example from Parkside (e.g. chain sharpener).



1. Remove the saw chain (refer to the section on operating the saw). The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
2. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.



Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!

3. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
4. Sharpen first the teeth on one side. Turn the saw around and sharpen the teeth of the other side.
5. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
6. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.
7. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filed with the aid of a flat file. The depth limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth. After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.

Adjusting the chain tension

The adjustment of the chain tension is described in the chapter "Assembly - tensioning chainsaw".

- Switch off the device and remove the battery (16) from the device
- Check the chain tension regularly and re-adjust this as often as possible. When the saw chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the saw chain and the guide rail may not be more than 2 mm.

Starting up a new saw chain

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you have to re-tension the chain after the first 5 cuts and no later than after 10 minutes' sawing time.



Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.



Maintaining the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

1. Switch off the device and remove the battery (16) before carrying out any maintenance work.
2. Remove the sprocket chain wheel covering (13), the saw chain (6) and the chain bar (7).
3. Check the chain bar (7) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil passages (H 28), of the chain bar, in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. Mount chain bar (7), chainsaw (6) and sprocket chain wheel covering (13) and tighten the chainsaw.



With the oil nozzles in good condition and the oil regulator set correctly, the saw chain will spray a little oil off after starting.



Turn the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

The blade (7) has to be reversed regularly after a working time of approximately 10 hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the device and remove the battery (A 16) before carrying out any maintenance work.
2. Remove the sprocket chain wheel covering (13), the saw chain (6) and the chain bar (7).
3. Turn the blade around its horizontal axis and install the blade and chain as described under "Installing the sawing chain and blade".
When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain!



Direction of travel of the saw chain

Use the graphical symbol below the chain sprocket (20) as a guide to the alignment of the saw chain (6) when the blade is rotated. The illustrated direction of travel on the blade is no longer true.

Storage

- Clean the equipment before putting it away.
- Empty the oil tank before longer periods of non-use. Dispose of waste oil environmentally correctly (see „Waste disposal and environmental protection“).
- Put on saw bar protection sheath.
- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

Waste disposal and environmental protection

Empty the oil tank before disposing of the device. Remove the battery from the device and take the device, waste oil, accessories

and packaging for environmentally friendly recycling. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery and charger can be found in the separate instruction manual.



Machines do not belong with domestic waste.

- Dispose of waste oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center. Do not dispose of waste oil in the sewage system or drains.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.
We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Hand the device and the power adapter in to a recycling point. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.

A Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 117).

pos. manual	pos. exploded drawing	description	Article no.
7	61	Blade	30091627
6	62	Saw chain	30091626
13	40+64-74	Sprocket cover	91105837
15	63	Blade encasing	30210000
9	1-3	Oil tank cover	91105831

A Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	The battery (16) is empty or not inserted	Check the charge level, and have repairs carried out by a qualified electrician, if necessary.
	Defective On/Off switch (2)	Repair by customer service
	Defective motor	Repair by customer service
Chain does not turn and warning tone sounds	Chain brake blocks saw chain (6)	Check chain brake. Possibly release chain brake
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain (6)	Mount saw chain correctly
	Saw chain (6) blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Check oil level and, where appropriate, refill with chain oil, check oil automatic system and, where appropriate, clean oil outflow duct or have repaired by customer service

Guarantee

Dear Customer,
this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product.

No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee

does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 380763_2110) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the

address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 380763_2110



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 380763_2110

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Inhalt

Einleitung	118
Bestimmungsgemäße Verwendung	119
Allgemeine Beschreibung	119
Lieferumfang.....	119
Funktionsbeschreibung	119
Übersicht	120
Sicherheitsfunktionen	120
Technische Daten	120
Ladezeiten	121
Sicherheitshinweise	122
Bildzeichen in der Betriebsanleitung	122
Bildzeichen auf dem Gerät.....	122
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	123
Sicherheitshinweise für Kettensägen	127
Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag	128
Weiterführende Sicherheitshinweise	129
Restrisiken	129
Ladevorgang	130
Akku aufladen	130
Montage	130
Schwert und Sägekette montieren....	131
Sägekette spannen	132
Kettenschmierung	132
Akkus einsetzen/entnehmen	133
Bedienung	133
Einschalten	133
Ladezustandsanzeige	133
Kettengeschwindigkeit umstellen....	134
Kettenbremse prüfen	134
Öl-Automatik prüfen	134
Schwert wechseln	135
Sägetechniken	135
Allgemeines	135
Ablängen.....	136
Entasten	136
Bäume fällen	137
Wartung und Reinigung	138
Reinigung.....	139
Sägekette ölen	139

Schneidzähne schärfen.....	139
Kettenspannung einstellen	140
Neue Sägekette einlaufen lassen....	141
Schwert warten.....	141
Schwert umdrehen	141
Wartungsintervalle	141
Aufbewahrung	142
Entsorgung/Umweltschutz	142
Ersatzteile/Zubehör	143
Fehlersuche	143
Garantie	144
Reparatur-Service	145
Service-Center	145
Importeur	145
Original-EG-Konformitätserklärung	150
Explosionszeichnung	152

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-Kettensäge ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Diese Akku-Kettensäge ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden. Vor Gebrauch der Kettensäge muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit der Kettensäge darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Akku-Kettensäge
- Schwert (Führungsschiene) (bereits montiert)
- Sägekette (bereits montiert)
- Schwertschutz (bereits montiert)
- Ölflasche mit 180 ml Sägekettenöl 10W-30*
- Betriebsanleitung



Die Akkus und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

* Es handelt sich hierbei um Fossilöl. Erkundigen Sie sich vor Verwendung bei Ihren örtlichen Behörden, ob die Verwendung von Bio-Kettenöl vorgeschrieben ist.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Kettensäge ist mit einem Ketten-schnellspannsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Ketten-schmierung. Zum Schutz des Anwenders ist

das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Hinterer Griff
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Einschaltsperr
- 4 Vorderer Griff
- 5 Kettenbremshebel/
vorderer Handschutz
- 6 Sägekette
- 7 Schwert (Führungsschiene)
- 8 Krallenanschlag
- 9 Öltankdeckel
- 10 Ölstandsanzeige
- 11 Befestigungsschraube
für Kettenradabdeckung
- 12 Schraube für Ketten-Schnell-
spannsystem
- 13 Kettenradabdeckung
- 14 Hinterer Handschutz
- 15 Schwertschutz
- 16 Akkus
- 16a Entriegelungstaste Akku
- 17 Ladegerät
- 18 Ölflasche

- B** 19 Schienenbolzen
- 19a Stift
- 20 Kettenritzel
- 21 Kettenspannstift
- 22 Aufnahme Kettenspannstift

- E** 23 Führungsschiene für Akku
- 24 Ladezustandsanzeige
- 25 Kettengeschwindigkeitsanzeige
high/low
- 26 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 27 High-/Low-Taster

- H** 28 Ölauslasskanal

A Sicherheitsfunktionen

1 Hinterer Griff mit Handschutz (14)

schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Kette.

2 Ein-/Ausschalter mit Ketten-Sofort-Stopp

Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

3 Einschaltsperr

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

5 Kettenbremshebel/ vorderer Handschutz

Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt; Hebel kann auch manuell betätigt werden; schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Griff abrutscht.

6 Sägekette mit geringem Rückschlag

hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

8 Krallenanschlag

verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

Technische Daten

Akku-KettensägePKSA 40-Li B2

Motorspannung U 40 V \approx ; (2 x 20 V)

Motorstrom I 16 A

Schutzart.....IPX0

Kettengeschwindigkeit

v_0 15 m/s bzw. 20 m/s

Gewicht (ohne Sägekette, Schwert, Schwertschutzkocher, Öl, Akkus) ca. 3,04 kg

Inhalt Öltank..... 180 ml

Schwert Trilink M1431656-1041TL

Sägekette Trilink CL14356TL

Kettenteilung..... 3/8" (9,5 mm)

Kettenabstand..... 10 mm

Kettenstärke..... 1,1 mm

Zahnung des Kettenrades..... 6

Schwertlänge 456 mm
 Schnittlänge ca. 380 mm
 Temperatur max. 50 °C
 Betrieb..... -20 - 50 °C
 Lagerung 0 - 45 °C
 Schalldruckpegel (L_{pA}) 82,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen... 102,3 dB(A); K_{WA} = 2,37 dB
 garantiert..... 105 dB(A)
 Vibration (a_h)
 (a_h).....max. 1,76 m/s²; K = 1,5 m/s²
 Akku-Typ Li-Ion

! Warnung: Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLIG 20 A1.

Ladezeit (Min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

! Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

! Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden

! Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

i Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

! Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

Bildzeichen auf dem Gerät

! Bevor Sie mit der Akku-Kettensäge arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den

Umgang mit dem Gerät (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Säge-techniken und Personenschutz-ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.

! Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!

! Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz und Gehörschutz.

! Tragen Sie einen Schutzhelm.

! Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.

! Gefahr durch Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

! Tragen Sie schnittsichere Sicherheitsstiefel mit rutschfester Sohle.

! Verwenden Sie das Gerät immer mit beiden Händen.

! Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.

! Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

! Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Motor und entnommenen Akkus durch.



Garantierter Schalleistungspegel



Schwertlänge



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kettenbremse



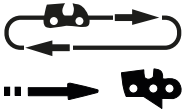
Ladezustandsanzeige

Bedienpanel



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.

Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung:



Laufrichtung der Sägekette beachten.



Achtung! Betriebsanleitung lesen.

Bildzeichen auf dem Schwert:



Laufrichtung der Sägekette



Umlenkstern

Bildzeichen auf der Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung:



AUF



ZU

Bildzeichen am Kettenbremshebel:



Kettenbremse: AUS



Kettenbremse: EIN

Bildzeichen auf der Schraube für das Kettenschnellsystem:



lösen



spannen

Bildzeichen auf der Verpackung:



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden**

Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Ver-**

gewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerk-**

zeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klem-**

men, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den

Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) Benutzen Sie keine beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder eine bevollmächtigte Kundendienststelle erfolgen.

Sicherheitshinweise für Kettensägen

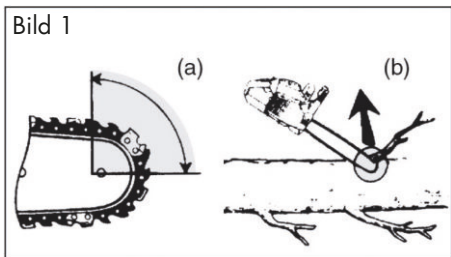
- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.



Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a). Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.

Jeder dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie**

nicht über Schulterhöhe. Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.
- e) **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.

- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Elektrokettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Elektrokettensäge abwarten, bevor man die Elektrokettensäge dort entfernt. Den Motor der Elektrokettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken


Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.





Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann


unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

 **Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

Ladevorgang



 **Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.**

 **Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**

 Laden Sie Akkus der Serie PARKSIDE X 20 V Team nur mit einem Ladegerät der Serie PARKSIDE X 20 V Team auf.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweiligen gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

Akku aufladen

 Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen. Laden Sie den Akku (16) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige ( 24) leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls die Akkus (16) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie die Akkus (16) in den Ladeschacht des PARKSIDE X 20 V Team Ladegerätes.
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie die Akkus (16) aus dem Ladegerät.

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:


Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Rote LED blinkt: Übertemperatur **Rote und grüne LED blinken:** Akku defekt

Montage

 **Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr!**


Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- die Sägekette spannen
- Kettenöl einfüllen
- **beide** Akkus aufladen und einsetzen
- die Öl-Automatik und die Funktion der Kettenbremse prüfen.

B Schwert und Sägekette montieren





Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät die Akkus aus dem Gerät.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube (11) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn () , um die Kettenradabdeckung (13) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (6) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (6) an den Bildzeichen am Schwert bzw. unterhalb des Kettenritzels (20).



Laufrichtung der Sägekette

4. Legen Sie die Sägekette (6) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (7) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (6) leichter auf das Kettenritzel (20) führen zu können.
5. Setzen Sie das Schwert (7) und die Sägekette (6) auf den Schienenbolzen (19) auf. Wenn der Stift (19a) rechts neben dem Schienenbolzen (19) in der Langlochaussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (6) durchhängt.

6. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (13) auf. Dabei muss der Kettenspannstift (21) an der Innenseite der Kettenradabdeckung (13) in die Aufnahme für den Kettenspannstift (22) geführt werden.
7. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (11) der Kettenradabdeckung () leicht an.
8. Spannen Sie die Sägekette (6) vor, indem Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (12) im Uhrzeigersinn drehen.
9. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (11) der Kettenradabdeckung fest () .



Vorsicht! Kettensäge kann nachölen.

Bitte beachten Sie, dass die Kettensäge nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette spannen

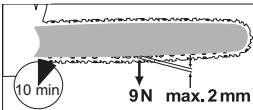
Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.



Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten die Akkus aus dem Gerät.



1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (5) gegen den

vorderen Griff (4) gedrückt ist.

2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (11) der Kettenradabdeckung (13) (↩️).
3. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Schraube (12) für das Kettenschnellspann-System **im Uhrzeigersinn**.
Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Schraube (12) für das Kettenschnellspann-System **gegen den Uhrzeigersinn**.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (11) der Kettenradabdeckung (13) wieder an (↪️).



Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Kettenschmierung



Swert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Akku-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Das Gerät ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (7).



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät die Akkus aus dem Gerät.

Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige (10) und füllen Sie bei Erreichen der „Minimummarke“ Öl nach. Der Öltank fasst 180 ml Öl.

- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen.
- Wenn Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).

- D**
1. Schrauben Sie den Öltankdeckel (9) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
 2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie den Öltankdeckel (9) wieder.



Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.

E Akkus einsetzen/entnehmen

1. Zum Einsetzen der Akkus (16) in das Gerät, schieben Sie die Akkus entlang der Führungsschienen (23) in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen der Akkus (16) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (A 16a) an den Akkus und ziehen die Akkus heraus.

Bedienung



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

Achten Sie beim Starten auf einen sicheren Stand. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.



Achtung! Das Gerät kann nachölen, siehe Inbetriebnahme.



Einschalten



Das Gerät kann nur mit **zwei** eingesetzten Akkus der Serie Parkside X 20 V Team betrieben werden.

1. Setzen Sie ggf. die Akkus (**E** 16) in das Gerät ein (siehe „Akkus einsetzen/entnehmen“).
2. Überprüfen Sie vor dem Starten,
 - ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe „Kettenöl einfüllen“).
 - den Ladezustand der Akkus.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel/vorderen Handschutz (5) gegen den vorderen Griff (4) schieben.
4. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Griff (4). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
5. Zum Einschalten schieben Sie mit dem rechten Daumen die Einschaltsperrle (**A** 3) nach vorne und drücken Sie dann den Ein-/Ausschalter (2). Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperrle (**A** 3) wieder los.
6. Das Gerät schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (2) wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

Ladezustandsanzeige



Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (**E** 26). Die LEDs am Bedienpanel leuchten.

Der Ladezustand der Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige (E 24) angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akkus geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akkus teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akkus müssen geladen werden.

E Kettengeschwindigkeit umstellen

Das Gerät läuft beim Start automatisch mit der höheren Kettengeschwindigkeit (21 m/s) an. Durch Drücken des High-/Low-Tasters (27) können Sie zwischen den Kettengeschwindigkeiten (15 und 21 m/s) wechseln.

Durch das Leuchten der High- bzw. Low-LED der Kettengeschwindigkeitsanzeige (25) sehen Sie, mit welcher Kettengeschwindigkeit das Gerät momentan arbeitet.

G Kettenbremse prüfen

i Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

1. Legen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Unterlage. Sie darf keine Gegenstände berühren.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (5) gegen den vorderen Griff (4) gedrückt ist.
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (F 1) und mit der linken Hand am vorderen (F 4) Griff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
4. Schalten Sie das Gerät ein.

5. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (5). Die Sägekette sollte abrupt stoppen und ein Warnton ertönt.
6. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, lassen Sie den Ein-/ Ausschalter (A 2) los und lösen Sie die Kettenbremse.



Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.

Öl-Automatik prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Öl-Automatik.

- Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie sie über einen hellen Grund. Das Gerät darf den Boden nicht berühren. Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Gerät einwandfrei.



Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie eventuell den Ölauslasskanal oder lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.



Reinigen Sie den Ölauslasskanal (28), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Ölauslasskanal auszuwischen.

B Schwert wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus (A 16) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung (11) und die Schraube für das Ketten-Schnellspannsystem (12) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (13) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (7) und die Sägekette (6) ab.
Halten Sie das Schwert (7) zur Demontage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (6) leichter vom Kettenritzel (20) abnehmen zu können.
5. Tauschen Sie das Schwert aus und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.



Das Spannen der Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

Sägetechniken

Allgemeines




Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren

Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Kettensäge ab, bevor Sie die Kettensäge entfernen.

- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.
- Setzen Sie bei jedem Schnitt den Kralenanschlag fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Kette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Kette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

 **Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.**

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

I 1. Stamm liegt am Boden:

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

K 2. Stamm ist an einem Ende abgestützt:

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

L 3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt:


Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

M 4. Sägen auf einem Sägebock:

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

N Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

 Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Gerätes zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Gerätes auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste (siehe **N**) mit einem Schnitt trennen.

Bäume fällen



Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällten Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit dem Gerät umgehen können. Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 1/2 Baumlängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung: Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht abgelängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen

Baum verfängt. Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmchaftigkeit des Baumes, Windrichtung und Anzahl der Äste abhängig ist.

- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (siehe „**P** 3. Fallkerbe schneiden“ und „**P** 4. Fällschnitt“).
- Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fällenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fällenden Baumes betragen. Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.



Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte.



Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

U 1. **Entasten:**

Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

O 2. **Fluchtbereich:**

Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.

P 3. **Fallkerbe schneiden (A):**

Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45°, von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft.

 **Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.**


P 4. **Fällschnitt (B):**

Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette sägen. Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Steg (Fällleiste)


bezeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.

Q 5. Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen und zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.


R 6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte.

 Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils oder Brecheisens.

 **Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie das Gerät aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen das Gerät ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.**

Wartung und Reinigung

 **Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und entnommenen Akkus durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in**

dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren. Gefahr von Schnittverletzungen.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät die Akkus aus dem Gerät.

Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie zur Reinigung der Kette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

Sägekette ölen



Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette erlischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie die Akkus und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.
- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnschneiden der einzelnen Kettenglieder auf.

Schneidzähne schärfen



Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.



Eine scharfe Kette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneid-ausrüstung durch das Holz drücken müssen

und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenznase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.
- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:

- S**
- Schärfwinkel (30°)
 - Brustwinkel (85°)
 - Dachwinkel (60°)
 - Schärftiefe (0,65 mm)
 - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!

Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, können Sie die Werkzeuge z. B. von Parkside erwerben (z. B. Kettenschärfgerät).

- T**
1. Zum Schärfen sollte die Kette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
 2. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.



Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidezahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann das Gerät um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.
6. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidezahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus (16) aus dem Gerät.
- Prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und stellen Sie diese so oft wie nötig nach. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.

! Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einem abgenutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Kette könnte abspringen oder reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.

B Schwert warten

! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus (A 16) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13), die Sägekette (6) und das Schwert (7) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (7) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Ölauslasskanal (H 28), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
5. Montieren Sie Schwert (7), Sägekette (6) und Kettenradabdeckung (13) und spannen Sie die Sägekette.

i Bei optimalem Zustand des Ölauslasskanals sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen des Gerätes automatisch etwas Öl ab.

B Schwert umdrehen



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (7) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus (A 16) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13), die Sägekette (6) und das Schwert (7) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (6) an dem Bildzeichen unterhalb des Kettenritzels (20), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Table Wartungsintervalle:

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Kettenritzel (20)	Auf Verschleiß/Einkerbungen prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette (6)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert (7)	Prüfen, reinigen, ölen	✓	
Schwert (7)	Schwert umdrehen		✓
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Ölauslasskanal reinigen	✓	

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie den Schwertschutz an.
- Entleeren Sie unbedingt den Öltank vor Betriebspausen von mehreren Wochen, da Bio-Kettenöl verharzen und den Ölauslasskanal (H 28) verstopfen kann. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig. Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Altöl, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Akkus und Ladegerät finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbrauchte Elektrogeräte müssen getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

A Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 145).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
7	61	Schwert	30091627
6	62	Sägekette	30091626
13	40+64-74	Kettenradabdeckung	91105837
15	63	Schwertschutz	30210000
9	1-3	Öltankdeckel	91105831

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akkus (16) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (2) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Kette dreht sich nicht und Warnton ertönt	Kettenbremse (5) blockiert Sägekette (6)	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (6) falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette (6) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Gerät läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölauslasskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 380763_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 380763_2110

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 380763_2110

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 380763_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Motosierra recargable 40 V
de la serie PKSA 40-Li B2**

Número de serie 000001 - 069000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 105 dB(A)

medido: 102,3 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC

Entidad de registro: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Certificad de tipo N°: M6A 036607 1106 Rev. 00

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.03.2022

Christian Frank
Aporoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Motosega ricaricabile 40 V
serie di costruzione PKSA 40-Li B2
 numero di serie 000001 - 069000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora
 garantita: 105 dB(A)

misurata: 102,3 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da
 allegato VI / 2000/14/EC

Autorità registrata: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
 Certificat di campione di costruzione n°: M6A 036607 1106 Rev. 00

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Germany
 20.03.2022



Christian Frank
 Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche*

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o

**Motosserra com bateria 40 V
a série PKSA 40-Li B2**

Número de série 000001 - 069000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da 2000/14/EC:

Nível de potência acústica

garantido: 105 dB(A)

medido : 102,3 dB(A)

Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo VI / 2000/14/EC

Registado em: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle · Ridlerstraße 65 · 80339 München · Deutschland

Certificado do modelo n°: M6A 036607 1106 Rev. 00

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.03.2022



Christian Frank
Encarregado de documentação

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos.

GB

MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Chainsaw 40V
Design Series PKSA 40-Li B2
Serial number 000001 - 069000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level guaranteed: 105 dB(A) measured: 102,3 dB(A)
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI, 2000/14/EC
Registered Office: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Design Type Certificate No.: M6A 036607 1106 Rev. 00

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.03.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Kettensäge 40 V
Modell PKSA 40-Li B2
Seriennummer 000001 - 069000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020 • EN ISO 12100:2010
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel
garantiert: 105 dB(A)
gemessen: 102,3 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren
entsprechend Anhang VI /2000/14/EG
Gemeldete Stelle: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH · Zertifizierstelle ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Deutschland
Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 1106 Rev. 00

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

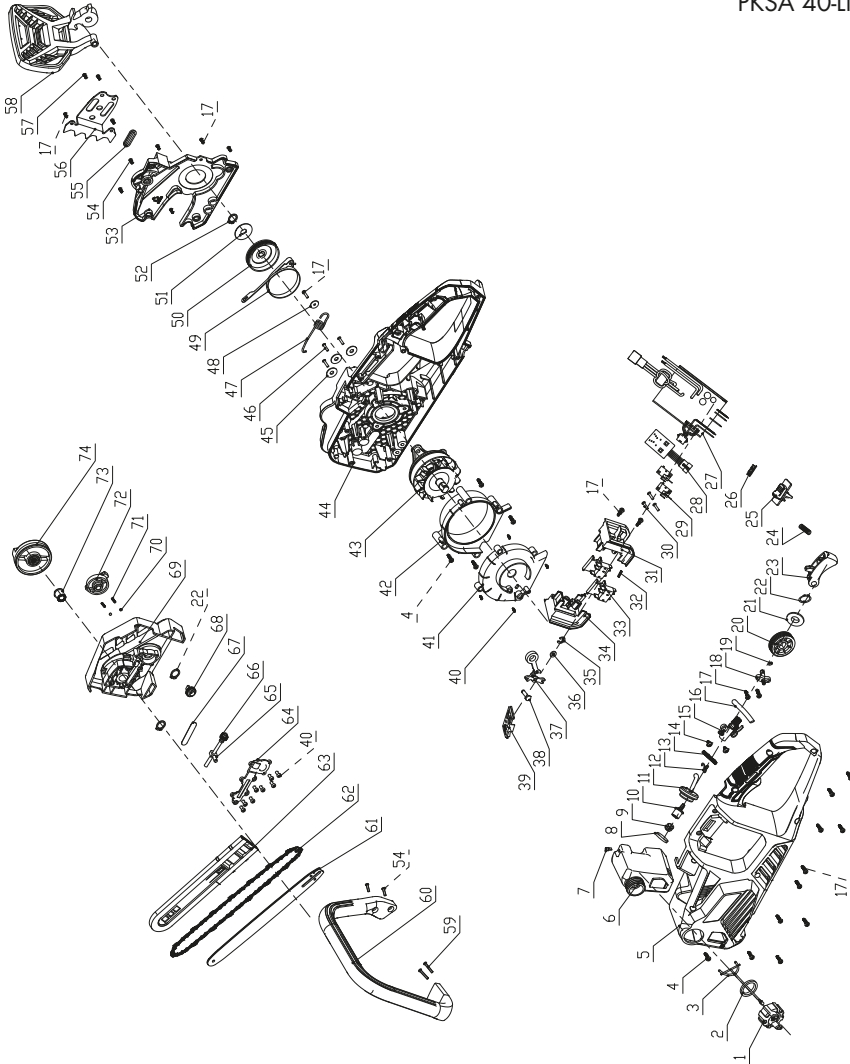
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.03.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

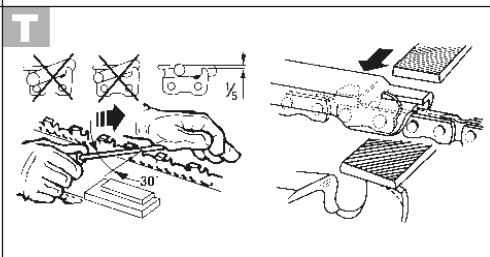
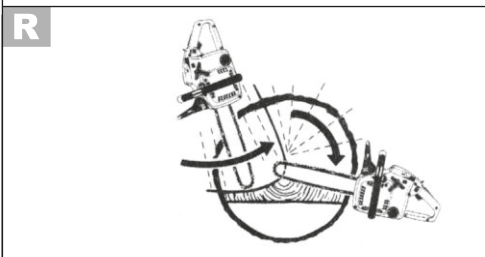
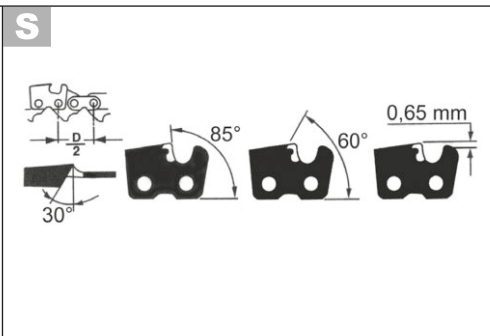
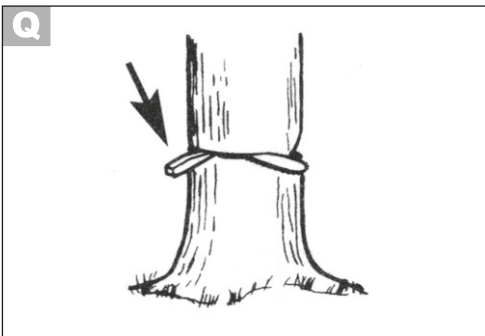
* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Plano de explosión · Vista esplosa · Vista em corte Exploded Drawing · Explosionszeichnung

PKSA 40-Li B2



informativo · informativ



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Estado das informações · Last
Information Update · Stand der Informationen:
03/2022 · Ident.-No.: 72032511032022-5



IAN 380763_2110